



UNESCO
World Heritage



Lao People's Democratic Republic
Peace Independence Democracy Unity Prosperity
Ministry of Information Culture and Tourism



Vat Phou Champasak
World Heritage Office



FSP 2013-24

Valorisation du patrimoine du Sud Laos
Enhancement of Southern Laos Heritage

Bilan comptable du 1er semestre 2017
Accounting balance sheet of 1st semester 2017

18 juillet 2017



FSP 2013-24

BILAN COMPTABLE A FIN JUIN 2017

- SOMMAIRE -

1. BILAN SYNTHETIQUE	p.	2
1.1.- Eléments de cadrage	p.	2
1.2.- Tableau de synthèse du bilan général à fin juin 2017 par composante et sous-composante et synthèse des catégories de dépenses	p.	3
1.3.- Tableaux détaillés du bilan par actions et catégories de dépenses	p.	4
1.4.- Observations sur l'exécution des dépenses et l'avancement du projet	p.	8
2. GRAND LIVRE DES COMPTES	p.	10
2.1.- Comptes de trésorerie	p.	10
2.2.- Comptes de charges	p.	14
3. JOURNAL COMPTABLE DU 1^{er} SEMESTRE 2017	p.	20
4. ANNEXE COMPTABLE	p.	28
4.1.- Organisation et méthodes comptables	p.	28
4.2.- Règles de comptabilité générale spécifiques au projet	p.	31
4.3.- Règles d'affectation analytique	p.	32
4.4.- Rappel du budget prévisionnel	p.	32
4.5.- Récapitulatif des contrats passés avec des experts et consultants	p.	35
4.6.- Récapitulatif des formations réalisées dans le cadre du FSP	p.	36
4.7.- Récapitulatif des salaires des ouvriers et primes au personnel	p.	42
4.8.- Complément d'information relatif à la convention avec l'EFEO	p.	43
4.9.- Décisions relatives à l'application des per diem	p.	45
4.10.- Liste d'inventaire des biens d'équipement acquis pendant le projet	p.	48
4.11.- Sigles et abréviations	p.	48

Ce document a été réalisé sous la direction d'Oudomsy KEOSAKSITH, directeur du SAGV

Avec les contributions de

Jean-Charles CASTEL, E.T.I., chef de projet,

David BAZIN, consultant,

Malaysi PHONGSAWAT, chef comptable du SAGV,

Conception logiciel : David BAZIN

1. BILAN SYNTHETIQUE

1.1.- Eléments de cadrage

1.1.1.- Rappel du cadre général du projet

Le projet FSP 2013-24 « Valorisation du patrimoine du Sud Laos » a fait l'objet d'une décision ministérielle d'approbation le 08/07/2013. Le montant total du projet est de 400 000 euros. Le projet est décidé pour une durée de quatre ans. Le dernier versement doit donc être effectué au plus tard le 07/07/2017.

Une convention de financement a été signée entre les gouvernements français et laotien le 23/10/2013. Cette convention confie l'exécution du projet au Service de Coopération et d'Action Culturelle (SCAC) de l'Ambassade de France et au Service d'Aménagement et de Gestion de Vat Phu (SAGV). Elle prévoit que 30 000 euros seront réservés en fin de projet pour l'évaluation du projet.

La convention prévoit que le suivi du projet fait l'objet au moins un comité de pilotage annuel. Le premier comité de pilotage s'est tenu le 04 juin 2015, le second le 20 mai 2016, le troisième le 16 mai 2017. Les deux premiers comités ont procédé à quelques petits réajustements du budget prévisionnel. Le budget initial et le dernier budget prévisionnel approuvé sont joints en Annexe 4.4.

1.1.2.- Management de la subvention

Une convention de subvention entre le SCAC et le SAGV a été signée le 11/12/2013. Compte tenu de l'expérience acquise par le SAGV dans le cadre de la mise en œuvre du FSP précédent 2005-75, la convention de subvention prévoit que l'intégralité du financement géré par le Poste est allouée au SAGV. Par conséquent, le présent bilan comptable, établi par le SAGV, rend compte de l'intégralité des dépenses du projet.

La convention de subvention a fait l'objet d'un premier avenant le 18 novembre 2014, un second le 17 novembre 2015, un troisième le 1^{er} février 2016, un quatrième le 23 novembre 2016, en vue d'adapter l'échelonnement des versements.

Le tableau ci-après récapitule les versements effectués jusqu'à la fin du projet :

	<i>Reçu le</i>	<i>Montant en Euros</i>	<i>Montant en Dollars</i>	<i>Taux de change</i>
Versement n° 1	23/03/2014	120 000	166 666,66	1,3889
Versement n° 2	20/11/2014	10 000	12 345,68	1,2346
Versement n° 3	08/05/2015	100 000	107 526,88	1,07527
Versement n° 4	04/12/2015	7 902	8 496,77	1,07527
Versement n° 5	16/02/2016	20 000	21 739,13	1,08696
Versement n° 6	03/05/2016	70 000	78 651,68	1,12359
Versement n° 7	09/12/2016	30 000	31 914,89	1,06383
Versement n° 8	11/05/2017	12 098	13 150	1,08696
TOTAL		270 000		

1.1.3.- Informations générales sur la comptabilité du projet

La conception du système comptable du FSP a été mise au point simultanément avec celui du projet AFD, de façon à pouvoir suivre ensemble les deux projets soutenus par la France à Champasak.

Pour plus de précisions sur le système comptable, voir le chapitre 4 : Annexe comptable.

1.2. – Tableau de synthèse du bilan général à fin juin 2017 par composante et sous-composante et synthèse des catégories de dépenses

FSP 2013-24 ENHANCEMENT OF SOUTHERN LAOS HERITAGE

BALANCE SHEET SUMMARY

Classe 1 : LIABILITIES ACCOUNTS (EUR)

1520 Grant from French Embassy

Debit (In)	Cred (Out)	Balance
	370 000,00	

Classe4 : SUPPLIERS

400 Outstanding invoices

1 706,29	1 706,29	0,00
----------	----------	------

Classe 5 : BANK & CASH ACCOUNTS (EUR)

5530 Bank account FSP Project

370 997,83	363 358,07	7 639,76
------------	------------	----------

5721 Cash box in Kip

98 723,89	98 505,83	218,07
-----------	-----------	--------

5722 Cash box in USD

17 512,61	17 032,70	479,91
-----------	-----------	--------

5723 Cash box in THB

2 239,43	2 239,43	0,00
----------	----------	------

5820 Advance

35 567,26	35 567,26	0,00
-----------	-----------	------

Classe 6 : RECAPITULATION OF EXPENSES ACCOUNTS (EUR)

	N-3	N-2	N-1	N	TOTAL	%	FORECAST
	Debit (in)	Debit (in)	Debit (in)	Debit (in)	Debit (in)		Debit (in)
6100 C1 : DEVELOPPING SCIENTIFIC KNOWLEDGE AND RAISING AWARENESS OF THE AUTHORITIES AND THE LOCAL POPU	17 589,35	17 644,27	20 278,23	9 999,06	65 510,91	87,3%	75 000
A1.1 : Creating a regional heritage inventory and publication of scientific research in conjunction with the EFEO	9 249,63	16 698,09	18 781,19	7 893,82	52 622,74	87,7%	60 000
A1.2 : Implementation of an awareness raising programme aimed at authorities and the local population	8 339,72	946,18	1 497,03	2 105,24	12 888,17	85,9%	15 000
6200 C2 : TOURISM-BASED ENHANCEMENT OF THE WORLD HERITAGE SITE AND OF THE PRE-ANGKORIAN HERITAGE SITES	16 456,13	20 730,00	23 342,67	6 436,17	66 964,97	95,7%	70 000
A2.1 : Heritage enhancement programme in cooperation with development and tourism stakeholders	2 743,96	5 010,90	5 130,71	4 466,36	17 351,94	86,8%	20 000
A2.2 : Reinforcement of the museums' attractiveness and inter-museums cooperation in conjunction with UNESCO	13 712,17	15 719,10	18 211,96	1 969,81	49 613,03	99,2%	50 000
6300 C3 : STRENGTHENING INSTITUTIONS FOR HERITAGE PROTECTION AT THE NATIONAL AND LOCAL LEVELS	6 848,54	12 817,77	28 501,81	7 340,83	55 508,95	100,9%	55 000
A3.1 : Support to the strengthening heritage protection institutions	967,56	4 955,62	20 200,13	5 136,69	31 260,00	104,2%	30 000
A3.2 : Pilot operation of preventive procedures for archeological sites in Southern Laos	5 880,98	7 862,15	8 301,68	2 204,14	24 248,95	97,0%	25 000
6400 C4 : UPGRADING OF SKILLS AND ACTIONS FOR RESTORATION AND PRESERVATION	33 372,95	52 214,67	54 026,33	5 330,40	144 944,35	100,0%	145 000
A4.1 : Extension of the restoration and preservation field school (one restoration within the WH area and one restoration outside)	23 817,51	36 826,18	40 130,71	4 745,35	105 519,76	105,5%	100 000
A4.2 : Implementation of a training programme for the WHS Office staff and creating of a training centre	9 555,44	15 388,49	13 895,62	585,05	39 424,59	87,6%	45 000
6511 Project administration, FSP pilot committee organisation, including final closing ceremony	7 716,96	7 783,79	8 721,11	4 511,21	28 733,08	114,9%	25 000
TOTAL	81 983,93	111 190,51	134 870,14	33 617,68	361 662,26	97,7%	370 000

CATEGORIES OF COSTS (EUR)

	N-3	N-2	N-1	N	TOTAL	%	FORECAST
	Debit (in)	Debit (in)	Debit (in)	Debit (in)	Debit (in)		Debit (in)
1. Buiding works and installations	1 079,06	751,91	1 032,89	0,00	2 863,87	20,5%	14 000
2. Equipement & materials	6 507,05	0,00	795,59	0,00	7 302,64	104,3%	7 000
3. Work site supplies	6 658,92	6 829,94	6 529,11	634,19	20 652,16	73,8%	28 000
4. Maintenance & consumables	5 892,24	3 768,44	2 326,80	470,82	12 458,30	95,8%	13 000
5. Studies, consultants & instructors	10 077,65	25 839,78	45 980,72	4 226,61	86 124,76	113,3%	76 000
6. Communication & other external services	3 637,70	7 418,04	16 747,20	7 799,27	35 602,21	70,5%	50 500
7. Meetings and missions expenses (invoices)	14 955,17	15 912,52	17 626,10	7 032,53	55 526,32	106,8%	52 000
8. Per diem (lump sum)	23 000,83	34 586,36	20 457,13	8 477,40	86 521,73	113,1%	76 500
9. Staff allowances & bonus	9 646,05	15 800,13	21 841,89	4 692,91	51 980,98	133,3%	39 000
10. Miscellaneous & contingency	529,24	283,39	1 532,70	283,95	2 629,28	18,8%	14 000
TOTAL	81 983,93	111 190,51	134 870,14	33 617,68	361 662,26	97,7%	370 000

1.3.- Tableaux détaillés du bilan par actions et catégories de dépenses

1.3.1.- Bilan total à fin juin 2017 depuis le début du projet

FSP 2013-24 ENHANCEMENT OF SOUTHERN LAOS HERITAGE

TOTAL BALANCE SHEET

SPREADSHEET PRESENTATION

Classe 1 : LIABILITIES ACCOUNTS (Eur)

1520 Grant from French Embassy

Classe4 : SUPPLIERS

400 Outstanding invoices

Classe 5 : BANK & CASH ACCOUNTS (Eur)

5530 Bank account FSP Project

5721 Cash box in Kip

5722 Cash box in USD

5723 Cash box in THB

5820 Advance

Debit (In)	Credit (Out)	Balance
	370 000,00	
1706,29	1 706,29	0,00
370 997,83	363 358,07	7 639,76
98 723,89	98 505,83	218,07
17 512,61	17 032,70	479,91
2 239,43	2 239,43	0,00
35 567,26	35 567,26	0,00

Classe 6 : EXPENSES ACCOUNTS (EUR) - TOTAL FROM THE BEGINING OF THE PROJECT

	1. Building works & installations	2. Equipments & materials	3. Work site supplies	4. Maintenance & consumables	5. Studies, consultants & instructors	6. Communication & other ext. Services	7. Meetings & missions (invoices)	8. Per diem (lump sum)	9. Staff allowances & bonus	10. Miscellan. & contingency	Sub Total
6100 C1 : DEVELOPPING SCIENTIFIC KNOWLEDGE AND RAISING AWARENESS	0,00	708,74	0,00	6 197,58	14 184,96	17 314,98	11 253,36	13 637,92	2 206,15	7,20	65 510,91
A1.1 : Creating a regional heritage inventory and publication of scientific res	0,00	708,74	0,00	6 086,65	10 108,31	17 314,98	6 445,28	9 752,62	2 206,15	0,00	52 622,74
6111 Creating a regional heritage inventory	0,00	708,74	0,00	5 883,55	7 501,49	65,69	2 525,03	3 174,82	1 668,62	0,00	21 527,94
6112 Publication and distribution of scientific research	0,00	0,00	0,00	203,10	2 606,83	17 249,29	3 920,25	6 577,80	537,54	0,00	31 094,80
A1.2 : Implementation of an awareness raising programme aimed at authorit	0,00	0,00	0,00	110,94	4 076,65	0,00	4 808,08	3 885,30	0,00	7,20	12 888,17
6121 Inter-provincial and across-border sensitivity training and study trips with authorit	0,00	0,00	0,00	110,94	0,00	0,00	3 957,39	2 498,40	0,00	0,00	6 566,73
6122 Sensivity training with the local population	0,00	0,00	0,00	0,00	4 076,65	0,00	850,70	1 386,90	0,00	7,20	6 321,44
6200 C2 : TOURISM-BASED ENHANCEMENT OF THE WORLD HERITAGE SITE AN	1 562,45	2 788,29	4 230,49	596,83	22 576,46	10 660,76	9 502,41	11 169,28	3 138,10	739,91	66 964,97
A2.1 : Heritage enhancement programme in cooperation with development a	0,00	0,00	0,00	370,77	6 812,35	2 135,44	4 337,68	2 821,84	133,95	739,91	17 351,94
6211 Heritage enhancement programme in cooperation with development and tourism	0,00	0,00	0,00	311,70	6 812,35	1 919,81	4 316,08	1 849,84	0,00	739,91	15 949,70
6212 Creating a simplified map and a multi-lingual publication on regional heritage	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	215,63	21,60	972,00	133,95	0,00	1 343,18
6213 Creating multi-lingual signs and tourism circuits	0,00	0,00	0,00	59,07	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	59,07
A2.2 : Reinforcement of the museums' attractiveness and inter-museums co	1 562,45	2 788,29	4 230,49	226,06	15 764,11	8 525,32	5 164,73	8 347,43	3 004,15	0,00	49 613,03
6221 Improving visibility and lay-out of museums and their collections	1 562,45	2 788,29	3 766,99	83,61	13 254,35	2 383,92	3 217,67	6 266,54	2 644,15	0,00	35 967,96
6222 Itinerant exhibitions, creating multi-lingual signs and indications	0,00	0,00	463,51	142,44	2 509,76	6 141,40	1 947,06	2 080,90	360,00	0,00	13 645,07
6300 C3 : STRENGTHENING INSTITUTIONS FOR HERITAGE PROTECTION AT THE	0,00	0,00	0,00	870,94	23 726,55	2 243,06	11 514,16	16 954,02	200,22	0,00	55 508,95
A3.1 : Support to the strengthening heritage protection institutions	0,00	0,00	0,00	379,47	18 059,45	1 357,83	3 954,91	7 508,35	0,00	0,00	31 260,00
6311 Setting up coordination and enhancement for Vat Phou surroundings and Angkor	0,00	0,00	0,00	259,23	14 231,44	0,00	707,31	0,00	0,00	0,00	15 197,98
6312 Contribution to national level decisions to strengthen the legal framework and prot	0,00	0,00	0,00	120,24	3 828,00	1 357,83	3 247,60	7 508,35	0,00	0,00	16 062,02
A3.2 : Pilot operation of preventive procedures for archeological sites in Sol	0,00	0,00	0,00	491,47	5 667,11	885,23	7 559,25	9 445,66	200,22	0,00	24 248,95
6321 Organisation of site protection procedures and preventive archeology at the local	0,00	0,00	0,00	0,00	5 667,11	612,45	6 149,19	6 279,98	0,00	0,00	18 708,73
6322 Implementation of protection and preventive archeology, patrols and urgent vestig	0,00	0,00	0,00	491,47	0,00	272,78	1 410,07	3 165,68	200,22	0,00	5 540,23
6400 C4 : UPGRADING OF SKILLS AND ACTIONS FOR RESTORATION AND PRES	840,02	3 805,61	16 883,06	4 403,82	23 852,26	1 248,39	13 846,37	35 589,52	44 475,29	0,00	144 944,35
A4.1 : Extension of the restoration and preservation field school (one restor	0,00	1 558,01	16 864,48	4 207,01	9 141,86	408,61	6 508,08	23 417,65	43 414,06	0,00	105 519,76
6411 Restoration field school of a second part of the Southern Vat Phou palace	0,00	1 441,85	15 416,72	2 117,01	1 354,34	0,00	2 487,95	5 062,48	27 741,65	0,00	55 622,01
6412 Preservation field school and enhancement of at least one Pre-Angkorian site	0,00	116,16	1 447,75	2 090,00	7 787,52	408,61	4 020,13	18 355,16	15 672,40	0,00	49 897,75
A4.2 : Implementation of a training programme for the WHS Office staff and	840,02	2 247,59	18,59	196,81	14 710,40	839,78	7 338,30	12 171,88	1 061,23	0,00	39 424,59
6421 Setting up at Vat Phou of a pre-Angkorian heritage study and training centre	840,02	2 247,59	0,00	196,81	382,67	461,42	2 826,89	2 708,37	649,57	0,00	10 313,34
6422 Staff training	0,00	0,00	18,59	0,00	14 327,73	378,36	4 511,40	9 463,51	411,66	0,00	29 111,25
6511 Project administration, FSP pilot committee organisation, including final clo	0,00	0,00	0,00	389,14	1 784,53	4 135,01	9 410,02	9 170,99	1 961,22	1 882,17	28 733,08
TOTAL	2 402,47	7 302,64	21 113,56	12 458,30	86 124,76	35 602,21	55 526,32	86 521,73	51 980,98	2 629,28	361 662,26

1.3.2.- Dépenses du premier semestre 2017 seulement

Classe 6 : EXPENSES ACCOUNTS (EUR) OF THE CURRENT YEAR

	1. Building works & installations	2. Equipments & materials	3. Work site supplies	4. Maintenance & consumables	5. Studies, consultants & instructors	6. Communication & other ext. Services	7. Meetings & missions (invoices)	8. Per diem (lump sum)	9. Staff allowances & bonus	10. Miscellan. & contingency	Sub Total
6100 C1 : DEVELOPPING SCIENTIFIC KNOWLEDGE AND RAISING AWARENESS	0,00	0,00	0,00	236,54	896,76	6 504,22	1 020,30	803,70	537,54	0,00	9 999,06
A1.1 : Creating a regional heritage inventory and publication of scientific research	0,00	0,00	0,00	152,62	498,20	6 504,22	201,25	0,00	537,54	0,00	7 893,82
6111 Creating a regional heritage inventory	0,00	0,00	0,00	0,00	498,20	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	498,20
6112 Publication and distribution of scientific research	0,00	0,00	0,00	152,62	0,00	6 504,22	201,25	0,00	537,54	0,00	7 395,62
A1.2 : Implementation of an awareness raising programme aimed at authorities	0,00	0,00	0,00	83,92	398,56	0,00	819,06	803,70	0,00	0,00	2 105,24
6121 Inter-provincial and across-border sensitivity training and study trips with authorities	0,00	0,00	0,00	83,92	0,00	0,00	819,06	0,00	0,00	0,00	902,98
6122 Sensivity training with the local population	0,00	0,00	0,00	0,00	398,56	0,00	0,00	803,70	0,00	0,00	1 202,26
6200 C2 : TOURISM-BASED ENHANCEMENT OF THE WORLD HERITAGE SITE AND TOURISM	0,00	0,00	634,19	0,00	647,66	940,00	2 700,10	676,80	837,41	0,00	6 436,17
A2.1 : Heritage enhancement programme in cooperation with development and tourism	0,00	0,00	0,00	0,00	149,46	940,00	2 700,10	676,80	0,00	0,00	4 466,36
6211 Heritage enhancement programme in cooperation with development and tourism	0,00	0,00	0,00	0,00	149,46	940,00	2 700,10	676,80	0,00	0,00	4 466,36
6212 Creating a simplified map and a multi-lingual publication on regional heritage	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
6213 Creating multi-lingual signs and tourism circuits	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
A2.2 : Reinforcement of the museums' attractiveness and inter-museums cooperation	0,00	0,00	634,19	0,00	498,20	0,00	0,00	0,00	837,41	0,00	1 969,81
6221 Improving visibility and lay-out of museums and their collections	0,00	0,00	634,19	0,00	498,20	0,00	0,00	0,00	837,41	0,00	1 969,81
6222 Itinerant exhibitions, creating multi-lingual signs and indications	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
6300 C3 : STRENGTHENING INSTITUTIONS FOR HERITAGE PROTECTION AT THE NATIONAL LEVEL	0,00	0,00	0,00	0,00	1 897,86	0,00	1 069,48	4 373,50	0,00	0,00	7 340,83
A3.1 : Support to the strengthening heritage protection institutions	0,00	0,00	0,00	0,00	1 597,06	0,00	1 069,48	2 470,15	0,00	0,00	5 136,69
6311 Setting up coordination and enhancement for Vat Phou surroundings and Angkor	0,00	0,00	0,00	0,00	774,56	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	774,56
6312 Contribution to national level decisions to strengthen the legal framework and protection	0,00	0,00	0,00	0,00	822,50	0,00	1 069,48	2 470,15	0,00	0,00	4 362,13
A3.2 : Pilot operation of preventive procedures for archeological sites in Southern Laos	0,00	0,00	0,00	0,00	300,80	0,00	0,00	1 903,34	0,00	0,00	2 204,14
6321 Organisation of site protection procedures and preventive archeology at the local level	0,00	0,00	0,00	0,00	300,80	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	300,80
6322 Implementation of protection and preventive archeology, patrols and urgent vestments	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1 903,34	0,00	0,00	1 903,34
6400 C4 : UPGRADING OF SKILLS AND ACTIONS FOR RESTORATION AND PRESERVATION	0,00	0,00	0,00	182,61	585,05	0,00	769,17	957,96	2 835,61	0,00	5 330,40
A4.1 : Extension of the restoration and preservation field school (one restoration school)	0,00	0,00	0,00	182,61	0,00	0,00	769,17	957,96	2 835,61	0,00	4 745,35
6411 Restoration field school of a second part of the Southern Vat Phou palace	0,00	0,00	0,00	182,61	0,00	0,00	769,17	957,96	2 835,61	0,00	4 745,35
6412 Preservation field school and enhancement of at least one Pre-Angkorian site	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
A4.2 : Implementation of a training programme for the WHS Office staff and other staff	0,00	0,00	0,00	0,00	585,05	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	585,05
6421 Setting up at Vat Phou of a pre-Angkorian heritage study and training centre	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
6422 Staff training	0,00	0,00	0,00	0,00	585,05	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	585,05
6511 Project administration, FSP pilot committee organisation, including final closure	0,00	0,00	0,00	51,67	199,28	355,05	1 473,47	1 665,45	482,35	283,95	4 511,21
TOTAL	0,00	0,00	634,19	470,82	4 226,61	7 799,27	7 032,53	8 477,40	4 692,91	283,95	33 617,68

1.3.3.- Rappel des dépenses de l'année 2016 seulement

Classe 6 : 2016 EXPENSES ACCOUNTS (EUR) OF THE CURRENT YEAR

	1. Building works & installations	2. Equipments & materials	3. Work site supplies	4. Maintenance & consumables	5. Studies, consultants & instructors	6. Communication & other ext. Services	7. Meetings & missions (invoices)	8. Per diem (lump sum)	9. Staff allowances & bonus	10. Miscellan. & contingency	Sub Total
6100 C1 : DEVELOPPING SCIENTIFIC KNOWLEDGE AND RAISING AWARENESS	0,00	708,74	0,00	520,94	5 629,44	7 595,65	3 391,83	2 403,22	28,40	0,00	20 278,23
A1.1 : Creating a regional heritage inventory and publication of scientific research	0,00	708,74	0,00	520,94	4 132,41	7 595,65	3 391,83	2 403,22	28,40	0,00	18 781,19
6111 Creating a regional heritage inventory	0,00	708,74	0,00	520,94	1 525,58	0,00	1 228,22	1 424,02	28,40	0,00	5 435,90
6112 Publication and distribution of scientific research	0,00	0,00	0,00	0,00	2 606,83	7 595,65	2 163,61	979,20	0,00	0,00	13 345,29
A1.2 : Implementation of an awareness raising programme aimed at authorities	0,00	0,00	0,00	0,00	1 497,03	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1 497,03
6121 Inter-provincial and across-border sensitivity training and study trips with authorities	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
6122 Sensitivity training with the local population	0,00	0,00	0,00	0,00	1 497,03	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1 497,03
6200 C2 : TOURISM-BASED ENHANCEMENT OF THE WORLD HERITAGE SITE AT ANGKOR	1 032,89	86,85	1 159,47	392,05	6 318,49	5 601,55	4 025,00	3 761,07	225,39	739,91	23 342,67
A2.1 : Heritage enhancement programme in cooperation with development and tourism	0,00	0,00	0,00	311,70	1 074,58	384,73	1 446,75	1 173,04	0,00	739,91	5 130,71
6211 Heritage enhancement programme in cooperation with development and tourism	0,00	0,00	0,00	311,70	1 074,58	169,10	1 425,15	1 173,04	0,00	739,91	4 893,49
6212 Creating a simplified map and a multi-lingual publication on regional heritage	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	215,63	21,60	0,00	0,00	0,00	237,23
6213 Creating multi-lingual signs and tourism circuits	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
A2.2 : Reinforcement of the museums' attractiveness and inter-museums cooperation	1 032,89	86,85	1 159,47	80,35	5 243,91	5 216,82	2 578,25	2 588,03	225,39	0,00	18 211,96
6221 Improving visibility and lay-out of museums and their collections	1 032,89	86,85	695,96	5,11	4 318,31	1 728,36	631,20	507,13	225,39	0,00	9 231,19
6222 Itinerant exhibitions, creating multi-lingual signs and indications	0,00	0,00	463,51	75,24	925,60	3 488,46	1 947,06	2 080,90	0,00	0,00	8 980,76
6300 C3 : STRENGTHENING INSTITUTIONS FOR HERITAGE PROTECTION AT THE ANGKOR	0,00	0,00	0,00	379,47	18 897,15	1 979,54	2 371,82	4 873,84	0,00	0,00	28 501,81
A3.1 : Support to the strengthening heritage protection institutions	0,00	0,00	0,00	379,47	13 530,84	1 357,83	1 648,80	3 283,20	0,00	0,00	20 200,13
6311 Setting up coordination and enhancement for Vat Phou surroundings and Angkor	0,00	0,00	0,00	259,23	10 525,34	0,00	238,58	0,00	0,00	0,00	11 023,15
6312 Contribution to national level decisions to strengthen the legal framework and protection	0,00	0,00	0,00	120,24	3 005,50	1 357,83	1 410,22	3 283,20	0,00	0,00	9 176,98
A3.2 : Pilot operation of preventive procedures for archeological sites in So	0,00	0,00	0,00	0,00	5 366,31	621,71	723,02	1 590,64	0,00	0,00	8 301,68
6321 Organisation of site protection procedures and preventive archeology at the local level	0,00	0,00	0,00	0,00	5 366,31	452,61	723,02	1 590,64	0,00	0,00	8 132,58
6322 Implementation of protection and preventive archeology, patrols and urgent vestments	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	169,10	0,00	0,00	0,00	0,00	169,10
6400 C4 : UPGRADING OF SKILLS AND ACTIONS FOR RESTORATION AND PRESERVATION	0,00	0,00	5 369,65	837,31	14 426,64	0,00	3 771,70	8 592,89	21 028,14	0,00	54 026,33
A4.1 : Extension of the restoration and preservation field school (one restoration school)	0,00	0,00	5 351,06	837,31	7 182,85	0,00	1 319,44	4 521,13	20 918,92	0,00	40 130,71
6411 Restoration field school of a second part of the Southern Vat Phou palace	0,00	0,00	4 931,09	318,50	890,00	0,00	473,22	226,39	13 967,29	0,00	20 806,48
6412 Preservation field school and enhancement of at least one Pre-Angkorian site	0,00	0,00	419,97	518,82	6 292,85	0,00	846,22	4 294,74	6 951,63	0,00	19 324,23
A4.2 : Implementation of a training programme for the WHS Office staff and	0,00	0,00	18,59	0,00	7 243,79	0,00	2 452,26	4 071,76	109,22	0,00	13 895,62
6421 Setting up at Vat Phou of a pre-Angkorian heritage study and training centre	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	58,49	1 046,25	0,00	0,00	1 104,74
6422 Staff training	0,00	0,00	18,59	0,00	7 243,79	0,00	2 393,78	3 025,51	109,22	0,00	12 790,88
6511 Project administration, FSP pilot committee organisation, including final closure	0,00	0,00	0,00	197,03	709,00	1 570,46	4 065,75	826,12	559,96	792,79	8 721,11
TOTAL	1 032,89	795,59	6 529,11	2 326,80	45 980,72	16 747,20	17 626,10	20 457,13	21 841,89	1 532,70	134 870,14

1.3.4.- Rappel dépenses des années 2015 et 2014

Classe 6 : 2015 EXPENSES ACCOUNTS (EUR) OF THE CURRENT YEAR

	1. Building works & installations	2. Equipments & materials	3. Work site supplies	4. Maintenance & consumables	5. Studies, consultants & instructors	6. Communication & other ext. Services	7. Meetings & missions (invoices)	8. Per diem (lump sum)	9. Staff allowances & bonus	10. Miscellan. & contingency	Sub Total
6100 C1 : DEVELOPPING SCIENTIFIC KNOWLEDGE AND RAISING AWARENESS	0,00	0,00	0,00	1 244,61	5 547,64	3 215,11	1 631,85	5 804,84	200,22	0,00	17 644,27
A1.1 : Creating a regional heritage inventory and publication of scientific res	0,00	0,00	0,00	1 244,61	4 601,46	3 215,11	1 631,85	5 804,84	200,22	0,00	16 698,09
6111 Creating a regional heritage inventory	0,00	0,00	0,00	1 244,61	4 601,46	65,69	324,10	206,24	200,22	0,00	6 642,33
6112 Publication and distribution of scientific research	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3 149,42	1 307,75	5 598,60	0,00	0,00	10 055,77
A1.2 : Implementation of an awareness raising programme aimed at authori	0,00	0,00	0,00	0,00	946,18	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	946,18
6121 Inter-provincial and across-border sensitivity training and study trips with authoriti	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
6122 Sensivity training with the local population	0,00	0,00	0,00	0,00	946,18	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	946,18
6200 C2 : TOURISM-BASED ENHANCEMENT OF THE WORLD HERITAGE SITE AN	751,91	0,00	2 214,01	69,62	10 328,45	888,98	1 286,09	4 571,28	1 081,03	0,00	20 730,00
A2.1 : Heritage enhancement programme in cooperation with development	0,00	0,00	0,00	59,07	4 536,82	233,43	47,63	0,00	133,95	0,00	5 010,90
6211 Heritage enhancement programme in cooperation with development and tourism	0,00	0,00	0,00	0,00	4 536,82	233,43	47,63	0,00	0,00	0,00	4 817,88
6212 Creating a simplified map and a multi-lingual publication on regional heritage	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	133,95	0,00	133,95
6213 Creating multi-lingual signs and tourism circuits	0,00	0,00	0,00	59,07	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	59,07
A2.2 : Reinforcement of the museums' attractiveness and inter-museums co	751,91	0,00	1 752,62	10,56	5 791,64	655,55	1 238,46	4 571,28	947,08	0,00	15 719,10
6221 Improving visibility and lay-out of museums and their collections	751,91	0,00	1 752,62	10,56	4 207,48	655,55	1 238,46	4 571,28	947,08	0,00	14 134,94
6222 Itinerant exhibitions, creating multi-lingual signs and indications	0,00	0,00	0,00	0,00	1 584,16	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1 584,16
6300 C3 : STRENGTHENING INSTITUTIONS FOR HERITAGE PROTECTION AT THE	0,00	0,00	0,00	491,47	2 931,55	263,52	4 183,27	4 747,74	200,22	0,00	12 817,77
A3.1 : Support to the strengthening heritage protection institutions	0,00	0,00	0,00	0,00	2 931,55	0,00	852,28	1 171,80	0,00	0,00	4 955,62
6311 Setting up coordination and enhancement for Vat Phou surroundings and Angkor	0,00	0,00	0,00	0,00	2 931,55	0,00	468,72	0,00	0,00	0,00	3 400,27
6312 Contribution to national level decisions to strengthen the legal framework and prot	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	383,55	1 171,80	0,00	0,00	1 555,35
A3.2 : Pilot operation of preventive procedures for archeological sites in So	0,00	0,00	0,00	491,47	0,00	263,52	3 330,99	3 575,94	200,22	0,00	7 862,15
6321 Organisation of site protection procedures and preventive archeology at the local	0,00	0,00	0,00	0,00	159,84	0,00	1 920,92	2 313,60	0,00	0,00	4 394,37
6322 Implementation of protection and preventive archeology, patrols and urgent vestig	0,00	0,00	0,00	491,47	0,00	103,68	1 410,07	1 262,34	200,22	0,00	3 467,78
6400 C4 : UPGRADING OF SKILLS AND ACTIONS FOR RESTORATION AND PRES	0,00	0,00	5 077,32	1 874,39	7 032,13	1 176,39	6 465,22	17 189,47	13 399,75	0,00	52 213,86
A4.1 : Extension of the restoration and preservation field school (one restor	0,00	0,00	5 076,32	1 777,59	1 635,01	408,61	3 091,37	12 388,54	12 447,73	0,00	36 826,18
6411 Restoration field school of a second part of the Southern Vat Phou palace	0,00	0,00	4 634,09	293,38	464,34	0,00	1 050,67	2 360,84	6 235,76	0,00	15 039,08
6412 Preservation field school and enhancement of at least one Pre-Angkorian site and	0,00	0,00	443,23	1 484,22	1 170,67	408,61	2 040,70	10 027,70	6 211,97	0,00	21 787,10
A4.2 : Implementation of a training programme for the WHS Office staff and	0,00	0,00	0,00	96,80	5 397,12	767,78	3 373,85	4 800,93	952,02	0,00	15 388,49
6421 Setting up at Vat Phou of a pre-Angkorian heritage study and training centre	0,00	0,00	0,00	96,80	382,67	389,42	2 581,66	1 446,18	649,57	0,00	5 546,29
6422 Staff training	0,00	0,00	0,00	0,00	5 014,45	378,36	792,19	3 354,75	302,45	0,00	9 842,20
6511 Project administration, FSP pilot committee organisation, including final clc	0,00	0,00	0,00	88,34	0,00	1 874,03	2 346,09	2 273,03	918,91	283,39	7 783,79
TOTAL	751,91	0,00	6 829,94	3 768,44	25 839,78	7 418,04	15 912,52	34 586,36	15 800,13	283,39	111 189,83

Classe 6 : 2014 EXPENSES ACCOUNTS (EUR) OF YEAR 2014

	1. Building works & installations	2. Equipments & materials	3. Work site supplies	4. Maintenance & consumables	5. Studies, consultants & instructors	6. Communication & other ext. Services	7. Meetings & missions (invoices)	8. Per diem (lump sum)	9. Staff allowances & bonus	10. Miscellan. & contingency	Sub Total
6100 C1 : DEVELOPPING SCIENTIFIC KNOWLEDGE AND RAISING AWARENESS	0,00	0,00	0,00	4 195,49	2 111,11	0,00	5 209,38	4 626,17	1 440,00	7,20	17 589,35
A1.1 : Creating a regional heritage inventory and publication of scientific res	0,00	0,00	0,00	4 168,47	876,24	0,00	1 220,35	1 544,57	1 440,00	0,00	9 249,63
6111 Creating a regional heritage inventory	0,00	0,00	0,00	4 117,99	876,24	0,00	972,71	1 544,57	1 440,00	0,00	8 951,51
6112 Publication and distribution of scientific research	0,00	0,00	0,00	50,48	0,00	0,00	247,64	0,00	0,00	0,00	298,12
A1.2 : Implementation of an awareness raising programme aimed at authori	0,00	0,00	0,00	27,01	1 234,87	0,00	3 989,03	3 081,60	0,00	7,20	8 339,72
6121 Inter-provincial and across-border sensitivity training and study trips with authoriti	0,00	0,00	0,00	27,01	0,00	0,00	3 138,33	2 498,40	0,00	0,00	5 663,75
6122 Sensivity training with the local population	0,00	0,00	0,00	0,00	1 234,87	0,00	850,70	583,20	0,00	7,20	2 675,97
6200 C2 : TOURISM-BASED ENHANCEMENT OF THE WORLD HERITAGE SITE AN	239,04	2 701,44	222,82	135,15	5 281,85	3 230,23	1 491,21	2 160,12	994,26	0,00	16 456,13
A2.1 : Heritage enhancement programme in cooperation with development	0,00	0,00	0,00	0,00	1 051,49	577,28	143,19	972,00	0,00	0,00	2 743,96
6211 Heritage enhancement programme in cooperation with development and tourism	0,00	0,00	0,00	0,00	1 051,49	577,28	143,19	0,00	0,00	0,00	1 771,96
6212 Creating a simplified map and a multi-lingual publication on regional heritage	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	972,00	0,00	0,00	972,00
6213 Creating multi-lingual signs and tourism circuits	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
A2.2 : Reinforcement of the museums' attractiveness and inter-museums co	239,04	2 701,44	222,82	135,15	4 230,36	2 652,95	1 348,02	1 188,12	994,26	0,00	13 712,17
6221 Improving visibility and lay-out of museums and their collections	239,04	2 701,44	222,82	67,95	4 230,36	0,00	1 348,02	1 188,12	634,26	0,00	10 632,02
6222 Itinerant exhibitions, creating multi-lingual signs and indications	0,00	0,00	0,00	67,20	0,00	2 652,95	0,00	0,00	360,00	0,00	3 080,15
6300 C3 : STRENGTHENING INSTITUTIONS FOR HERITAGE PROTECTION AT THE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3 889,60	2 958,94	0,00	0,00	6 848,54
A3.1 : Support to the strengthening heritage protection institutions	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	384,36	583,20	0,00	0,00	967,56
6311 Setting up coordination and enhancement for Vat Phou surroundings and Angkor	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
6312 Contribution to national level decisions to strengthen the legal framework and prot	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	384,36	583,20	0,00	0,00	967,56
A3.2 : Pilot operation of preventive procedures for archeological sites in So	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3 505,24	2 375,74	0,00	0,00	5 880,98
6321 Organisation of site protection procedures and preventive archeology at the local	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3 505,24	2 375,74	0,00	0,00	5 880,98
6322 Implementation of protection and preventive archeology, patrols and urgent vestig	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
6400 C4 : UPGRADING OF SKILLS AND ACTIONS FOR RESTORATION AND PRES	840,02	3 805,61	6 436,10	1 509,50	1 808,45	72,00	2 840,28	8 849,20	7 211,79	0,00	33 372,95
A4.1 : Extension of the restoration and preservation field school (one restor	0,00	1 558,01	6 436,10	1 409,49	324,00	0,00	1 328,10	5 550,02	7 211,79	0,00	23 817,51
6411 Restoration field school of a second part of the Southern Vat Phou palace	0,00	1 441,85	5 851,55	1 322,52	0,00	0,00	194,89	1 517,29	4 702,99	0,00	15 031,09
6412 Preservation field school and enhancement of at least one Pre-Angkorian site and	0,00	116,16	584,55	86,97	324,00	0,00	1 133,21	4 032,73	2 508,80	0,00	8 786,42
A4.2 : Implementation of a training programme for the WHS Office staff and	840,02	2 247,59	0,00	100,01	1 484,45	72,00	1 512,18	3 299,18	0,00	0,00	9 555,44
6421 Setting up at Vat Phou of a pre-Angkorian heritage study and training centre	840,02	2 247,59	0,00	100,01	0,00	72,00	186,75	215,94	0,00	0,00	3 662,32
6422 Staff training	0,00	0,00	0,00	0,00	1 484,45	0,00	1 325,43	3 083,24	0,00	0,00	5 893,12
6511 Project administration, FSP pilot committee organisation, including final clc	0,00	0,00	0,00	52,10	876,24	335,47	1 524,71	4 406,40	0,00	522,04	7 716,96
TOTAL	1 079,06	6 507,05	6 658,92	5 892,24	10 077,65	3 637,70	14 955,17	23 000,83	9 646,05	529,24	81 983,93

1.4.- Observations sur l'exécution des dépenses et l'avancement du projet

1.4.1.- Trésorerie du projet

1. En application de la convention de subvention, le SAGV a reçu au total 370 000 euros, ce qui représente la totalité des versements prévus pour le projet.
2. L'ensemble des actions prévues est quasiment achevé. Il reste 8 304,15 dollars sur le compte en banque du projet. Cette somme servira à finaliser la mise en page de publications d'articles scientifiques, effectuer des mises à jour du site web et d'autres tâches de maintenance, ainsi que pour assurer une mission comptable de clôture du bilan final et de rendu des pièces comptables à l'ambassade.
3. Le rythme des décaissements a augmenté entre 2014 et 2016, notamment grâce à l'embauche de consultants qui ont dynamisé l'équipe locale et permis de terminer le programme prévu dans les délais.

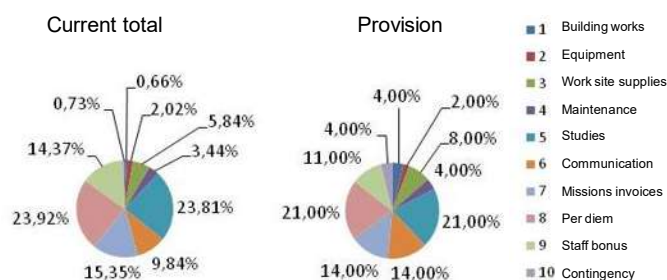
1.4.2.- Comptes de charges

1. Fin juin 2017, les dépenses payées s'élèvent à 361 662,26 euros, ce qui correspond à 97,7 % du budget prévisionnel.
2. La composante 1 a coûté un peu moins cher que prévu, parce que l'édition de l'ouvrage scientifique a été remplacée par une mise en ligne des articles (sous-composante 1.1.) et parce que la publication simplifiée en lao destinée aux habitants n'est pas achevée (sous-composante 1.2.), sa continuation étant prévue dans le cadre du projet AFD. Des économies ont aussi été réalisées sur le volet tourisme (sous-composante 2.1.) parce qu'une partie des actions prévues a été assurée par l'AFD et par la coopération suisse.
3. Les composantes 3 et 4 ont consommé 100% du budget. En réalité la sous-composante 3.2. et l'ensemble de la composante 4 ont été co-financées en partie par l'EFEO, ce qui a permis de plafonner le coût supporté par le FSP exactement au montant prévu par le budget.
4. La composante management a légèrement dépassé les prévisions en fin de projet, notamment en raison des déplacements entre Champassak et la capitale Vientiane, nécessaires à la préparation de l'audit final, ainsi que pour élaborer le bilan de la coopération française sur le patrimoine.

1.4.3.- Catégories de dépenses

La comptabilité permet également d'analyser les dépenses par nature, réparties selon dix catégories. Ce suivi ne fait pas partie de la convention de financement, laquelle prévoit seulement un suivi par composantes et sous-composantes. De ce fait, le budget prévisionnel par nature de dépenses n'a jamais été mis à jour depuis le début du projet (voir annexe 4.4.). Il constitue néanmoins un outil de pilotage complémentaire utile. Les prévisions ont été globalement respectées ; les quelques écarts qui apparaissent sont riches de renseignements.

CATEGORIES OF COSTS (EUR)	TOTAL		FORECAST
	Debit (in)	%	Debit (In)
1. Building works and installations	2 863,87	20,5%	14 000
2. Equipment & materials	7 302,64	104,3%	7 000
3. Work site supplies	20 652,16	73,8%	28 000
4. Maintenance & consumables	12 458,30	95,8%	13 000
5. Studies, consultants & instructors	86 124,76	113,3%	76 000
6. Communication & other external services	35 602,21	70,5%	50 500
7. Meetings and missions expenses (invoices)	55 526,32	106,8%	52 000
8. Per diem (lump sum)	86 521,73	113,1%	76 500
9. Staff allowances & bonus	51 980,98	133,3%	39 000
10. Miscellaneous & contingency	2 629,28	18,8%	14 000
TOTAL	361 662,26	97,7%	370 000



1. Le montant des travaux de bâtiment (catégorie 1) atteint 0,66 % au lieu des 4% prévus, principalement grâce à la prise en charge par l'AFD de la réalisation de l'auvent du musée. Cette économie a permis de consacrer davantage de moyens à la finalisation de l'aménagement interne du hall d'entrée et à la mise en place de la nouvelle salle d'interprétation du patrimoine au sein du musée. Certains travaux liés au musée ont été réalisés en régie par le personnel, générant seulement des coûts d'achat de matériaux, comme du bois ou de la peinture (catégorie 3) et des primes pour le personnel (catégorie 9), ce qui fait qu'ils n'apparaissent pas dans le budget consacré aux prestations de travaux de bâtiment.
2. Le budget consacré à l'achat de biens d'équipement (catégorie 2) a été conforme aux prévisions. Ce budget a été essentiellement consommé en début de projet, en 2014, pour mettre à niveau les équipements qui avaient vieilli depuis les investissements réalisés au début du FSP précédent. L'inventaire des biens d'équipement achetés est joint en annexe 4.10.
3. Le budget de matériaux et fournitures de chantier (catégories 3) atteint 5,84% au lieu des 8% prévus, essentiellement en raison du choix fait par l'équipe de chantier d'utiliser des blocs de pierre bruts provenant d'une carrière locale, donc moins chers que les pierres taillées qui avaient été achetées lors du premier projet FSP. La consommation de ce budget a été régulière pendant les trois années du projet.
4. Le budget consacré à la maintenance (catégorie 4) est presque conforme aux prévisions. Là encore la consommation de ce budget a été plus importante en début de projet, pour rattraper la maintenance qui avait fait défaut pendant le laps de temps qui s'est écoulé entre les deux projets FSP. Ces dépenses rappellent le manque de moyens du SAGV pour assurer la maintenance avec son propre budget, ce qui constitue un point faible du programme de coopération en termes de durabilité, après la fin du projet FSP.
5. Le budget consultants (catégorie 5) atteint 23,81 % au lieu des 21% prévus. Cela a été dû à la nécessité de recourir davantage à des experts externes pour compenser le départ de personnels clés en 2015 et pour appuyer l'équipe locale afin d'assurer la bonne fin des chantiers, des publications et la valorisation du musée. Ces dépenses ont augmenté au fur et à mesure de l'avancement du projet.
6. Les coûts de communication (catégorie 6) atteignent 9,84% au lieu des 14% prévus, principalement en raison de l'abandon de la publication du nouveau livre scientifique, remplacé par des communications en ligne, déjà évoqué.
7. Les coûts de salaires des ouvriers privés et primes du personnel (catégorie 9) atteignent 14,37 % au lieu des 11% prévus, principalement en raison de la reprise de travaux de chantier qui a eu lieu en 2016, nécessitant de redémonter une partie du porche pour réparer des malfaçons constatées par l'experte de l'EFEO. Cette difficulté a été surmontée, au prix d'une mobilisation renforcée, et de l'appui de consultants, de façon à maintenir la date d'inauguration comme prévu en fin d'année 2016.
8. En outre, le choix fait par l'équipe de chantier d'utiliser des blocs de pierre bruts, déjà mentionné, a nécessité plus d'heures de travail de la part des tailleurs de pierre (catégorie 9). Les per diem du personnel du bureau (catégorie 8) ont suivi la même tendance. L'augmentation des per diem locaux a été due aussi, plus généralement, à une mise à jour de la réglementation nationale survenue le 25 juin 2015 (voir point 4.2.3.).
9. Le budget prévisionnel pour les imprévus (catégorie 10) a été peu utilisé, à hauteur de 0,73% au lieu des 4% programmés. Cela ne signifie pas qu'il n'y a pas eu d'imprévus, mais ceux-ci ont été intégrés dans le projet comme des aléas normaux. Ainsi, le planning du chantier de fouilles de Phu Mâlông a été perturbé par de nouvelles découvertes, des incendies et des intempéries. La reprise de malfaçons dans la restauration du porche, évoquée précédemment, a aussi entraîné des allongements des chantiers. Les augmentations de temps de travail ont été comptabilisées en coûts de personnel (catégorie 8 ou 9), mais pas en imprévus. La catégorie « imprévus » est réservée à des dépenses inclassables dans le cadre des lignes « normales » du budget prévisionnel.

2. GRAND LIVRE DES COMPTES

2.1. Comptes de trésorerie

2.1.1.- Rapprochement entre la trésorerie du projet et les relevés de compte bancaire

La subvention de l'ambassade est versée sur un compte en dollars ouvert par le SAGV auprès de la BCEL à Paksé.

Le solde du compte banque (5530) du système comptable du projet indique qu'il doit rester 8 304,15 USD à fin juin 2017.

Ce solde est à rapprocher avec les informations fournies par le relevé de compte de la BCEL au 30 juin 2017.

Il faut prendre en considération que le compte bancaire présentait un solde négatif de 1,54 dollars au démarrage du projet, résultant d'opérations antérieures au projet ; puis prendre en compte les factures payées fin juin 2017 qui n'ont pas encore été décaissées auprès de la banque à cette date.

Solde du compte au démarrage du projet (voir bilan 2014)	a	-1,54
SOLDE DU COMPTE BANCAIRE BCEL A FIN JUIN 2017		
Solde relevé du compte banque BCEL au 30/06/2017	b	8 862,60
Solde intégrant débit de 1,54 USD au début du projet (voir bilan 2014)	c=b-a	8 864,14
ENLEVEMENT DES FACTURES PAYEES NON DECAISSEES		
<i>TRANSLATION FEES - FRENCH TO LAO - INVOICE V. SOUKSAVATDY - JUNE. 2017</i>		277,52
<i>ENTRANCE TO LAO PDR VISA FEES - PAYBACK TO J-C CASTEL</i>		282,47
Total factures payées non encore décaissées à fin juin 2017	d	559,99
Solde intégrant les factures payées non décaissées	e=c-d	8 304,15
Solde du compte banque 5530 du projet (USD)	m	8 304,15

La reconstitution du solde du projet à fin juin 2017, établie à partir des relevés de compte bancaire de la BCEL, aboutit bien au même montant que celui qui figure dans le système comptable du projet.

2.1.2.- Compte banque, avances et livres de caisse

GRAND LIVRE / LEDGER			FSP 2013-24 ENHANCEMENT OF SOUTHERN LAOS HERITAGE		ACCOUNT 5530 BANK ACCOUNT		
N° Op.	Date	Description	USD Debit (In)	USD Credit (Out)	EUR /USD	EUR Debit (In)	EUR Credit (Out)
		Total costs of the project	441 802,570	433 498,415	0,00	370 997,83	363 358,07
		Last year ending total	428 652,570	402 592,894	0,00	358 899,83	334 403,79
		Balance of the previous year	132 575,700	148 481,406		120 248,40	134 780,08
		Current year costs	13 150,000	30 905,521		12 098,00	28 954,28
1	13/01/17	CONSULTANCY - S.BABIGEON-DIAZ - DEC . 01 TO 12, 2016	0,000	400,000		0,00	376,00
3	13/01/17	CONSULTANCY -B.KEOKANGNA - DEC . 01 TO 26, 2016	0,000	320,000		0,00	300,80
14	19/01/17	BCEL BANK ACCOUNT CHARGE FOR MAINTENANCE	0,000	0,500		0,00	0,47
26	19/02/17	PER DIEM - MISSION TO VIENTIANE - J-C CASTEL - FROM JAN. 15 TO 24, 2017	0,000	720,000		0,00	676,80
28	19/02/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO VIENTIANE - J-C CASTEL - FROM JAN.15 TO 24, 2017	0,000	175,870		0,00	165,32
32	19/02/17	PER DIEM - MISSION TO LUANG PRABANG - J-C CASTEL - FROM JAN. 24 TO 29, 2017	0,000	450,000		0,00	423,00
34	19/02/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO LUANG PRABANG - J-C CASTEL - FROM JAN.24 TO 29, 2017	0,000	159,800		0,00	150,21
37	19/02/17	PER DIEM - MISSION TO VIENTIANE - J-C CASTEL - FROM JAN. 29 TO FEB. 4, 2017	0,000	540,000		0,00	507,60
39	19/02/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO VIENTIANE - J-C CASTEL - FROM JAN. 29 TO FEB. 4, 2017	0,000	155,030		0,00	145,73
43	19/02/17	PETROL COSTS - DEC. 2016 & JAN. 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,000	173,610		0,00	163,19
48	19/02/17	PURCHASE OF HISTORICAL BOOKS - DEC. 2016 & JAN. 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,000	106,610		0,00	100,21
51	19/02/17	BCEL BANK ACCOUNT CHARGE FOR MAINTENANCE	0,000	0,500		0,00	0,47
53	22/02/17	ADVANCE FOR I.T. CONSULTANCY - D. BAZIN - FEB. 2017	0,000	2 901,390		0,00	2 727,31
55	27/02/17	INFOGRAPHY & GRAPHICS COMMUNICATION - CONTRACT 13/02/2017 - PARTIAL INVOICE - S.BABIGEON-D	0,000	700,000		0,00	658,00
57	27/02/17	TRANSLATION FEES - FRENCH TO ENGLISH - INVOICE M. HYMAN - FEB. 2017	0,000	245,040		0,00	230,34
59	27/02/17	CONSULTANCY - PTI VIENTIANE- CONTRACT 01/03/2016 - PARTIAL INVOICE - FEB. 2017	0,000	875,000		0,00	822,50
61	27/02/17	PER DIEM - INTERNSHIP - D. PHITTHAYAPHONE - FROM FEB. 13 TO MAR. 3, 2017.	0,000	855,000		0,00	803,70
77	27/02/17	WITHDRAWAL FOR CASH BOX IN KIPS	0,000	3 016,610		0,00	2 835,61
81	01/03/17	WITHDRAWAL FOR CASH BOX IN KIPS	0,000	1 221,450		0,00	1 148,16
85	02/03/17	PREPARATION OF INFOGRAPHY & PRINTING PROCESS FOR SCIENTIFIC ARTICLES - INVOICE E.CHOLET -	0,000	300,000		0,00	282,00
100	19/03/17	BCEL BANK ACCOUNT CHARGE FOR MAINTENANCE	0,000	0,500		0,00	0,47
108	03/05/17	MISSION COSTS TO MICT VIENTIANE - MR KHAMCHANH - FROM MAR. 13 TO 15, 2017	0,000	132,010		0,00	124,09
106	19/04/17	BCEL BANK ACCOUNT CHARGE FOR MAINTENANCE	0,000	0,500		0,00	0,47
111	03/05/17	TRANSPORTATION COSTS AND PERDIEM - MISSION TO VIENTIANE - J-C CASTEL - FROM MAR. 8 TO 19 , 2	0,000	1 003,990		0,00	943,75
116	03/05/17	PURCHASE OF THE "CHAMPASAK LIVING LANDSCAPE" EXHIBITION COPYRIGHTS - PAYBACK TO J-C CAST	0,000	1 000,000		0,00	940,00
118	03/05/17	PETROL COSTS - FEB. & MAR. 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,000	128,350		0,00	120,65
122	03/05/17	PRINT TESTS, PANELS PRINTINGS & FRAMING - DEC. 2016 TO MAR. 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,000	216,970		0,00	203,95
127	03/05/17	TRANSPORTATION AND MEETING EXPENSES FOR THE MISSION TO DINAN - APR. 2017 - PAYBACK TO J-C	0,000	733,420		0,00	689,41
136	08/05/17	INFOGRAPHY & GRAPHICS COMMUNICATION - CONTRACT 13/02/2017 - FINAL INVOICE - S.BABIGEON-DIAZ	0,000	800,000		0,00	752,00
137-2	11/05/17	FRENCH EMBASSY - ADVANCE ON THE 7TH AND LAST TRANCH OF FSP	13 150,000	0,000		12 098,00	0,00
137-3	11/05/17	BANK FEES FOR TRANSFER OF THE 7TH TRANCH OF FSP	0,000	1,000		0,00	0,94
137-5	11/05/17	BANK FEES FOR TRANSFER OF THE 7TH TRANCH OF FSP	0,000	2,000		0,00	1,88
149	16/05/17	EFE0 SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE YEAR 2017	0,000	1 245,270		0,00	1 170,55
154	16/05/17	TRANSPORTATION EXPENSES FOR THE MISSION TO FRANCE - MAR. TO APR., 2017 - PAYBACK TO J-C CA	0,000	1 551,230		0,00	1 458,16
159	16/05/17	PER DIEM - MISSION TO FRANCE - MAR. TO APR., 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,000	270,000		0,00	253,80
161	18/05/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO VIENTIANE - APR. 25 TO 29, 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,000	135,940		0,00	127,78

165	18/05/17	PER DIEM - MISSION TO VIENTIANE - APR. 25 TO 29, 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,000	360,000	0,00	338,40
167	18/05/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO LUANG PRABANG - MAY 7 TO 10, 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,000	346,700	0,00	325,90
170	18/05/17	PER DIEM - MISSION TO LUANG PRABANG - MAY 7 TO 10, 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,000	270,000	0,00	253,80
172	18/05/17	K. CHAYAMARIT STEERING COMMITTEE MISSION COSTS TO PAKSE - MAY 15 TO 17, 2017 - PAYBACK TO J	0,000	298,290	0,00	280,39
177	19/05/17	WITHDRAWAL FOR CASH BOX IN KIPS	0,000	284,702	0,00	267,62
183	19/05/17	BCEL BANK ACCOUNT CHARGE FOR MAINTENANCE	0,000	0,500	0,00	0,47
185	23/05/17	PER DIEM - MISSION TO LUANG PRABANG - MAY 7 TO 10, 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,000	100,000	0,00	94,00
187	31/05/17	WITHDRAWAL FOR CASH BOX IN KIPS	0,000	647,526	0,00	608,67
191	31/05/17	WITHDRAWAL FOR CASH BOX IN KIPS	0,000	513,134	0,00	482,35
195	31/05/17	INFOGRAPHY & GRAPHICS COMMUNICATION - CONTRACT 13/02/2017 - PARTIAL INVOICE - S.BABIGEON-D	0,000	1 000,000	0,00	940,00
204	14/06/17	WITHDRAWAL FOR CASH BOX IN KIPS	0,000	997,688	0,00	937,83
206	15/06/17	TRANSLATION FEES - FRENCH TO ENGLISH - INVOICE M. HYMAN - JUNE. 2017	0,000	491,000	0,00	461,54
208	16/06/17	TRANSPORTATION B. PORTE & D. GOODALL - SCIENTIFIC SEMINAR - JUNE 16 TO 20, 2017 - PAYBACK TO	0,000	212,545	0,00	199,79
208-1	16/06/17	TRANSPORTATION B. PORTE & D. GOODALL - SCIENTIFIC SEMINAR - JUNE 16 TO 20, 2017 - PAYBACK TO	0,000	556,485	0,00	511,97
214-1	19/05/17	BCEL BANK ACCOUNT CHARGE FOR MAINTENANCE	0,000	0,500	0,00	0,46
222	22/06/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO BANGKOK & VIENTIANE - MAY 31 TO JUNE 10, 2017 - PAYBACK T	0,000	434,380	0,00	399,63
227	22/06/17	PER DIEM - MISSION TO BANGKOK & VIENTIANE - MAY 31 TO JUNE 09, 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,000	810,000	0,00	745,20
229	22/06/17	PETROL COSTS - MAY. 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,000	128,780	0,00	118,48
233	22/06/17	PHOTOCOPIES, STATIONERY & HARD DISK - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,000	147,860	0,00	136,03
236	22/06/17	ACCOMODATION D. GOODALL - SCIENTIFIC SEMINAR - JUNE 16 TO 20, 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,000	116,630	0,00	107,30
242	22/06/17	CAR MAINTENANCE - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,000	91,220	0,00	83,92
244	27/06/17	INFOGRAPHY, PUBLICATION & COMMUNICATION - CONTRACT 12/05/2017 - FINAL INVOICE - S.BABIGEON-D	0,000	1 000,000	0,00	920,00
247	29/06/17	TRANSLATION FEES - FRENCH TO LAO - INVOICE V. SOUKSAVATDY - JUNE. 2017 - PAYBACK TO J-C CAST	0,000	277,520	0,00	255,32
251	30/06/17	ENTRANCE TO LAO PDR VISA FEES - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,000	282,470	0,00	259,87
254	30/06/17	PARTICIPATION TO A FILM PRODUCTION ON THE ARCHAEOLOGICAL WORKS AT PHU MALONG	0,000	1 000,000	0,00	920,00

GRAND LIVRE / LEDGER			FSP 2013-24 ENHANCEMENT OF SOUTHERN LAOS HERITAGE			ACCOUNT 5820 ADVANCE		
N° Op.	Date	Description	USD Debit (In)	USD Credit (Out)	EUR /USD	EUR Debit (In)	EUR Credit (Out)	
		Total costs of the project	44442,9543	44442,9521		35567,2645	35567,2628	
		Last year ending total	41541,5643	37192,2821		32839,9576	28915,1253	
		Balance of the previous year	6040,00000	6690,72000		5375,60037	6100,76984	
		Current year costs	2901,39	7250,67		2727,30691	6652,13751	
54	22/02/17	ADVANCE FOR I.T. CONSULTANCY - D. BAZIN - FEB. 2017	2901,39	0		2727,30691	0	
63	27/02/17	EFEO SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE YEAR 2016	0	1349,28		0	1254,83042	
64	27/02/17	EFEO SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE YEAR 2016	0	2113,27		0	1880,81043	
140	16/05/17	OUTSTANDING INVOICE FOR I.T. CONSULTANCY - D. BAZIN - ADVANCE PAID ON FEB. 2017	0	2901,39		0	2727,30691	
148	16/05/17	EFEO SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE YEAR 2017	0	886,73		0	789,189754	

GRAND LIVRE / LEDGER		FSP 2013-24 ENHANCEMENT OF SOUTHERN LAOS HERITAGE			ACCOUNT 5721 CASH BOX IN KIPS			
N° Op.	Date	Description	USD/LAK	LAK Debit (In)	LAK Credit (Out)	EUR Debit (In)	EUR Credit (Out)	EUR /USD
		Total costs of the project		951 084 748	949 186 087	98 723,89	98 505,83	
		Last year ending total		896 357 748	887 609 087	92 443,65	91 487,01	
		Balance of the previous year		352 287 000	351 142 000	39 306,64	39 221,45	
		Current year costs		54 727 000	61 577 000	6 280,24	7 018,82	
5	16/01/17	PLATE PRINTING FOR THE MONUMENT UNVEILING CEREMONY - DEC. 2016	8149	0	1 264 000	0,00	138,05	
10	16/01/17	MAINTENANCE OF THE MANITOU - DEC. 2016	8149	0	1 672 000	0,00	182,61	
12	17/01/17	TRANSPORTATION COSTS - FORD CAR - PAKSE-VATPHOU - 15 JANUARY 2017	8149	0	200 000	0,00	21,84	
16	01/02/17	PLATE PRINTING FOR THE MONUMENT UNVEILING CEREMONY - DEC. 2016	8149	0	3 424 000	0,00	373,96	
22	07/02/17	TRANSPORTATION COSTS - FORD CAR - FROM PAKSE TO VAT PHOU - FEB. 7, 2017	8149	0	200 000	0,00	21,84	
24	15/02/17	SMALL SUPPLIES FOR INSTALLATION OF THE INTERPRETATIVE ROOM AT THE MUSEUM	8149	0	150 000	0,00	16,38	
78	27/02/17	WITHDRAWAL FOR CASH BOX IN KIPS	8187	24 697 000	0	2 835,61	0,00	
79	27/02/17	VAT PHOU STAFF BONUS FOR EASTERN PORCH RESTORATION - JAN.TO NOV., 2016	8187	0	24 697 000	0,00	2 835,61	
82	01/03/17	WITHDRAWAL FOR CASH BOX IN KIPS	8187	10 000 000	0	1 148,16	0,00	
83	01/03/17	TRANSPORTATION COSTS TO THE BANK - VAT PHOU / PAKSE - MAR. 1, 2017	8149	0	330 000	0,00	36,04	
87	09/03/17	TRANSPORTATION COSTS - VAT PHOU / PAKSE - FORD CAR - MAR. 07, 2017	8187	0	200 000	0,00	22,96	
89	09/03/17	WORK SITES SUPPLIES - INSTALLATION OF INTERPRETATIVE ROOM AND ARCH	8187	0	3 904 000	0,00	448,24	
89-1	09/03/17	WORK SITES SUPPLIES - INSTALLATION OF INTERPRETATIVE ROOM AND ARCH	8149	0	1 366 000	0,00	149,19	
93	13/03/17	TRANSPORTATION AND PER DIEM - MISSION TO MICT VIENTIANE - MR KHAMCH	8187	0	2 790 000	0,00	320,34	
97	17/03/17	MISSION COSTS TO MICT VIENTIANE - MR KHAMCHANH - FROM MAR. 13 TO 15, 2017	8187	0	216 000	0,00	24,80	
102	04/04/17	STATIONERY	8187	0	450 000	0,00	51,67	
104	10/04/17	BANK FEES FOR MONEY TRANSFER TO THE ACCOUNT OF E. CHOLET - BCEL BANK	8187	0	15 000	0,00	1,72	
138	13/05/17	BCEL BANK ACCOUNT - BUYING CHEQUE BOOK	8075	0	100 000	0,00	11,02	
178	19/05/17	WITHDRAWAL FOR CASH BOX IN KIPS	8184	2 330 000	0	267,62	0,00	
179	19/05/17	V. SOUKSAVATDY STEERING COMMITTEE PARTICIPATION - MISSION COSTS TO	8184	0	2 330 000	0,00	267,62	
188	31/05/17	WITHDRAWAL FOR CASH BOX IN KIPS	8185	5 300 000	0	608,67	0,00	
189	31/05/17	MUSEUM STAFF BONUS - COMPLETION OF INTEPRETATION CENTER AND ENTR	8185	0	5 300 000	0,00	608,67	
192	31/05/17	WITHDRAWAL FOR CASH BOX IN KIPS	8185	4 200 000	0	482,35	0,00	
193	31/05/17	ADMINISTRATION STAFF BONUS - ORGANISATION OF THE STEERING COMMITT	8185	0	4 200 000	0,00	482,35	
197	01/06/17	TRANSPORTATION TO BCEL BANK PAKSE FOR STATEMENT	8187	0	200 000	0,00	22,96	
200	09/06/17	TRANSPORTATION & PERDIEM - MEETINGS WITH PROVINCIAL AUTHORITY FOR	8187	0	298 000	0,00	34,22	
202	12/06/17	TRANSPORTATION & PERDIEM - MEETINGS WITH DISTRICT AUTHORITY FOR FS	8187	0	90 000	0,00	10,33	
205	14/06/17	WITHDRAWAL FOR CASH BOX IN KIPS	8219	8 200 000	0	937,83	0,00	
213	19/06/17	DRINKING WATER FOR EFEO SCIENTIFIC SEMINAR - JUNE 19, 2017	8075	0	43 000	0,00	5,01	
215	20/06/17	ACCOMODATION B. PORTE - SCIENTIFIC SEMINAR - JUNE 16 TO 20, 2017	8187	0	672 000	0,00	77,16	
217	22/06/17	PHOTOCOPY OF ADMINISTRATIVE DOCUMENTS - PAYBACK TO J-C CASTEL	8187	0	219 000	0,00	25,14	
220	22/06/17	SUPPLIES FOR THE MUSEUM ENTRANCE CLAUSTRAS - PAYBACK TO J-C CASTEL	8187	0	177 500	0,00	20,38	
238	22/06/17	ADMINISTRATION STAFF BONUS - ORGANISATION OF THE SCIENTIFIC SEMINA	8219	0	4 700 000	0,00	537,54	
240	22/06/17	MUSEUM STAFF BONUS - COMPLETION OF ARTEFACTS EXHIBITION - JUNE, 2017	8219	0	2 000 000	0,00	228,74	
249	29/06/17	CAR MAINTENANCE - PAYBACK TO J-C CASTEL	8187	0	144 500	0,00	16,59	
256	30/06/16	TRANSPORTATION TO BCEL BANK PAKSE	8187	0	200 000	0,00	22,96	
259	30/06/17	BANK FEES FOR MONEY TRANSFER TO M. HYMAN & M. LIVERMORE BANK ACC	8187	0	25 000	0,00	2,87	

2.1.3.- Suivi des alimentations et retraits de caisse en kips en vue d'assurer la traçabilité des taux de change

Taux euro	1,1236	1,1236	1,06383	1,06383	1,06383	1,06383
Taux kip	8075	8149	8187	8184	8185	8219
Solde préc	143 000	8 606 000				
16/01/17		-1 264 000				
16/01/17		-1 672 000				
17/01/17		-200 000				
01/02/17		-3 424 000				
07/02/17		-200 000				
15/02/17		-150 000				
27/02/17			24 697 000			
27/02/17			-24 697 000			
01/03/17			10 000 000			
01/03/17		-330 000				
09/03/17			-200 000			
09/03/17			-3 904 000			
09/03/17		-1 366 000				
13/03/17			-2 790 000			
17/03/17			-216 000			
04/04/17			-450 000			
10/04/17			-15 000			
13/05/17	-100 000					
19/05/17				2 330 000		
19/05/17				-2 330 000		
31/05/17					5 300 000	
31/05/17					-5 300 000	
31/05/17					4 200 000	
31/05/17					-4 200 000	
01/06/17			-200 000			
09/06/17			-298 000			
12/06/17			-90 000			
14/06/17						8 200 000
19/06/17	-43 000					
20/06/17			-672 000			
22/06/17			-219 000			
22/06/17			-177 500			
22/06/17						-4 700 000
22/06/17						-2 000 000
29/06/17			-144 500			
30/06/16			-200 000			
30/06/17			-25 000			
	0	0	399 000	0	0	1 500 000

2.2.- Comptes de charges

GRAND LIVRE / LEDGER FSP 2013-24 ENHANCEMENT OF SOUTHERN LAOS HERITAGE
6111 Creating a regional heritage inventory

			ACCOUNT 6111									
			6111.1	6111.2	6111.3	6111.4	6111.5	6111.6	6111.7	6111.8	6111.9	6111-10
			Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur
N° Op.	Date	Description	1. Building works & installations	2. Equipment & materials	3. Work Site Supplies	4. Maintenance & consumables	5. Studies, consultants, & instructors	6. Communication & other ext. Services	7. Meetings & missions (invoices)	8. Per diem (lump sum)	9. Staff allowances & bonus	10. Miscellaneous & contingency
		Total costs of the project	0	708,742649	0	5883,54667	7501,48654	65,692842	2525,02835	3174,8204	1668,6195	0
		Last year ending total	0	708,742649	0	5883,54667	7003,28648	65,692842	2525,02835	3174,8204	1668,6195	0
		Balance of the previous year	0	708,742649	0	520,943736	1525,58309	0	1228,22081	1424,01767	28,3961242	0
		Current year costs	0	0	0	0	498,200056	0	0	0	0	0
141	16/05/17	OUTSTANDING INVOICE FOR I.T. CONSULTANCY - D. BAZIN - ADVANCE PAID ON FEE	0	0	0	0	498,200056	0	0	0	0	0

GRAND LIVRE / LEDGER FSP 2013-24 ENHANCEMENT OF SOUTHERN LAOS HERITAGE
6112 Publication and distribution of scientific research

			ACCOUNT 6112									
			6112.1	6112.2	6112.3	6112.4	6112.5	6112.6	6112.7	6112.8	6112.9	6112-10
			Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur
N° Op.	Date	Description	1. Building works & installations	2. Equipment & materials	3. Maintenance & consumables	4. Maintenance & consumables	5. Studies, consultants, & instructors	6. Communication & other ext. Services	7. Meetings & missions (invoices)	8. Per diem (lump sum)	9. Staff allowances & bonus	10. Miscellaneous & contingency
		Total costs of the project	0,00	0,00	0,00	203,10	2 606,83	17 249,29	3 920,25	6 577,80	537,54	0,00
		Last year ending total	0,00	0,00	0,00	50,48	2 606,83	10 745,07	3 719,00	6 577,80	0,00	0,00
		Balance of the previous year	0,00	0,00	0,00	0,00	2 606,83	7 595,65	2 163,61	979,20	0,00	0,00
		Current year costs	0,00	0,00	0,00	152,62	0,00	6 504,22	201,25	0,00	537,54	0,00
49	19/02/17	PURCHASE OF HISTORICAL BOOKS - DEC. 2016 & JAN. 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	67,46	0,00	0,00	0,00	0,00
50	19/02/17	PURCHASE OF HISTORICAL BOOKS - DEC. 2016 & JAN. 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	32,75	0,00	0,00	0,00	0,00
56	27/02/17	INFOGRAPHY & GRAPHICS COMMUNICATION - CONTRACT 13/02/2017 - PARTIAL INVOICE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	658,00	0,00	0,00	0,00	0,00
58	27/02/17	TRANSLATION FEES - FRENCH TO ENGLISH - INVOICE M. HYMAN - FEB. 2017	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	230,34	0,00	0,00	0,00	0,00
72	27/02/17	EFEO SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE MONTH	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	616,08	0,00	0,00	0,00	0,00
75	27/02/17	EFEO SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE MONTH	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	81,82	0,00	0,00	0,00	0,00
76	27/02/17	EFEO SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE MONTH	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	21,97	0,00	0,00	0,00	0,00
86	02/03/17	PREPARATION OF INFOGRAPHY & PRINTING PROCESS FOR SCIENTIFIC ARTICLES - INVOICE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	282,00	0,00	0,00	0,00	0,00
105	10/04/17	BANK FEES FOR MONEY TRANSFER TO THE ACCOUNT OF E. CHOLET - BCEL BANK	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1,72	0,00	0,00	0,00	0,00
109	03/05/17	MISSION COSTS TO MICT VIENTIANE - MR KHAMCHANH - FROM MAR. 13 TO 15, 2017	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	78,13	0,00	0,00	0,00
110	03/05/17	MISSION COSTS TO MICT VIENTIANE - MR KHAMCHANH - FROM MAR. 13 TO 15, 2017	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	45,96	0,00	0,00	0,00
122	03/05/17	PRINT TESTS, PANELS PRINTINGS & FRAMING - DEC. 2016 TO MAR. 2017 - PAYBACK	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
123	03/05/17	PRINT TESTS, PANELS PRINTINGS & FRAMING - DEC. 2016 TO MAR. 2017 - PAYBACK	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	6,32	0,00	0,00	0,00	0,00
124	03/05/17	PRINT TESTS, PANELS PRINTINGS & FRAMING - DEC. 2016 TO MAR. 2017 - PAYBACK	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	144,78	0,00	0,00	0,00	0,00
125	03/05/17	PRINT TESTS, PANELS PRINTINGS & FRAMING - DEC. 2016 TO MAR. 2017 - PAYBACK	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	21,83	0,00	0,00	0,00	0,00
126	03/05/17	PRINT TESTS, PANELS PRINTINGS & FRAMING - DEC. 2016 TO MAR. 2017 - PAYBACK	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	31,02	0,00	0,00	0,00	0,00
137	08/05/17	INFOGRAPHY & GRAPHICS COMMUNICATION - CONTRACT 13/02/2017 - FINAL INVOICE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	752,00	0,00	0,00	0,00	0,00
153	16/05/17	EFEO SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE MONTH	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	56,40	0,00	0,00	0,00	0,00
196	31/05/17	INFOGRAPHY & GRAPHICS COMMUNICATION - CONTRACT 13/02/2017 - PARTIAL INVOICE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	940,00	0,00	0,00	0,00	0,00
207	15/06/17	TRANSLATION FEES - FRENCH TO ENGLISH - INVOICE M. HYMAN - JUNE. 2017	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	461,54	0,00	0,00	0,00	0,00
216	20/06/17	ACCOMMODATION B. PORTE - SCIENTIFIC SEMINAR - JUNE 16 TO 20, 2017	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	77,16	0,00	0,00	0,00
234	22/06/17	PHOTOCOPIES, STATIONERY & HARD DISK - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,00	0,00	0,00	36,55	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
235	22/06/17	PHOTOCOPIES, STATIONERY & HARD DISK - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,00	0,00	0,00	99,48	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
239	22/06/17	ADMINISTRATION STAFF BONUS - ORGANISATION OF THE SCIENTIFIC SEMINAR - JUNE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	537,54	0,00
245	27/06/17	INFOGRAPHY, PUBLICATION & COMMUNICATION - CONTRACT 12/05/2017 - FINAL INVOICE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	920,00	0,00	0,00	0,00	0,00
248	29/06/17	TRANSLATION FEES - FRENCH TO LAO - INVOICE V. SOUKSAVATDY - JUNE. 2017 - PAYBACK	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	255,32	0,00	0,00	0,00	0,00
250	29/06/17	CAR MAINTENANCE - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,00	0,00	0,00	16,59	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
255	30/06/17	PARTICIPATION TO A FILM PRODUCTION ON THE ARCHAEOLOGICAL WORKS AT PHOU KHOUA	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	920,00	0,00	0,00	0,00	0,00
260	30/06/17	BANK FEES FOR MONEY TRANSFER TO M. HYMAN & M. LIVERMORE BANK ACCOUNT	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1,72	0,00	0,00	0,00	0,00
261	30/06/17	BANK FEES FOR MONEY TRANSFER TO M. HYMAN & M. LIVERMORE BANK ACCOUNT	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1,15	0,00	0,00	0,00	0,00

GRAND LIVRE / LEDGER FSP 2013-24 ENHANCEMENT OF SOUTHERN LAOS HERITAGE
6121 Inter-provincial and across-border sensitivity training and study trips with authorities

ACCOUNT 6121

N° Op.	Date	Description	6121.1	6121.2	6121.3	6121.4	6121.5	6121.6	6121.7	6121.8	6121.9	6121-10
			Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur
		Total costs of the project	0	0	0	110,936817	0	0	3957,38893	2498,4016	0	0
		Last year ending total	0	0	0	27,0144173	0	0	3138,33081	2498,4016	0	0
		Balance of the previous year	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		Current year costs	0	0	0	83,9224	0	0	819,058123	0	0	0
209	16/06/17	TRANSPORTATION B. PORTE & D. GOODALL - SCIENTIFIC SEMINAR - JUNE 16 TO 20	0	0	0	0	0	0	199,792323	0	0	0
209-1	16/06/17	TRANSPORTATION B. PORTE & D. GOODALL - SCIENTIFIC SEMINAR - JUNE 16 TO 20	0	0	0	0	0	0	62,0586	0	0	0
210	16/06/17	TRANSPORTATION B. PORTE & D. GOODALL - SCIENTIFIC SEMINAR - JUNE 16 TO 20	0	0	0	0	0	0	55,2	0	0	0
211	16/06/17	TRANSPORTATION B. PORTE & D. GOODALL - SCIENTIFIC SEMINAR - JUNE 16 TO 20	0	0	0	0	0	0	212,704	0	0	0
212	16/06/17	TRANSPORTATION B. PORTE & D. GOODALL - SCIENTIFIC SEMINAR - JUNE 16 TO 20	0	0	0	0	0	0	182,0036	0	0	0
237	22/06/17	ACCOMODATION D. GOODALL - SCIENTIFIC SEMINAR - JUNE 16 TO 20, 2017 - PAYBA	0	0	0	0	0	0	107,2996	0	0	0
243	22/06/17	CAR MAINTENANCE - PAYBACK TO J-C CASTEL	0	0	0	83,9224	0	0	0	0	0	0

GRAND LIVRE / LEDGER FSP 2013-24 ENHANCEMENT OF SOUTHERN LAOS HERITAGE
6211 Heritage enhancement programme in cooperation with development and tourism stakeholders

ACCOUNT 6211

N° Op.	Date	Description	6211.1	6211.2	6211.3	6211.4	6211.5	6211.6	6211.7	6211.8	6211.9	6211-10
			Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur
		Total costs of the project	0	0	0	311,704721	6812,35161	1919,81209	4316,07765	1849,84164	0	739,910451
		Last year ending total	0	0	0	311,704721	6662,89159	979,811985	1615,97406	1173,04156	0	739,910451
		Balance of the previous year	0	0	0	311,704721	1074,58385	169,100012	1425,14576	1173,04156	0	739,910451
		Current year costs	0	0	0	0	149,460017	940,000107	2700,1036	676,800077	0	0
33	19/02/17	PER DIEM - MISSION TO LUANG PRABANG - J-C CASTEL - FROM JAN. 24 TO 29, 2017	0	0	0	0	0	0	0	423,000048	0	0
35	19/02/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO LUANG PRABANG - J-C CASTEL - FROM JAN	0	0	0	0	0	0	137,914936	0	0	0
36	19/02/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO LUANG PRABANG - J-C CASTEL - FROM JAN	0	0	0	0	0	0	12,2973483	0	0	0
44	19/02/17	PETROL COSTS - DEC. 2016 & JAN. 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0	0	0	0	0	0	36,7771163	0	0	0
45	19/02/17	PETROL COSTS - DEC. 2016 & JAN. 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0	0	0	0	0	0	41,3722247	0	0	0
46	19/02/17	PETROL COSTS - DEC. 2016 & JAN. 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0	0	0	0	0	0	42,5218448	0	0	0
47	19/02/17	PETROL COSTS - DEC. 2016 & JAN. 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0	0	0	0	0	0	42,5218448	0	0	0
117	03/05/17	PURCHASE OF THE "CHAMPASAK LIVING LANDSCAPE" EXHIBITION COPYRIGHTS - F	0	0	0	0	0	940,000107	0	0	0	0
119	03/05/17	PETROL COSTS - FEB. & MAR. 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0	0	0	0	0	0	36,7681254	0	0	0
120	03/05/17	PETROL COSTS - FEB. & MAR. 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0	0	0	0	0	0	40,2169646	0	0	0
121	03/05/17	PETROL COSTS - FEB. & MAR. 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0	0	0	0	0	0	43,6639449	0	0	0
128	03/05/17	TRANSPORTATION AND MEETING EXPENSES FOR THE MISSION TO DINAN - APR. 20	0	0	0	0	0	0	99,3406213	0	0	0
129	03/05/17	TRANSPORTATION AND MEETING EXPENSES FOR THE MISSION TO DINAN - APR. 20	0	0	0	0	0	0	79,8821491	0	0	0
130	03/05/17	TRANSPORTATION AND MEETING EXPENSES FOR THE MISSION TO DINAN - APR. 20	0	0	0	0	0	0	55,3030263	0	0	0
131	03/05/17	TRANSPORTATION AND MEETING EXPENSES FOR THE MISSION TO DINAN - APR. 20	0	0	0	0	0	0	7,88580189	0	0	0
132	03/05/17	TRANSPORTATION AND MEETING EXPENSES FOR THE MISSION TO DINAN - APR. 20	0	0	0	0	0	0	57,7609385	0	0	0
133	03/05/17	TRANSPORTATION AND MEETING EXPENSES FOR THE MISSION TO DINAN - APR. 20	0	0	0	0	0	0	76,7073457	0	0	0
134	03/05/17	TRANSPORTATION AND MEETING EXPENSES FOR THE MISSION TO DINAN - APR. 20	0	0	0	0	0	0	15,5360539	0	0	0
135	03/05/17	TRANSPORTATION AND MEETING EXPENSES FOR THE MISSION TO DINAN - APR. 20	0	0	0	0	0	0	296,998674	0	0	0
143	16/05/17	OUTSTANDING INVOICE FOR I.T. CONSULTANCY - D. BAZIN - ADVANCE PAID ON FEE	0	0	0	0	149,460017	0	0	0	0	0
155	16/05/17	TRANSPORTATION EXPENSES FOR THE MISSION TO FRANCE - MAR. TO APR., 2017	0	0	0	0	0	0	1246,23052	0	0	0
156	16/05/17	TRANSPORTATION EXPENSES FOR THE MISSION TO FRANCE - MAR. TO APR., 2017	0	0	0	0	0	0	99,9971173	0	0	0
157	16/05/17	TRANSPORTATION EXPENSES FOR THE MISSION TO FRANCE - MAR. TO APR., 2017	0	0	0	0	0	0	105,151608	0	0	0
158	16/05/17	TRANSPORTATION EXPENSES FOR THE MISSION TO FRANCE - MAR. TO APR., 2017	0	0	0	0	0	0	6,77740077	0	0	0
160	16/05/17	PER DIEM - MISSION TO FRANCE - MAR. TO APR., 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0	0	0	0	0	0	0	253,800029	0	0
230	22/06/17	PETROL COSTS - MAY. 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0	0	0	0	0	0	41,35492	0	0	0
231	22/06/17	PETROL COSTS - MAY. 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0	0	0	0	0	0	38,0026728	0	0	0
232	22/06/17	PETROL COSTS - MAY. 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0	0	0	0	0	0	39,1203985	0	0	0

GRAND LIVRE / LEDGER FSP 2013-24 ENHANCEMENT OF SOUTHERN LAOS HERITAGE
6122 Sensivity training with the local population

ACCOUNT 6122

			6122.1	6122.2	6122.3	6122.4	6122.5	6122.6	6122.7	6122.8	6122.9	6122-10
			Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur
N° Op.	Date	Description	1. Building works & installations	2. Equipment & materials	3. Work Site Supplies	4. Maintenance & consumables	5. Studies, consultants, & instructors	6. Communication & other ext. Services	7. Meetings & missions (invoices)	8. Per diem (lump sum)	9. Staff allowances & bonus	10. Miscellaneous & contingency
Total costs of the project			0	0	0	0	4076,64636	0	850,695188	1386,90046	0	7,20000461
Last year ending total			0	0	0	0	3678,08631	0	850,695188	583,200373	0	7,20000461
Balance of the previous year			0	0	0	0	1497,03151	0	0	0	0	0
Current year costs			0	0	0	0	398,560045	0	0	803,700091	0	0
62	27/02/17	PER DIEM - INTERNSHIP - D. PHITTHAYAPHONE - FROM FEB. 13 TO MAR. 3, 2017.	0	0	0	0	0	0	0	803,700091	0	0
142	16/05/17	OUTSTANDING INVOICE FOR I.T. CONSULTANCY - D. BAZIN - ADVANCE PAID ON FEE	0	0	0	0	398,560045	0	0	0	0	0

GRAND LIVRE / LEDGER FSP 2013-24 ENHANCEMENT OF SOUTHERN LAOS HERITAGE
6221 Improving visibility and lay-out of museums and their collections

ACCOUNT 6221

			6221.1	6221.2	6221.3	6221.4	6221.5	6221.6	6221.7	6221.8	6221.9	6221-10
			Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur
N° Op.	Date	Description	1. Building works & installations	2. Equipment & materials	3. Work Site Supplies	4. Maintenance & consumables	5. Studies, consultants, & instructors	6. Communication & other ext. Services	7. Meetings & missions (invoices)	8. Per diem (lump sum)	9. Staff allowances & bonus	10. Miscellaneous & contingency
Total costs of the project			1 562,45	2 788,29	3 766,99	83,61	13 254,35	2 383,92	3 217,67	6 266,54	2 644,15	0,00
Last year ending total			1 562,45	2 788,29	3 132,79	83,61	12 756,15	2 383,92	3 217,67	6 266,54	1 806,74	0,00
Balance of the previous year			1 032,89	86,85	695,96	5,11	4 318,31	1 728,36	631,20	507,13	225,39	0,00
Current year costs			0,00	0,00	634,19	0,00	498,20	0,00	0,00	0,00	837,41	0,00
25	15/02/17	SMALL SUPPLIES FOR INSTALLATION OF THE INTERPRETATIVE ROOM AT THE MUS	0,00	0,00	16,38	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
90	09/03/17	WORK SITES SUPPLIES - INSTALLATION OF INTERPRETATIVE ROOM AND ARCHAEO	0,00	0,00	241,11	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
91	09/03/17	WORK SITES SUPPLIES - INSTALLATION OF INTERPRETATIVE ROOM AND ARCHAEO	0,00	0,00	207,13	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
92	09/03/17	WORK SITES SUPPLIES - INSTALLATION OF INTERPRETATIVE ROOM AND ARCHAEO	0,00	0,00	149,19	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
144	16/05/17	OUTSTANDING INVOICE FOR I.T. CONSULTANCY - D. BAZIN - ADVANCE PAID ON FEE	0,00	0,00	0,00	0,00	498,20	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
190	31/05/17	MUSEUM STAFF BONUS - COMPLETION OF INTERPRETATIVE CENTER AND ENTRANCE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	608,67	0,00
221	22/06/17	SUPPLIES FOR THE MUSEUM ENTRANCE CLAUSTRAS - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,00	0,00	20,38	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
241	22/06/17	MUSEUM STAFF BONUS - COMPLETION OF ARTEFACTS EXHIBITION - JUNE, 2017	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	228,74	0,00

GRAND LIVRE / LEDGER FSP 2013-24 ENHANCEMENT OF SOUTHERN LAOS HERITAGE
6311 Setting up coordination and enhancement for Vat Phou surroundings and Angkor Road

ACCOUNT 6311

			6311.1	6311.2	6311.3	6311.4	6311.5	6311.6	6311.7	6311.8	6311.9	6311-10
			Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur
N° Op.	Date	Description	1. Building works & installations	2. Equipment & materials	3. Work Site Supplies	4. Maintenance & consumables	5. Studies, consultants, & instructors	6. Communication & other ext. Services	7. Meetings & missions (invoices)	8. Per diem (lump sum)	9. Staff allowances & bonus	10. Miscellaneous & contingency
Total costs of the project			0	0	0	259,228204	14231,4448	0	707,305926	0	0	0
Last year ending total			0	0	0	259,228204	13456,8847	0	707,305926	0	0	0
Balance of the previous year			0	0	0	259,228204	10525,3386	0	238,582204	0	0	0
Current year costs			0	0	0	0	774,560088	0	0	0	0	0
2	13/01/17	CONSULTANCY - S.BABIGEON-DIAZ - DEC . 01 TO 12, 2016	0	0	0	0	376,000043	0	0	0	0	0
145	16/05/17	OUTSTANDING INVOICE FOR I.T. CONSULTANCY - D. BAZIN - ADVANCE PAID ON FEE	0	0	0	0	398,560045	0	0	0	0	0

GRAND LIVRE / LEDGER FSP 2013-24 ENHANCEMENT OF SOUTHERN LAOS HERITAGE
6321 Organisation of site protection procedures and preventive archeology at the local level

ACCOUNT 6321

			6321.1	6321.2	6321.3	6321.4	6321.5	6321.6	6321.7	6321.8	6321.9	6321-10
			Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur
N° Op.	Date	Description	1. Building works & installations	2. Equipment & materials	3. Work Site Supplies	4. Maintenance & consumables	5. Studies, consultants, & instructors	6. Communication & other ext. Services	7. Meetings & missions (invoices)	8. Per diem (lump sum)	9. Staff allowances & bonus	10. Miscellaneous & contingency
Total costs of the project			0,00	0,00	0,00	0,00	5 667,11	612,45	6 149,19	6 279,98	0,00	0,00
Last year ending total			0,00	0,00	0,00	0,00	5 366,31	612,45	6 149,19	6 279,98	0,00	0,00
Balance of the previous year			0,00	0,00	0,00	0,00	5 366,31	452,61	723,02	1 590,64	0,00	0,00
Current year costs			0,00	0,00	0,00	0,00	300,80	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
4	13/01/17	CONSULTANCY -B.KEOKANGNA - DEC . 01 TO 26, 2016	0,00	0,00	0,00	0,00	300,80	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

GRAND LIVRE / LEDGER FSP 2013-24 ENHANCEMENT OF SOUTHERN LAOS HERITAGE
6312 Contribution to national level decisions to strengthen the legal framework and protection

ACCOUNT 6312

N° Op.	Date	Description	6312.1	6312.2	6312.3	6312.4	6312.5	6312.6	6312.7	6312.8	6312.9	6312-10
			Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur
			1. Building works & installations	2. Equipment & materials	3. Work Site Supplies	4. Maintenance & consumables	5. Studies, consultants, & instructors	6. Communication & other ext. Services	7. Meetings & missions (invoices)	8. Per diem (lump sum)	9. Staff allowances & bonus	10. Miscellaneous & contingency
Total costs of the project			0	0	0	120,236864	3828,00026	1357,82712	3247,60459	7508,35237	0	0
Last year ending total			0	0	0	120,236864	3005,50017	1357,82712	2178,12741	5038,20051	0	0
Balance of the previous year			0	0	0	120,236864	3005,50017	1357,82712	1410,21605	3283,20012	0	0
Current year costs			0	0	0	0	822,500093	0	1069,47718	2470,15186	0	0
13	17/01/17	TRANSPORTATION COSTS - FORD CAR - PAKSE-VATPHOU - 15 JANUARY 2017	0	0	0	0	0	0	21,8431724	0	0	0
23	07/02/17	TRANSPORTATION COSTS - FORD CAR - FROM PAKSE TO VAT PHOU - FEB. 7, 2017	0	0	0	0	0	0	21,8431724	0	0	0
27	19/02/17	PER DIEM - MISSION TO VIENTIANE - J-C CASTEL - FROM JAN. 15 TO 24, 2017	0	0	0	0	0	0	0	676,800077	0	0
29	19/02/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO VIENTIANE - J-C CASTEL - FROM JAN.15 TO	0	0	0	0	0	0	112,800013	0	0	0
30	19/02/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO VIENTIANE - J-C CASTEL - FROM JAN.15 TO	0	0	0	0	0	0	36,7728042	0	0	0
31	19/02/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO VIENTIANE - J-C CASTEL - FROM JAN.15 TO	0	0	0	0	0	0	15,7452029	0	0	0
38	19/02/17	PER DIEM - MISSION TO VIENTIANE - J-C CASTEL - FROM JAN. 29 TO FEB. 4, 2017	0	0	0	0	0	0	0	507,600058	0	0
40	19/02/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO VIENTIANE - J-C CASTEL - FROM JAN. 29 TO	0	0	0	0	0	0	88,49349	0	0	0
41	19/02/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO VIENTIANE - J-C CASTEL - FROM JAN. 29 TO	0	0	0	0	0	0	34,4785465	0	0	0
42	19/02/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO VIENTIANE - J-C CASTEL - FROM JAN. 29 TO	0	0	0	0	0	0	22,7558407	0	0	0
60	27/02/17	CONSULTANCY - PTI VIENTIANE- CONTRACT 01/03/2016 - PARTIAL INVOICE - FEB. 20	0	0	0	0	822,500093	0	0	0	0	0
67	27/02/17	EFEO SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE	0	0	0	0	0	0	273,368947	0	0	0
68	27/02/17	EFEO SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE	0	0	0	0	0	0	0	241,223311	0	0
69	27/02/17	EFEO SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE	0	0	0	0	0	0	0	174,052951	0	0
88	09/03/17	TRANSPORTATION COSTS - VAT PHOU / PAKSE - FORD CAR - MAR. 07, 2017	0	0	0	0	0	0	22,963237	0	0	0
94	13/03/17	TRANSPORTATION AND PER DIEM - MISSION TO MICT VIENTIANE - MR KHAMCHANH	0	0	0	0	0	0	211,26178	0	0	0
95	13/03/17	TRANSPORTATION AND PER DIEM - MISSION TO MICT VIENTIANE - MR KHAMCHANH	0	0	0	0	0	0	0	28,7040462	0	0
96	13/03/17	TRANSPORTATION AND PER DIEM - MISSION TO MICT VIENTIANE - MR KHAMCHANH	0	0	0	0	0	0	0	80,3713295	0	0
98	17/03/17	MISSION COSTS TO MICT VIENTIANE - MR KHAMCHANH - FROM MAR. 13 TO 15, 2017	0	0	0	0	0	0	17,2224277	0	0	0
99	17/03/17	MISSION COSTS TO MICT VIENTIANE - MR KHAMCHANH - FROM MAR. 13 TO 15, 2017	0	0	0	0	0	0	7,57786821	0	0	0
112	03/05/17	TRANSPORTATION COSTS AND PERDIEM - MISSION TO VIENTIANE - J-C CASTEL - FI	0	0	0	0	0	0	0	761,400086	0	0
113	03/05/17	TRANSPORTATION COSTS AND PERDIEM - MISSION TO VIENTIANE - J-C CASTEL - FI	0	0	0	0	0	0	103,414112	0	0	0
114	03/05/17	TRANSPORTATION COSTS AND PERDIEM - MISSION TO VIENTIANE - J-C CASTEL - FI	0	0	0	0	0	0	63,1952156	0	0	0
115	03/05/17	TRANSPORTATION COSTS AND PERDIEM - MISSION TO VIENTIANE - J-C CASTEL - FI	0	0	0	0	0	0	15,7413537	0	0	0

GRAND LIVRE / LEDGER FSP 2013-24 ENHANCEMENT OF SOUTHERN LAOS HERITAGE
6411 Restoration field school of a second part of the Southern Vat Phou palace

ACCOUNT 6411

N° Op.	Date	Description	6411.1	6411.2	6411.3	6411.4	6411.5	6411.6	6411.7	6411.8	6411.9	6411-10
			Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur
			1. Building works & installations	2. Equipment & materials	3. Work Site Supplies	4. Maintenance & consumables	5. Studies, consultants, & instructors	6. Communication & other ext. Services	7. Meetings & missions (invoices)	8. Per diem (lump sum)	9. Staff allowances & bonus	10. Miscellaneous & contingency
Total costs of the project			0,00	1 441,85	15 416,72	2 117,01	1 354,34	0,00	2 487,95	5 062,48	27 741,65	0,00
Last year ending total			0,00	1 441,85	15 416,72	1 934,40	1 354,34	0,00	1 718,78	4 104,52	24 906,04	0,00
Balance of the previous year			0,00	0,00	4 931,09	318,50	890,00	0,00	473,22	226,39	13 967,29	0,00
Current year costs			0,00	0,00	0,00	182,61	0,00	0,00	769,17	957,96	2 835,61	0,00
11	16/01/17	MAINTENANCE OF THE MANITOU - DEC. 2016	0,00	0,00	0,00	182,61	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
65	27/02/17	EFEO SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	307,63	0,00	0,00	0,00
66	27/02/17	EFEO SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	432,61	0,00	0,00
70	27/02/17	EFEO SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	242,03	0,00	0,00	0,00
71	27/02/17	EFEO SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	264,03	0,00	0,00
73	27/02/17	EFEO SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	219,51	0,00	0,00	0,00
74	27/02/17	EFEO SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	261,32	0,00	0,00
80	27/02/17	VAT PHOU STAFF BONUS FOR EASTERN PORCH RESTORATION - JAN.TO NOV., 2016	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2 835,61	0,00

GRAND LIVRE / LEDGER FSP 2013-24 ENHANCEMENT OF SOUTHERN LAOS HERITAGE
6322 Implementation of protection and preventive archeology, patrols and urgent vestige seizures

ACCOUNT 6322

			6322.1	6322.2	6322.3	6322.4	6322.5	6322.6	6322.7	6322.8	6322.9	6322-10
			Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur
N° Op.	Date	Description	1. Building works & installations	2. Equipment & materials	3. Work Site Supplies	4. Maintenance & consumables	5. Studies, consultants, & instructors	6. Communication & other ext. Services	7. Meetings & missions (invoices)	8. Per diem (lump sum)	9. Staff allowances & bonus	10. Miscellaneous & contingency
		Total costs of the project	0	0	0	491,472315	0	272,780078	1410,06686	3165,68373	200,222453	0
		Last year ending total	0	0	0	491,472315	0	272,780078	1410,06686	1262,34005	200,222453	0
		Balance of the previous year	0	0	0	0	0	169,100012	0	0	0	0
		Current year costs	0	0	0	0	0	0	0	1903,34368	0	0
150	16/05/17	EFEO SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE	0	0	0	0	0	0	0	789,189754	0	0
151	16/05/17	EFEO SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE	0	0	0	0	0	0	0	597,153868	0	0
152	16/05/17	EFEO SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE	0	0	0	0	0	0	0	517,000059	0	0

GRAND LIVRE / LEDGER FSP 2013-24 ENHANCEMENT OF SOUTHERN LAOS HERITAGE
6422 Staff training

ACCOUNT 6422

			6422.1	6422.2	6422.3	6422.4	6422.5	6422.6	6422.7	6422.8	6422.9	6422-10
			Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur
N° Op.	Date	Description	1. Building works & installations	2. Equipment & materials	3. Work site supplies	4. Maintenance & consumables	5. Studies, consultants, & instructors	6. Communication & other ext. Services	7. Meetings & missions (invoices)	8. Per diem (lump sum)	9. Staff allowances & bonus	10. Miscellaneous & contingency
		Total costs of the project	0	0	18,5862327	0	14327,7327	378,360242	4511,40139	9463,50602	411,661696	0
		Last year ending total	0	0	18,5862327	0	13742,6861	378,360242	4511,40139	9463,50602	411,661696	0
		Balance of the previous year	0	0	18,5862327	0	7243,78599	0	2393,77682	3025,51494	109,215398	0
		Current year costs	0	0	0	0	585,046666	0	0	0	0	0
146	16/05/17	OUTSTANDING INVOICE FOR I.T. CONSULTANCY - D. BAZIN - ADVANCE PAID ON FEE	0	0	0	0	585,046666	0	0	0	0	0

GRAND LIVRE / LEDGER FSP 2013-24 ENHANCEMENT OF SOUTHERN LAOS HERITAGE
6511 Project administration, FSP pilot committee organisation, including final closing ceremony

ACCOUNT 6511

			6511.1	6511.2	6511.3	6511.4	6511.5	6511.6	6511.7	6511.8	6511.9	6511-10
			Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur	Eur
N° Op.	Date	Description	1. Building works & installations	2. Equipment & materials	3. Maintenance & consumables	4. Maintenance & consumables	5. Studies, consultants, & instructors	6. Communication & other ext. Services	7. Meetings & missions (invoices)	8. Per diem (lump sum)	9. Staff allowances & bonus	10. Miscellaneous & contingency
		Total costs of the project	0,00	0,00	0,00	389,14	1 784,53	4 135,01	9 410,02	9 170,99	1 961,22	1 882,17
		Last year ending total	0,00	0,00	0,00	337,47	1 585,25	3 779,96	7 936,54	7 505,55	1 478,87	1 598,22
		Balance of the previous year	0,00	0,00	0,00	197,03	709,00	1 570,46	4 065,75	826,12	559,96	792,79
		Current year costs	0,00	0,00	0,00	51,67	199,28	355,05	1 473,47	1 665,45	482,35	283,95
6	16/01/17	PLATE PRINTING FOR THE MONUMENT UNVEILING CEREMONY - DEC. 2016	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	39,32	0,00	0,00	0,00
7	16/01/17	PLATE PRINTING FOR THE MONUMENT UNVEILING CEREMONY - DEC. 2016	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3,71
8	16/01/17	PLATE PRINTING FOR THE MONUMENT UNVEILING CEREMONY - DEC. 2016	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	33,86	0,00	0,00
9	16/01/17	PLATE PRINTING FOR THE MONUMENT UNVEILING CEREMONY - DEC. 2016	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	61,16	0,00	0,00
15	19/01/17	BCEL BANK ACCOUNT CHARGE FOR MAINTENANCE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,47
17	01/02/17	PLATE PRINTING FOR THE MONUMENT UNVEILING CEREMONY - DEC. 2016	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	235,91	0,00	0,00	0,00	0,00
18	01/02/17	PLATE PRINTING FOR THE MONUMENT UNVEILING CEREMONY - DEC. 2016	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	39,32	0,00	0,00	0,00
19	01/02/17	PLATE PRINTING FOR THE MONUMENT UNVEILING CEREMONY - DEC. 2016	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3,71
20	01/02/17	PLATE PRINTING FOR THE MONUMENT UNVEILING CEREMONY - DEC. 2016	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	33,86	0,00	0,00
21	01/02/17	PLATE PRINTING FOR THE MONUMENT UNVEILING CEREMONY - DEC. 2016	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	61,16	0,00	0,00
52	19/02/17	BCEL BANK ACCOUNT CHARGE FOR MAINTENANCE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,47
84	01/03/17	TRANSPORTATION COSTS TO THE BANK - VAT PHOU / PAKSE - MAR. 1, 2017	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	36,04	0,00	0,00
101	19/03/17	BCEL BANK ACCOUNT CHARGE FOR MAINTENANCE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,47
103	04/04/17	STATIONERY	0,00	0,00	0,00	51,67	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
107	19/04/17	BCEL BANK ACCOUNT CHARGE FOR MAINTENANCE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,47
137-4	11/05/17	BANK FEES FOR TRANSFER OF THE 7TH TRANCH OF FSP	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,94
137-6	11/05/17	BANK FEES FOR TRANSFER OF THE 7TH TRANCH OF FSP	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1,88
139	13/05/17	BCEL BANK ACCOUNT - BUYING CHEQUE BOOK	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	11,02
147	16/05/17	OUTSTANDING INVOICE FOR I.T. CONSULTANCY - D. BAZIN - ADVANCE PAID ON FEE	0,00	0,00	0,00	0,00	199,28	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

162	18/05/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO VIENTIANE - APR. 25 TO 29, 2017 - PAYBAC	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	22,06	0,00	0,00	0,00
163	18/05/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO VIENTIANE - APR. 25 TO 29, 2017 - PAYBAC	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	17,24	0,00	0,00	0,00
164	18/05/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO VIENTIANE - APR. 25 TO 29, 2017 - PAYBAC	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	88,48	0,00	0,00	0,00
166	18/05/17	PER DIEM - MISSION TO VIENTIANE - APR. 25 TO 29, 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	338,40	0,00	0,00
168	18/05/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO LUANG PRABANG - MAY 7 TO 10, 2017 - PA	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	28,27	0,00	0,00	0,00
169	18/05/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO LUANG PRABANG - MAY 7 TO 10, 2017 - PA	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	297,63	0,00	0,00	0,00
171	18/05/17	PER DIEM - MISSION TO LUANG PRABANG - MAY 7 TO 10, 2017 - PAYBACK TO J-C CA	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	253,80	0,00	0,00
173	18/05/17	K. CHAYAMARIT STEERING COMMITTEE MISSION COSTS TO PAKSE - MAY 15 TO 17,	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	81,49	0,00	0,00	0,00
174	18/05/17	K. CHAYAMARIT STEERING COMMITTEE MISSION COSTS TO PAKSE - MAY 15 TO 17,	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	68,13	0,00	0,00	0,00
175	18/05/17	K. CHAYAMARIT STEERING COMMITTEE MISSION COSTS TO PAKSE - MAY 15 TO 17,	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	36,77	0,00	0,00	0,00
176	18/05/17	K. CHAYAMARIT STEERING COMMITTEE MISSION COSTS TO PAKSE - MAY 15 TO 17,	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	94,00	0,00	0,00	0,00
180	19/05/17	V. SOUKSAVATDY STEERING COMMITTEE PARTICIPATION - MISSION COSTS TO PA	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	211,34	0,00	0,00	0,00
181	19/05/17	V. SOUKSAVATDY STEERING COMMITTEE PARTICIPATION - MISSION COSTS TO PA	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	21,82	0,00	0,00	0,00
182	19/05/17	V. SOUKSAVATDY STEERING COMMITTEE PARTICIPATION - MISSION COSTS TO PA	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	34,46	0,00	0,00
184	19/05/17	BCEL BANK ACCOUNT CHARGE FOR MAINTENANCE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,47
186	23/05/17	PER DIEM - MISSION TO LUANG PRABANG - MAY 7 TO 10, 2017 - PAYBACK TO J-C CA	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	94,00	0,00	0,00	0,00	0,00
194	31/05/17	ADMINISTRATION STAFF BONUS - ORGANISATION OF THE STEERING COMMITTEE -	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	482,35	0,00
198	01/06/17	TRANSPORTATION TO BCEL BANK PAKSE FOR STATEMENT	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	11,48	0,00	0,00	0,00
199	01/06/17	TRANSPORTATION TO BCEL BANK PAKSE FOR STATEMENT	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	11,48	0,00	0,00
201	09/06/17	TRANSPORTATION & PERDIEM - MEETINGS WITH PROVINCIAL AUTHORITY FOR FSP	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	34,22	0,00	0,00
203	12/06/17	TRANSPORTATION & PERDIEM - MEETINGS WITH DISTRICT AUTHORITY FOR FSP AU	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10,33	0,00	0,00
214	19/06/17	DRINKING WATER FOR EFEO SCIENTIFIC SEMINAR - JUNE 19, 2017	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5,01	0,00	0,00	0,00
214-2	19/05/17	BCEL BANK ACCOUNT CHARGE FOR MAINTENANCE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,46
218	22/06/17	PHOTOCOPY OF ADMINISTRATIVE DOCUMENTS - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	23,42	0,00	0,00	0,00	0,00
219	22/06/17	PHOTOCOPY OF ADMINISTRATIVE DOCUMENTS - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1,72	0,00	0,00	0,00	0,00
223	22/06/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO BANGKOK & VIENTIANE - MAY 31 TO JUNE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	209,76	0,00	0,00	0,00
224	22/06/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO BANGKOK & VIENTIANE - MAY 31 TO JUNE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	35,17	0,00	0,00	0,00
225	22/06/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO BANGKOK & VIENTIANE - MAY 31 TO JUNE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	66,40	0,00	0,00	0,00
226	22/06/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO BANGKOK & VIENTIANE - MAY 31 TO JUNE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	88,30	0,00	0,00	0,00
228	22/06/17	PER DIEM - MISSION TO BANGKOK & VIENTIANE - MAY 31 TO JUNE 09, 2017 - PAYBA	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	745,20	0,00	0,00
252	30/06/17	ENTRANCE TO LAO PDR VISA FEES - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	138,00
253	30/06/17	ENTRANCE TO LAO PDR VISA FEES - PAYBACK TO J-C CASTEL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	121,87
257	30/06/16	TRANSPORTATION TO BCEL BANK PAKSE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	11,48	0,00	0,00	0,00
258	30/06/16	TRANSPORTATION TO BCEL BANK PAKSE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	11,48	0,00	0,00

3. JOURNAL COMPTABLE DU 1^{er} SEMESTRE 2017

JOURNAL PROJECT FSP 2013-24 ENHANCEMENT OF SOUTHERN LAOS HERITAGE					58 829,848	58 829,849	136 524 851	133 011 851	54 723,229	54 723,230			
N° Op.	Date	Desc.	N°Cpte	Acc.	Beneficiary	USD Debit (In)	USD Credit (Out)	LAK Debit (In)	LAK Credit (Out)	EUR Debit (In)	EUR Credit (Out)	EUR /USD	USD/LAK
	13/01/17	CONSULTANCY - S.BABIGEON-DIAZ - DEC . 01 TO 12, 2016											
1	13/01/17	CONS	5530	Bank account FSP	Withdrawn on 20/01/2017 by S. Babigeon Diaz		400,000				376,000	1,06383	
2	13/01/17	CONS	6311.5	Setting up coordination	S.Babigeon - December 2016 - 4 days - Invoice dated 12/01/2017	400,000				376,000		1,06383	
	13/01/17	CONSULTANCY -B.KEOKANGNA - DEC . 01 TO 26, 2016											
3	13/01/17	CONS	5530	Bank account FSP	Withdrawn on 19/01/2017 by B. Keokangna		320,000				300,800	1,06383	
4	13/01/17	CONS	6321.5	Organisation of site prot	B.Keokangna - December 2016 - 4 days - Invoice dated 13/01/2017	320,000				300,800		1,06383	
	16/01/17	PLATE PRINTING FOR THE MONUMENT UNVEILING CEREMONY - DEC. 2016											
5	16/01/17	PLATE	5721	Cash box in Kip			155,111		1 264 000		138,049	1,12360	8149
6	16/01/17	PLATE	6511.7	Project administration, F	Transportation -ChongMek/Ubon/ChongMek- J.N.Spicy - Invoice dated 14/01/2017	44,177		360 000		39,318		1,12360	8149
7	16/01/17	PLATE	6511-10	Project administration, F	Visa fees - Thai border - Mr Vilasak - 14/01/2017	4,172		34 000		3,713		1,12360	8149
8	16/01/17	PLATE	6511.8	Project administration, F	Perdiem - Mr Vilasak - Champasak/ChongMek - 14/01/2017	38,041		310 000		33,857		1,12360	8149
9	16/01/17	PLATE	6511.8	Project administration, F	Perdiem - Trip to pick up the plate - Mr Vilasak - Ubon - 14/01/2017	68,720		560 000		61,161		1,12360	8149
	16/01/17	MAINTENANCE OF THE MANITOU - DEC. 2016											
10	16/01/17	MAINT	5721	Cash box in Kip			205,179		1 672 000		182,609	1,12360	8149
11	16/01/17	MAINT	6411.4	Restoration field school	DK Lao trading sole - Engine oil for manitou - Invoice dated 12/12/2016	205,179		1 672 000		182,609		1,12360	8149
	17/01/17	TRANSPORTATION COSTS - FORD CAR - PAKSE-VATPHOU - 15 JANUARY 2017											
12	17/01/17	TRAN	5721	Cash box in Kip			24,543		200 000		21,843	1,12360	8149
13	17/01/17	TRAN	6312.7	Contribution to national	Gasoline - ML shop - Invoice dated 15/01/2017	24,543		200 000		21,843		1,12360	8149
	19/01/17	BCEL BANK ACCOUNT CHARGE FOR MAINTENANCE											
14	19/01/17	BCEL	5530	Bank account FSP	Withdrawn on 19/01/2017		0,500				0,470	1,06383	
15	19/01/17	BCEL	6511-10	Project administration, F	BCEL - Autopayment	0,500				0,470		1,06383	
	01/02/17	PLATE PRINTING FOR THE MONUMENT UNVEILING CEREMONY - DEC. 2016											
16	01/02/17	PLATE	5721	Cash box in Kip			420,174		3 424 000		373,955	1,12360	8149
17	01/02/17	PLATE	6511.6	Project administration, F	1 Plate -Printing Shop - Ubon Invoice dated 01/02/2017	265,063		2 160 000		235,906		1,12360	8149
18	01/02/17	PLATE	6511.7	Project administration, F	Transportation - ChongMek/Ubon/ChongMek- J.N.Spicy - Invoice dated 01/02/2017	44,177		360 000		39,318		1,12360	8149
19	01/02/17	PLATE	6511-10	Project administration, F	Visa fees - Thai border - Mr Vilasak - 01/02/2017	4,172		34 000		3,713		1,12360	8149
20	01/02/17	PLATE	6511.8	Project administration, F	Perdiem - Mr Vilasak - Champasak/ChongMek -01/02/2017	38,041		310 000		33,857		1,12360	8149
21	01/02/17	PLATE	6511.8	Project administration, F	Perdiem - Trip to pick up the plate - Mr Vilasak - Ubon - 01/02/2017	68,720		560 000		61,161		1,12360	8149
	07/02/17	TRANSPORTATION COSTS - FORD CAR - FROM PAKSE TO VAT PHOU - FEB. 7, 2017											
22	07/02/17	TRAN	5721	Cash box in Kip			24,543		200 000		21,843	1,12360	8149
23	07/02/17	TRAN	6312.7	Contribution to national	Gasoline - Cental shop - Invoice dated 07/02/2017	24,543		200 000		21,843		1,12360	8149
	15/02/17	SMALL SUPPLIES FOR INSTALLATION OF THE INTERPRETATIVE ROOM AT THE MUSEUM - FEB. 2017											
24	15/02/17	SMAL	5721	Cash box in Kip			18,407		150 000		16,382	1,12360	8149
25	15/02/17	SMAL	6221.3	Improving visibility and l	Screws - Steel hangers - Hammer - Olaly Shop - Invoice dated 15/02/2017	18,407		150 000		16,382		1,12360	8149
	19/02/17	PER DIEM - MISSION TO VIENTIANE - J-C CASTEL - FROM JAN. 15 TO 24, 2017											
26	19/02/17	PER D	5530	Bank account FSP	Withdrawn on 22/02/2017 by JC Castel		720,000				676,800	1,06383	
27	19/02/17	PER D	6312.8	Contribution to national	Perdiem - J-C Castel - 8 days	720,000				676,800		1,06383	
	19/02/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO VIENTIANE - J-C CASTEL - FROM JAN.15 TO 24, 2017											
28	19/02/17	TRAN	5530	Bank account FSP	Withdrawn on 22/02/2017 by JC Castel		175,870				165,318	1,06383	
29	19/02/17	TRAN	6312.7	Contribution to national	Flight ticket - Invoice Oulayvanh air ticket service, dated 11/01/2017	120,000				112,800		1,06383	
30	19/02/17	TRAN	6312.7	Contribution to national	Motorbike rental - Invoice Motoribe Service, dated 24/01/2017	39,120		320 000		36,773		1,06383	8179
31	19/02/17	TRAN	6312.7	Contribution to national	Taxi fares - Invoices Vientiane and Pakse, dated 15/01/2017 (x2)	16,750		137 000		15,745		1,06383	8179
	19/02/17	PER DIEM - MISSION TO LUANG PRABANG - J-C CASTEL - FROM JAN. 24 TO 29, 2017											
32	19/02/17	PER D	5530	Bank account FSP	Withdrawn on 22/02/2017 by JC Castel		450,000				423,000	1,06383	
33	19/02/17	PER D	6211.8	Heritage enhancement	Perdiem - J-C Castel - 5 days	450,000				423,000		1,06383	
	19/02/17	TRANSPORTATION COSTS - MISSION TO LUANG PRABANG - J-C CASTEL - FROM JAN.24 TO 29, 2017											
34	19/02/17	TRAN	5530	Bank account FSP	Withdrawn on 22/02/2017 by JC Castel		159,800		1 307 000		150,212	1,06383	8179
35	19/02/17	TRAN	6211.7	Heritage enhancement	Flight ticket - Return ticket - Invoice Joy Travel, dated 17/01/2017	146,718		1 200 000		137,915		1,06383	8179
36	19/02/17	TRAN	6211.7	Heritage enhancement	Taxi fares - Invoices Vientiane and Luang Prabang, dated 24/01/2017 (x2)	13,082		107 000		12,297		1,06383	8179
	19/02/17	PER DIEM - MISSION TO VIENTIANE - J-C CASTEL - FROM JAN. 29 TO FEB. 4, 2017											
37	19/02/17	PER D	5530	Bank account FSP	Withdrawn on 22/02/2017 by JC Castel		540,000				507,600	1,06383	
38	19/02/17	PER D	6312.8	Contribution to national	Perdiem - J-C Castel - 6 days	540,000				507,600		1,06383	

39	19/02/17	TRAN	5530	Bank account FSP	Withdrawn on 22/02/2017 by JC Castel		155,030				1,06383	
40	19/02/17	TRAN	6312.7	Contribution to national	Flight ticket - Invoice Joy Travel, Vientiane, dated 01/02/2017	94,142		770 000		88,493	1,06383	8179
41	19/02/17	TRAN	6312.7	Contribution to national	Motorbike rental - Invoice Motorbie Service, dated 05/02/2017	36,679		300 000		34,479	1,06383	8179
42	19/02/17	TRAN	6312.7	Contribution to national	Taxi fares - Invoices Vientiane and Pakse, dated 29/01 and 05/02/2017 (x2)	24,208		198 000		22,756	1,06383	8179
43	19/02/17	PETROL COSTS - DEC. 2016 & JAN. 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL					173,610		1 420 000		1,06383	
44	19/02/17	PETROL	6211.7	Bank account FSP	Withdrawn on 22/02/2017 by JC Castel					163,193	1,06383	8179
45	19/02/17	PETROL	6211.7	Heritage enhancement	Gasoline - ML shop - Invoice dated 05/12/2016	39,125		320 000		36,777	1,06383	8179
46	19/02/17	PETROL	6211.7	Heritage enhancement	Gasoline - Pakse - Invoice dated 10/12/2016	44,013		360 000		41,372	1,06383	8179
47	19/02/17	PETROL	6211.7	Heritage enhancement	Gasoline - Pakse - Invoice dated 23/12/2016	45,236		370 000		42,522	1,06383	8179
48	19/02/17	PURCHASE OF HISTORICAL BOOKS - DEC. 2016 & JAN. 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL					106,610		872 000		1,06383	
49	19/02/17	PURCHASE OF HISTORICAL BOOKS - DEC. 2016 & JAN. 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL								100,214	1,06383	8179
50	19/02/17	PURCHASE OF HISTORICAL BOOKS - DEC. 2016 & JAN. 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL									1,06383	8179
51	19/02/17	BCEL	5530	Bank account FSP	Withdrawn on 19/02/2017		0,500				1,06383	
52	19/02/17	BCEL	6511-10	Project administration, F	BCEL - Autopayment					0,470	1,06383	
53	22/02/17	ADVANCE FOR I.T. CONSULTANCY - D. BAZIN - FEB. 2017					2 901,390				1,06383	
54	22/02/17	ADVANCE FOR I.T. CONSULTANCY - D. BAZIN - FEB. 2017								2 727,307	1,06383	
55	27/02/17	INVOGRAPHY & GRAPHICS COMMUNICATION - CONTRACT 13/02/2017 - PARTIAL INVOICE - S.BABIGEON-DIAZ - FEB. 2017					700,000				1,06383	
56	27/02/17	INVOGRAPHY & GRAPHICS COMMUNICATION - CONTRACT 13/02/2017 - PARTIAL INVOICE - S.BABIGEON-DIAZ - FEB. 2017								658,000	1,06383	
57	27/02/17	TRANSLATION FEES - FRENCH TO ENGLISH - INVOICE M. HYMAN - FEB. 2017					245,040				1,06383	
58	27/02/17	TRANSLATION FEES - FRENCH TO ENGLISH - INVOICE M. HYMAN - FEB. 2017								230,338	1,06383	
59	27/02/17	CONSULTANCY - PTI VIENTIANE - CONTRACT 01/03/2016 - PARTIAL INVOICE - FEB. 2017					875,000				1,06383	
60	27/02/17	CONSULTANCY - PTI VIENTIANE - CONTRACT 01/03/2016 - PARTIAL INVOICE - FEB. 2017								822,500	1,06383	
61	27/02/17	PER DIEM - INTERNSHIP - D. PHITTHAYAPHONE - FROM FEB. 13 TO MAR. 3, 2017.					855,000				1,06383	
62	27/02/17	PER DIEM - INTERNSHIP - D. PHITTHAYAPHONE - FROM FEB. 13 TO MAR. 3, 2017.								803,700	1,06383	
63	27/02/17	EFEF SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE YEAR 2016					1 349,280				1,07527	
64	27/02/17	EFEF SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE YEAR 2016								1 254,830	1,12360	
65	27/02/17	EFEF SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE YEAR 2016								1 880,810	1,12360	
66	27/02/17	EFEF SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE YEAR 2016					330,787			307,631	1,07527	
67	27/02/17	EFEF SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE YEAR 2016					465,169			432,607	1,07527	
68	27/02/17	EFEF SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE YEAR 2016					293,945			273,369	1,07527	
69	27/02/17	EFEF SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE YEAR 2016					259,380			241,223	1,07527	
70	27/02/17	EFEF SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE YEAR 2016					195,565			174,053	1,12360	
71	27/02/17	EFEF SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE YEAR 2016					271,944			242,031	1,12360	
72	27/02/17	EFEF SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE YEAR 2016					296,667			264,033	1,12360	
73	27/02/17	EFEF SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE YEAR 2016					692,221			616,077	1,12360	
74	27/02/17	EFEF SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE YEAR 2016					246,638			219,508	1,12360	
75	27/02/17	EFEF SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE YEAR 2016					293,617			261,319	1,12360	
76	27/02/17	EFEF SCIENTIFIC MANAGEMENT SUPPORT TO THE FSP PROJECT - INVOICE OF THE YEAR 2016					91,936			81,823	1,12360	
77	27/02/17	WITHDRAWAL FOR CASH BOX IN KIPS									1,06383	8187
78	27/02/17	WITHDRAWAL FOR CASH BOX IN KIPS									1,06383	8187
79	27/02/17	VAT PHOU STAFF BONUS FOR EASTERN PORCH RESTORATION - JAN. TO NOV., 2016					3016,610		24 697 000		1,06383	8187
80	27/02/17	VAT PHOU STAFF BONUS FOR EASTERN PORCH RESTORATION - JAN. TO NOV., 2016								2 835,614	1,06383	8187
81	01/03/17	WITHDRAWAL FOR CASH BOX IN KIPS					1221,450		10 000 000		1,06383	8187
82	01/03/17	WITHDRAWAL FOR CASH BOX IN KIPS								1 148,163	1,06383	8187

122	03/05/17	PRINT	5530	Bank account FSP	Withdrawn by JC Castel on 12/05/2017		216,970		1 775 000		203,952	1,06383	
123	03/05/17	PRINT	6112.6	Publication and distribut	Framing - Invoice Khouvieng frame shop, dated 14/03/2017	6,723		55 000		6,320		1,06383	8181
124	03/05/17	PRINT	6112.6	Publication and distribut	Printing A0 panels - Invoice Modern Color Lab, dated 17/03/2017	154,019		1 260 000		144,778		1,06383	8181
125	03/05/17	PRINT	6112.6	Publication and distribut	Quality test prints - Invoice Sisavath Printing Press, dated 12/12/2016	23,225		190 000		21,831		1,06383	8181
126	03/05/17	PRINT	6112.6	Publication and distribut	Quality test prints - Invoice Pakpasak Printing, dated 20/12/2016	33,003		270 000		31,023		1,06383	8181
127	03/05/17	TRAN	5530	Bank account FSP	Withdrawn on by JC Castel on 12/05/2017		733,420				689,415	1,06383	
128	03/05/17	TRAN	6211.7	Heritage enhancement p	Train Lyon-Paris for J-C Castel, dated 18/04/2017	105,682				99,341		1,06383	
129	03/05/17	TRAN	6211.7	Heritage enhancement p	Train Paris-Lyon for J-C Castel, dated 23/04/2017	84,981				79,882		1,06383	
130	03/05/17	TRAN	6211.7	Heritage enhancement p	Train Paris-Rennes for Marielle Santoni, dated 21/04/2017	58,833				55,303		1,06383	
131	03/05/17	TRAN	6211.7	Heritage enhancement p	Train Rennes-Dinan for Marielle Santoni, dated 21/04/2017	8,389				7,886		1,06383	
132	03/05/17	TRAN	6211.7	Heritage enhancement p	Train Dinan-Paris for Marielle Santoni, dated 22/04/2017	61,448				57,761		1,06383	
133	03/05/17	TRAN	6211.7	Heritage enhancement p	Hotel - Invoice le Challenge, for Marielle Santoni, dated 21/04/2017	81,604				76,707		1,06383	
134	03/05/17	TRAN	6211.7	Heritage enhancement p	Petrol cost, travel by car to Dinan - J-C Castel - Invoice dated 21/04/2017	16,528				15,536		1,06383	
135	03/05/17	TRAN	6211.7	Heritage enhancement p	Invitation to restaurant in Dinan - 9 people - Invoice dated 21/04/2017	315,956				296,999		1,06383	
136	08/05/17	INFOC	5530	Bank account FSP	Withdrawn on 10/05/2017 By S.Babigeon		800,000				752,000	1,06383	
137	08/05/17	INFOC	6112.6	Publication and distribut	S.Babigeon - Invoice dated 04/05/2017	800,000				752,000		1,06383	
137-1	11/05/17		1520	Grant from French Emb	Grant: 12098 Euros - Rate: 1,08695652173913		13 150,000				12 098,000	1,0870	
137-2			5530	Bank account FSP	Credited on 11/05/2017		13 150,000			12 098,000		1,0870	
137-3	11/05/17	BANK	5530	Bank account FSP			1,000				0,940	1,06383	
137-4	11/05/17	BANK	6511-10	Project administration, F	BCEL fees for money transfert		1,000			0,940		1,06383	
137-5	11/05/17	BANK	5530	Bank account FSP			2,000				1,880	1,06383	
137-6	11/05/17	BANK	6511-10	Project administration, F	BCEL fees for money transfert		2,000			1,880		1,06383	
138	13/05/17	BCEL	5721	Cash box in Kip			12,384		100 000		11,022	1,12360	8075
139	13/05/17	BCEL	6511-10	Project administration, F	BCEL - 1 cheque book		12,384		100 000		11,022	1,12360	8075
140	16/05/17	OUTS	5820	Advance	Withdrawn on 24/02/2017 by D.Bazin		2 901,390				2 727,307	1,06383	
141	16/05/17	OUTS	6111.5	Creating a regional herit	Inventory database	530,000				498,200		1,06383	
142	16/05/17	OUTS	6122.5	Sensitivity training with th	Web & communication	424,000				398,560		1,06383	
143	16/05/17	OUTS	6211.5	Heritage enhancement p	Tourism data collection & treatment	159,000				149,460		1,06383	
144	16/05/17	OUTS	6221.5	Improving visibility and li	Museum artifacts database	530,000				498,200		1,06383	
145	16/05/17	OUTS	6311.5	Setting up coordination	Institutionnal data for development plans	424,000				398,560		1,06383	
146	16/05/17	OUTS	6422.5	Staff training/Studies,co	Training programmes	622,390				585,047		1,06383	
147	16/05/17	OUTS	6511.5	Project administration, F	Accounting database	212,000				199,280		1,06383	
148	16/05/17	EFEQ	5820	Advance	Advance granted on 31/05/2016		886,730				789,190	1,12360	
149	16/05/17	EFEQ	5530	Bank account FSP	Withdrawn on 22/05/2017 by Transfert Money		1 245,270				1 170,554	1,06383	
150	16/05/17	EFEQ	6322.8	Implementation of prote	Vat Sang O field school - Per diem Jade Thau - Rate 1 - total : 1522 USD	886,730				789,190		1,12360	
151	16/05/17	EFEQ	6322.8	Implementation of prote	Vat Sang O field school - Per diem Jade Thau - Rate 2 - total : 1522 USD	635,270				597,154		1,06383	
152	16/05/17	EFEQ	6322.8	Implementation of prote	Vat Sang O field school - Per diem Somoh Douangthongchit	550,000				517,000		1,06383	
153	16/05/17	EFEQ	6112.6	Publication and distribut	Claude Jacques article translation fees by Mary Premila for scientific publication	60,000				56,400		1,06383	
154	16/05/17	TRAN	5530	Bank account FSP	Withdrawn on by JC Castel on 26/05/2017		1 551,230				1 458,157	1,06383	
155	16/05/17	TRAN	6211.7	Heritage enhancement p	Flight return ticket VTE-LYS, invoice Travelgenio	1 325,777				1 246,231		1,06383	
156	16/05/17	TRAN	6211.7	Heritage enhancement p	Train Lyon-Paris, dated 23/03/2017	106,380				99,997		1,06383	
157	16/05/17	TRAN	6211.7	Heritage enhancement p	Train Paris-Lyon, dated 24/03/2017	111,863				105,152		1,06383	
158	16/05/17	TRAN	6211.7	Heritage enhancement p	Taxi to Wattay airport. Invoice Mr Kiat on 19/09/2017	7,210			59 000	6,777		1,06383	8186
159	16/05/17	PER D	5530	Bank account FSP	Withdrawn on by JC Castel on 26/05/2017		270,000				253,800	1,06383	
160	16/05/17	PER D	6211.8	Heritage enhancement p	Perdiem - J-C Castel - 3 days	270,000				253,800		1,06383	

161	18/05/17	TRAN	5530	Bank account FSP	Withdrawn on by JC Castel on 26/05/2017		135,940			1 112 000		127,784	1,06383	
162	18/05/17	TRAN	6511.7	Project administration, F	Taxi fares from and to airports - 3 invoices dated 25 and 29/04/2017	23,472			192 000		22,064		1,06383	8180
163	18/05/17	TRAN	6511.7	Project administration, F	Motorbike rental - Invoice dated 28/04/2017	18,337			150 000		17,237		1,06383	8180
164	18/05/17	TRAN	6511.7	Project administration, F	Flight ticket VTE-PKZ. Invoice Joy Travel dated 27/04/2017	94,131			770 000		88,483		1,06383	8180
165	18/05/17	PER DI	5530	Bank account FSP	Withdrawn on by JC Castel on 26/05/2017		360,000					338,400	1,06383	
166	18/05/17	PER DI	6511.8	Project administration, F	Perdiem - J-C Castel - 4 days	360,000					338,400		1,06383	
167	18/05/17	TRAN	5530	Bank account FSP	Withdrawn on by JC Castel on 26/05/2017		346,700			2 836 000		325,898	1,06383	
168	18/05/17	TRAN	6511.7	Project administration, F	Taxi fares from and to airports - 4 invoices dated 07 and 08/05/2017	30,073			246 000		28,269		1,06383	8180
169	18/05/17	TRAN	6511.7	Project administration, F	Flight ticket PKZ-VTE, VTE-LPB, LPB-PKZ. Invoice Oulayvanh dated 05/05/2017	316,627			2 590 000		297,629		1,06383	8180
170	18/05/17	PER DI	5530	Bank account FSP	Withdrawn on by JC Castel on 26/05/2017		270,000					253,800	1,06383	
171	18/05/17	PER DI	6511.8	Project administration, F	Perdiem - J-C Castel - 3 days	270,000					253,800		1,06383	
172	18/05/17	K. CH	5530	Bank account FSP	Withdrawn on by JC Castel on 26/05/2017		298,290					280,392	1,06383	
173	18/05/17	K. CH	6511.7	Project administration, F	Return flight ticket BKK-Ubon - Invoice Nok Air dated 14/05/2017	86,687					81,486		1,06383	
174	18/05/17	K. CH	6511.7	Project administration, F	Return trip by car Ubon-Chong Mek - Invoice taxi dated 15/05/2017	72,483					68,134		1,06383	
175	18/05/17	K. CH	6511.7	Project administration, F	Taxi fare and toll gate fee Pakse to Vang Tao boarder - 2 invoices	39,120			320 000		36,773		1,06383	8180
176	18/05/17	K. CH	6511.7	Project administration, F	Accommodation 2 nights - Invoice Sisouk, Pakse, dated 17/05/2017	100,000					94,000		1,06383	
177	19/05/17	WITH	5530	Bank account FSP	Withdrawn on 19/05/2017 by Malaysi		284,702			2 330 000		267,620	1,06383	8184
178	19/05/17	WITH	5721	Cash box in Kip		284,702					267,620		1,06383	8184
179	19/05/17	V. SO	5721	Cash box in Kip			284,702			2 330 000		267,620	1,06383	8184
180	19/05/17	V. SO	6511.7	Project administration, F	Flight ticket VTE-PKE-VTE - Invoice Dao Heuang Air Booking dated 13/05/2017	224,829			1 840 000		211,339		1,06383	8184
181	19/05/17	V. SO	6511.7	Project administration, F	Accommodation 1 night - Invoice Saylomien hotel, Pakse, dated 15/05/2017	23,216			190 000		21,823		1,06383	8184
182	19/05/17	V. SO	6511.8	Project administration, F	Perdiem - V.Souksavatdy - 2 days - 15/16 may 2017	36,657			300 000		34,457		1,06383	8184
183	19/05/17	BCEL	5530	Bank account FSP	Withdrawn on 19/05/2017		0,500					0,470	1,06383	
184	19/05/17	BCEL	6511-10	Project administration, F	BCEL - Autopayment	0,500					0,470		1,06383	
185	23/05/17	PER DI	5530	Bank account FSP	Withdrawn on by JC Castel on 26/05/2017		100,000					94,000	1,06383	
186	23/05/17	PER DI	6511.6	Project administration, F	Invoice Gerry Duckitt, dated 18/05/2017 - Paid by J-C Castel on 20/05/2017	100,000					94,000		1,06383	
187	31/05/17	WITH	5530	Bank account FSP	Withdrawn on 29/05/2017 by Salongsay Hueangsack		647,526			5 300 000		608,674	1,06383	8185
188	31/05/17	WITH	5721	Cash box in Kip		647,526					608,674		1,06383	8185
189	31/05/17	MUSE	5721	Cash box in Kip			647,526			5 300 000		608,674	1,06383	8185
190	31/05/17	MUSE	6221.9	Improving visibility and l	Vat Phou museum staff - 8 people	647,526					608,674		1,06383	8185
191	31/05/17	WITH	5530	Bank account FSP	Withdrawn on 29/05/2017 by Salongsay Hueangsack		513,134			4 200 000		482,346	1,06383	8185
192	31/05/17	WITH	5721	Cash box in Kip		513,134					482,346		1,06383	8185
193	31/05/17	ADMIN	5721	Cash box in Kip			513,134			4 200 000		482,346	1,06383	8185
194	31/05/17	ADMIN	6511.9	Project administration, F	Vat Phou administration staff - 6 people	513,134					482,346		1,06383	8185
195	31/05/17	INFOC	5530	Bank account FSP	Withdrawn on 31/05/2017 by S.Babigeon		1 000,000					940,000	1,06383	
196	31/05/17	INFOC	6112.6	Publication and distribut	S.Babigeon - Invoice dated 30/05/2017	1 000,000					940,000		1,06383	
197	01/06/17	TRAN	5721	Cash box in Kip			24,429			200 000		22,963	1,06383	8187
198	01/06/17	TRAN	6511.7	Project administration, F	Petrol station - Invoice on 01/06/2017	12,214			100 000		11,482		1,06383	8187
199	01/06/17	TRAN	6511.8	Project administration, F	Perdiem - Vat Phou staff 2 people : Vixay, Malaysi - 01/06/2017	12,214			100 000		11,482		1,06383	8187
200	09/06/17	TRAN	5721	Cash box in Kip			36,399			298 000		34,215	1,06383	8187
201	09/06/17	TRAN	6511.8	Project administration, F	Perdiem - Transportation to Pakse - 09/06/2017	36,399			298 000		34,215		1,06383	8187

240	22/06/17	MUSEUM STAFF BONUS - COMPLETION OF ARTEFACTS EXHIBITION - JUNE, 2017										
241	22/06/17	MUSE 5721 Cash box in Kip			243,339	243,339						
	22/06/17	MUSE 6221.9 Improving visibility and			243,339		2 000 000		228,738		1,06383	8219
	22/06/17	MUSE 6221.9 Vat Phou museum staff - 6 people									1,06383	8219
242	22/06/17	CAR MAINTENANCE - PAYBACK TO J-C CASTEL										
243	22/06/17	CAR 5530 Bank account FSP				91,220		750 851		83,922	1,08696	8231
	22/06/17	CAR 6121.4 Inter-provincial and acro				91,220				83,922	1,08696	8231
	22/06/17	CAR 6121.4 Invoice Lao Ford City, dated 22/06/2017										
244	27/06/17	INFOGRAPHY, PUBLICATION & COMMUNICATION - CONTRACT 12/05/2017 - FINAL INVOICE - S.BABIGEON-DIAZ - JUNE. 2017										
245	27/06/17	INFOC 5530 Bank account FSP				1 000,000				920,000	1,08696	
	27/06/17	INFOC 6112.6 Publication and distribut				1 000,000				920,000	1,08696	
	27/06/17	INFOC 6112.6 S.Babigeon - Invoice dated 26/06/2017										
247	29/06/17	TRANSLATION FEES - FRENCH TO LAO - INVOICE V. SOUKSAVATDY - JUNE. 2017 - PAYBACK TO J-C CASTEL										
248	29/06/17	TRAN 5530 Bank account FSP				277,520				255,318	1,08696	
	29/06/17	TRAN 6112.6 Publication and distribut				277,520				255,318	1,08696	
	29/06/17	TRAN 6112.6 V. Souksavatdy - Invoice dated 29/06/2017										
249	29/06/17	CAR MAINTENANCE - PAYBACK TO J-C CASTEL										
250	29/06/17	CAR 5721 Cash box in Kip				17,650		144 500		16,591	1,06383	8187
	29/06/17	CAR 6112.4 Publication and distribut				17,650				16,591	1,06383	8187
	29/06/17	CAR 6112.4 Invoice Lao Ford City, dated 28/06/2017										
251	30/06/17	ENTRANCE TO LAO PDR VISA FEES - PAYBACK TO J-C CASTEL										
252	30/06/17	ENTR 5530 Bank account FSP				282,470				259,872	1,08696	
253	30/06/17	ENTR 6511-10 Project administration, F				150,000				138,000	1,08696	
	30/06/17	ENTR 6511-10 Visa fees 30 days for J-C Castel family : 5 entrances: 25/04, 02/06 & 03/06/2017				132,470				121,872	1,08696	8228
	30/06/17	ENTR 6511-10 Visa extension fees - 3 extensions: 7days, 24 days, 23 days						1 090 000				
254	30/06/17	PARTICIPATION TO A FILM PRODUCTION ON THE ARCHAEOLOGICAL WORKS AT PHU MALONG										
255	30/06/17	PART 5530 Bank account FSP				1 000,000				920,000	1,08696	
	30/06/17	PART 6112.6 Publication and distribut				1 000,000				920,000	1,08696	
	30/06/17	PART 6112.6 Bank transfer by Anousanya - Withdrawn on 30/06/2017										
	30/06/17	PART 6112.6 P.Livermore - Contract 12/05/2017 - Invoice dated 03/06/2017										
256	30/06/16	TRANSPORTATION TO BCEL BANK PAKSE										
257	30/06/16	TRAN 5721 Cash box in Kip				24,429		200 000		22,963	1,06383	8187
258	30/06/16	TRAN 6511.7 Project administration, F				12,214		100 000		11,482	1,06383	8187
	30/06/16	TRAN 6511.8 Project administration, F				12,214		100 000		11,482	1,06383	8187
	30/06/16	TRAN 6511.8 Petrol station Tangsamay - Invoice dated 30/06/2017										
	30/06/16	TRAN 6511.8 Perdiem - Vat Phou staff - 2 people : Pavy, Anousanya - 30/06/2017										
259	30/06/17	BANK FEES FOR MONEY TRANSFER TO M. HYMAN & M. LIVERMORE BANK ACCOUNTS - BCEL BANK										
260	30/06/17	BANK 5721 Cash box in Kip				3,054		25 000		2,870	1,06383	8187
261	30/06/17	BANK 6112.6 Publication and distribut				1,832		15 000		1,722	1,06383	8187
	30/06/17	BANK 6112.6 Fees for bank transfer - P. Livermore - BCEL bank - 30/06/2017				1,221		10 000		1,148	1,06383	8187
	30/06/17	BANK 6112.6 Fees for bank transfer - M. Hymann - BCEL bank - 30/06/2017										

4. ANNEXE COMPTABLE

4.1. Organisation et méthodes comptables

4.1.1. Système comptable

La comptabilité établie par le SAGV, organisme rattaché au Ministère de l'Information de la Culture et du Tourisme (MICT), respecte les réglementations de l'administration de la R.D.P. Lao.

Pour ce projet, le système comptable a été complété afin de répondre également aux besoins de suivi du FSP par l'Ambassade et pour être cohérent également avec la gestion du projet de l'AFD. Ce système suit le principe général d'une comptabilité à partie double.

4.1.2. Plan comptable

Le plan comptable réalisé pour le projet s'inspire du plan comptable général français (PCG) sous une forme simplifiée. Il ne comporte que des comptes de classe 1 (subvention allouée par l'Ambassade), classe 4 (factures en attente de paiement), classe 5 (trésorerie) et classe 6 (dépenses du projet).

La particularité du projet fait qu'il n'y a pas d'immobilisations, ni de stocks, ni de recettes.

Le compte de résultat se divise en sous-comptes suivant une double classification. La classification principale correspond à une classification analytique, reprenant les composantes et sous-composantes (activités) du projet, de façon à suivre la réalisation des objectifs définis dans la convention de financement.

Cette classification est complétée par une seconde division, classée de 1 à 10, permettant de faire un suivi de comptabilité générale par nature de dépenses (travaux, équipements, fournitures de chantier, consommables, services extérieurs, frais de mission, per diem, salaires et bonus, etc.)

4.1.3. Règles de saisie du journal comptable et justificatifs

Le code de saisie de chaque dépense est affecté d'un numéro composé de deux parties, la première pour la classification analytique, la seconde pour la comptabilité générale. Le bilan comptable du projet est donc à la fois un bilan analytique et un bilan de comptabilité générale. Les tableaux de bilan présentés au point 1.3. peuvent se lire simultanément en lignes (compta analytique) et en colonnes (compta générale), ce qui permet une présentation complète et facile.

Les opérations sont saisies dans le journal comptable par ordre chronologique d'arrivée. Tous les justificatifs de dépenses sont classés par numéro d'opération correspondant aux lignes du journal.

Il peut arriver que les justificatifs de dépenses arrivent avec la mention d'une affectation de compte erronée. Dans ce cas, c'est l'affectation figurant in fine dans la saisie du journal comptable qui prévaut.

4.1.4. Gestion de la trésorerie et prise en compte du taux de change euro/dollar

La subvention allouée par l'ambassade de France, libellée en euros, est virée sur le compte bancaire du projet ouvert en dollars. Les dépenses du projet sont effectuées par chèque, libellé en dollars, soit pour payer directement les fournisseurs, soit pour alimenter des caisses gérées par le service comptable du SAGV pour effectuer des paiements en liquide en dollars, en kips ou en baths.

Le projet impose une gestion de trésorerie dans quatre monnaies. **L'enregistrement des dépenses dans le journal comptable se fait en tenant compte du taux de change réel. La parité euro/dollar est celle qui figure au moment du transfert de chaque tranche de subvention.**

Le premier dollar de chaque nouvelle tranche n'est pas dépensé tant que le dernier dollar de la tranche précédente n'a pas été utilisé. Il peut arriver que le montant d'une facture arrive à la fin d'une tranche de subvention et empiète sur la tranche suivante. Dans ce cas, l'enregistrement comptable divise la facture pour la répartir de façon à solder la première tranche et entamer la tranche suivante.

Le bilan synthétique final est rendu en euros, comme le budget prévisionnel du projet défini dans la convention de financement.

4.1.5. Gestion des changes dollar/kip ou dollar/bath

Les parités dollar/kip ou dollar/bath sont celles applicables au jour de chaque opération. Si un achat est effectué en liquide avec de l'argent pris dans la caisse, alors celui-ci est enregistré au taux réel du retrait bancaire qui a servi à alimenter ladite caisse. Chaque alimentation ou retrait de caisse fait donc l'objet d'une traçabilité pour s'assurer du respect du taux de change réel afférent. La traçabilité des alimentations et retraits de caisse en kips est présentée dans le grand livre, au point 2.1.3.

Si un paiement, avancé par un collaborateur, fait l'objet d'un remboursement par chèque, alors les conversions kips/dollar ou bath/dollar sont effectuées au taux du jour auquel le remboursement est demandé au service comptable.

4.1.6. Remboursement en dollars des factures libellées en euros

Il peut arriver qu'un remboursement soit demandé concernant une facture libellée en euros, par exemple pour l'achat de prestations ou de produits venant de France. Dans ce cas, le remboursement est effectué en dollars au taux de change réel du jour où la demande de remboursement est présentée au service comptable. Ensuite l'affectation du retrait dans la comptabilité se fait au taux de change euro/dollar correspondant à la tranche de subvention sur laquelle ladite facture est débitée.

L'écriture comptable de l'opération inclut donc un double taux de change, en raison du décalage de temps entre la date du versement de la tranche de subvention et la présentation de la facture. Par conséquent, il ne faut pas s'étonner que le montant exprimé en euros sur la facture ne corresponde pas exactement au montant en euros débité dans la comptabilité.

En effet, comme la transaction réelle instantanée a lieu en dollars, la comptabilité doit tenir compte du fait que ces dollars correspondent à des montants en euros qui ont varié, entre ceux exprimés au moment de la présentation de la facture et ceux qui ont servi à alimenter le compte en banque. La prise en considération de ce double taux de change est une condition nécessaire pour permettre d'assurer un recouplement exact entre la comptabilité du projet en euros destinée à l'ambassade et les dépenses en dollars attestées par les relevés de compte mensuels de la banque.

4.1.7. Gestion du risque de change dans l'exécution des contrats

Comme le compte bancaire du projet est en dollars, les contrats passés avec des prestataires sont également libellés en dollars. Cela n'offre pas de garantie contre le risque d'évolution du taux de change euro/dollars, contre lequel il faut se prémunir car le budget global du projet, lui, est établi en euros. Mais ce risque est réduit car il s'agit généralement de contrats portant sur de petits montants.

Ce paragraphe ne prend pas en compte la convention établie avec l'EFEO, car il ne s'agit pas d'un contrat forfaitaire, mais d'une convention cadre, faisant appel à des modalités de gestion exposées plus loin au point 4.8.

Un autre cas particulier concerne le contrat de prestation informatique de M. David Bazin, car celui-ci court sur toute la durée du projet et s'élève au total à 25 000 euros.

Compte tenu de l'importance de ce montant et de son long terme, le contrat a été libellé en euros, dans le but de réduire l'exposition aux risques de variations de parité monétaire sur la durée. Chaque facture, établie au fur et à mesure de la réalisation de la prestation, est traitée de la même façon qu'une demande de remboursement de facture en euros, comme cela a été exposé au point précédent. Ainsi, l'affectation de la dépense dans la comptabilité se fait au taux de change euro/dollar correspondant à la tranche de subvention sur laquelle ladite facture est débitée.

Grâce à cette méthode le risque de change est limité aux variations existant pendant la durée de d'exécution de chaque tranche de subvention, plutôt que pendant toute la durée du projet.



Graphique présentant la variation de la parité euro-dollar pendant la durée du projet, de 2014 à juin 2017

4.2. Règles de comptabilité générale spécifiques au projet

4.2.1. Définitions

En comptabilité générale, les catégories de dépenses par nature distinguent notamment :

- 1. Installations et travaux de bâtiment: Désigne les parties d'immeuble et les biens fixés au bâtiment qui deviennent immeubles par incorporation. Exemple : Installation électrique.
- 2. Equipements et matériels : Désigne les biens d'équipement mobile dont la durée de vie est sensée dépasser la durée du projet. Exemples : mobilier, ordinateur, gros outillage.
- 3. Fournitures de chantier : Désigne les achats incorporés au chantier ou dont la durée de vie ne dépasse pas le chantier. Exemples : planches, clous, essence pour le manitou.
- 4. Maintenance et consommables : Désigne les frais d'entretien et petites fournitures de bureau et accessoires à durée de vie courte. Exemple : papier, cartouche d'encre pour imprimante.

4.2.2. Règles applicables aux équipements

Pour des raisons de simplicité et de cohérence avec le projet AFD, les achats d'équipements sont traités comme de simples charges (classe 6 du PCG). Les équipements ne font pas l'objet d'amortissements. Ils sont néanmoins considérés comme des biens durables et font l'objet d'une liste d'inventaire et d'un suivi particulier défini dans la convention de financement, en vue de leur remise ultérieure au bénéficiaire en fin de projet (cf. point 4.10. ci-après).

4.2.3. Règlementation des per diem

Le traitement des per diem (catégorie 8) a fait l'objet d'une mise au point spéciale pour tenir compte à la fois des règles françaises et laotiennes. Il a aussi pour objectif de se rapprocher le plus possible de la réglementation appliquée par l'AFD dans ses projets au Laos, afin d'éviter les distorsions entre le traitement du FSP et celui de l'AFD. Un accord a été trouvé entre le SAGV, l'ambassade et l'AFD qui a fait l'objet d'une décision du directeur du SAGV signée le 16 décembre 2013 (cf. point 4.9. ci-après).

En substance, le principe général est que les fonctionnaires laotiens appliquent le règlement du ministère des finances laotien ; les français et autres experts étrangers appliquent un règlement basé sur l'arrêté du ministère français de l'économie et des finances. Des amendements ont été ajoutés pour créer un régime de per diem dégressif en tenant compte de la durée de la mission et de la provenance des experts.

Le règlement du ministère des finances de la RDP Lao a fait l'objet d'un arrêté de mise à jour en date du 25 juin 2015, avec prise d'effet au 01 octobre 2015. Ce nouveau règlement entraîne une augmentation du coût des per diem d'environ un quart en moyenne. L'application de cette évolution au bureau de Vat Phu a été entérinée par une décision du directeur du SAGV en date du 30 décembre 2015 (cf. point 4.9. ci-après).

La réglementation des per diem est un régime forfaitaire alternatif au régime des frais réels. En principe, les frais de repas, d'hébergement et de déplacement avec véhicule personnel sont soumis au régime des per diem.

Par exception, les frais de mission faisant l'objet d'une facture, comme les frais de transport par exemple, relèvent du régime des frais réels. Ils sont remboursés sur facture et présentation des justificatifs de dépenses et sont classés en catégorie 7 (frais de mission et de réunion).

4.3. Règles d'affectation analytique

4.3.1. « L'accessoire suit le principal »

Lorsqu'une dépense concerne plusieurs actions à la fois, le principe consiste à affecter la dépense à l'action principale concernée. De même si une dépense principale (un achat d'équipement par exemple) engendre des frais accessoires (frais de déplacement par exemple), les frais accessoires sont analytiquement rattachés au même objet que la dépense principale. En général, il est préférable d'affecter une facture sur une action, à l'exception éventuellement de grosses factures concernant plusieurs objectifs qui pourraient, compte tenu de leur importance, être réparties sur plusieurs affectations.

4.3.2. Règle du fait générateur

Certaines dépenses, comme les frais de maintenance, les achats d'outils ou de consommables, sont difficiles à affecter sur une action particulière. Par principe, on retient comme affectation l'action qui occasionne le fait générateur de la dépense. Par exemple, si on fait un plein d'essence pour un déplacement motivé par une action donnée, le prix de ce plein d'essence sera affecté à cette action, peu-importe que le reste de l'essence puisse continuer à être utilisé ensuite pour d'autres actions.

4.4. Rappel du budget prévisionnel

Les montants totaux des composantes et sous-composantes (activités) ont une valeur contractuelle, dans la mesure où ils figurent dans la convention de financement entre les gouvernements français et laotien.

Les autres données prévisionnelles, plus précises, par actions ou par nature de dépenses, ont seulement une valeur indicative. Elles ont été établies par le SAGV pour l'aider à piloter le projet. Elles proviennent essentiellement d'informations qui figuraient dans le dossier de rapport de présentation présenté au comité des projets FSP et notamment le cadre d'exécution prévisionnel figurant en annexe à ce dossier.

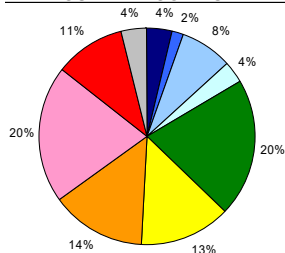
Les données contractuelles du budget prévisionnel ont été réajustées à l'occasion de deux comités de pilotage qui ont eu lieu le 04 juin 2015 et le 20 mai 2016. Les documents ci-après présentent le premier budget prévisionnel établi au moment de l'approbation du projet, suivi du dernier budget prévisionnel amendé suite au comité de pilotage de 2016.

4.4.1. Premier budget prévisionnel établi au démarrage du projet FSP

PROVISIONAL BALANCE SHEET (EUR)		Reall	%	Forecast	%
Classe 1 : LIABILITIES ACCOUNTS (EUR)					
1520	French Embassy				
Classe 5 : BANK & CASH ACCOUNTS					
5530	Bank Account (USD) FSP Project				
5721	Cash box in kip				
5722	Cash box in USD				
5723	Cash box in THB				
5820	Advance				
Classe 6 : EXPENSES ACCOUNTS					
Component 1 –Developing scientific knowledge and raising awareness of the authorities and the local population					
Activities 1.1: Creating a regional heritage inventory and publication of scientific research in conjunction with the EFEO.					
6111	Action 1.1.1: Creating a regional heritage inventory				
6112	Action 1.1.2: Publication and distribution of scientific research				
1.1 Activities Sub Total				50 000 €	14%
Activities 1.2: Implementation of an awareness raising programme aimed at authorities and the local population					
6121	Action 1.2.1: Inter-provincial and across-border sensitivity training sessions and study trips with authorities				
6122	Action 1.2.2: Sensitivity training with the local population				
1.2 Activities Sub Total				20 000 €	5%
Total component 1				70 000 €	19%
Component 2 - Tourism-based enhancement of the World Heritage Site and of Pre-Angkorian heritage sites					
Activities 2.1: Heritage enhancement programme in cooperation with development and tourism stakeholders					
6211	Activities 2.1: Heritage enhancement programme in cooperation with development and tourism stakeholders				
6212	Action 2.1.2: Creating a simplified map and a multi-lingual publication on regional heritage				
6213	Action 2.1.3: Creating multi-lingual signs and tourist circuits				
2.1 Activities Sub Total				40 000 €	11%
Activities 2.2: Reinforcement of the museums' attractiveness and inter-museum cooperation in conjunction with UNESCO					
6221	Action 2.2.1: Improving visibility and lay-out of museums and their collections				
6222	Action 2.2.2: Itinerant exhibitions, creating multi-lingual signs and indications				
2.2 Activities Sub Total				40 000 €	11%
Total component 2				80 000 €	22%
Component 3 - Strengthening institutions for heritage protection at the national and local levels					
Activities 3.1: Support to the strengthening heritage protection institutions					
6311	Action 3.1.1: Setting up a coordination and enhancement for the Vat Phu site and surrounding areas, including the beginning of the Angkor Road				
6312	Action 3.1.2: Contribution to national level decisions to strengthen the inventory's legal framework and site protection mechanisms				
3.1 Activities Sub Total				40 000 €	11%
Activities 3.2: Pilot operation of preventive procedures for archaeological sites in Southern Laos					
6321	Action 3.2.1: Organisation of site protection procedures and preventive archaeology at the local level				
6322	Action 3.2.2: Implementation of protection and preventive archaeology, patrols and urgent vestige seizures				
3.2 Activities Sub Total				20 000 €	5%
Total component 3				60 000 €	16%
Component 4 - Upgrading of skills and actions for restoration and preservation					
Activities 4.1: Extension of the restoration and preservation field school (at least one restoration within the World Heritage area and another project outside the WH area)					
6411	Action 4.1.1: Restoration field school of a second part of the Southern Vat Phu palace (ex. Eastern Gate)				
6412	Action 4.1.2: Preservation field school and enhancement of at least one Pre-Angkorian site outside the Heritage Site (ex. Phu Ma Long)				
4.1 Activities Sub Total				95 000 €	26%
Activities 4.2: Implementation of a training programme for the WHS Office staff and creation of a training centre open to the five southern Provinces and neighbouring countries					
6421	Action 4.2.1: Setting up at Vat Phu of a Pre-Angkorian heritage study and training centre				
6422	Action 4.2.2: Staff training				
4.2 Activities Sub Total				50 000 €	14%
Total component 4				145 000 €	39%
6511	Project administration, FSP pilot committee organisation, including final closing ceremony			15 000 €	4%
GRAND TOTAL				370 000 €	100%

EXPENSES BREAKDOWN PER COST CATEGORIES

- 1. Buiding works and installations
- 2. Equipement & materials
- 3. Work site supplies
- 4. Maintenance & consumables
- 5. Studies, consultants & instructors
- 6. Communication & other external services
- 7. Meetings and missions expenses (invoices)
- 8. Per diem (lump sum)
- 9. Staff allowances & bonus
- 10. Miscellaneous & contingency



1. Buiding works and installations	14 000 €	4%
2. Equipement & materials	7 000 €	2%
3. Work site supplies	28 000 €	8%
4. Maintenance & consumables	13 000 €	4%
5. Studies, consultants & instructors	76 000 €	21%
6. Communication & other external services	50 500 €	14%
7. Meetings and missions expenses (invoices)	52 000 €	14%
8. Per diem (lump sum)	76 500 €	21%
9. Staff allowances & bonus	39 000 €	11%
10. Miscellaneous & contingency	14 000 €	4%
TOTAL	370 000 €	100%

4.4.2. Dernier budget prévisionnel réajusté suite au comité de pilotage du 20 mai 2016

FSP 2013-24 "Southern Laos Heritage" PROVISIONAL ACCOUNTING BUDGET PLAN
Updated according to the decision of the 2nd FSP Steering Committee held on May 20th, 2016

COMPONENT 1 – Developing scientific knowledge and raising awareness of the authorities and inhabitants	
Activities 1.1: Creating a regional heritage inventory and publication of scientific research related to the EFEO.	
Action 1.1.1: Creating a regional heritage inventory	
Action 1.1.2: Promotion, publication and distribution of scientific research	
1.1 Activities Sub Total	60 000 €
Activities 1.2: Awareness raising programme aimed at authorities and inhabitants	
Action 1.2.1: Inter-provincial and across-border seminar/conference and study tour with authorities	
Action 1.2.2: Media production in Lao and sensitivity programme with the population	
1.2 Activities Sub Total	15 000 €
Total component 1	75 000 €
COMPONENT 2 - Tourism-based enhancement of the listed site and of Pre-Angkorian heritage	
Activities 2.1: Heritage enhancement programme with development and tourism stakeholders	
Action 2.1.1: Programming and consultation with development and tourism stakeholders	
Action 2.1.2: Creating a simplified map and a multi-lingual publication on regional heritage	
Action 2.1.3: Posting multi-lingual signs and create tourist circuits	
2.1 Activities Sub Total	20 000 €
Activities 2.2: Reinforcement of the museums' attractiveness and inter-museum cooperation in conjunction with UNESCO	
Action 2.2.1: Improving visibility of collections and lay-out of museums and storage rooms	
Action 2.2.2: Itinerant exhibitions, creating multi-lingual signs and panels	
2.2 Activities Sub Total	50 000 €
Total component 2	70 000 €
COMPONENT 3 – Institutional empowerment of heritage protection from the local to the national levels	
Activities 3.1: Support to the strengthening of heritage protection institutions	
Action 3.1.1: Setting up a coordination plan for the Vat Phou site and surroundings (including the beginning of the Angkor Road)	
Action 3.1.2: Support to national level decisions to strengthen the inventory's and site's protection legal framework	
3.1 Activities Sub Total	30 000 €
Activities 3.2: Pilot operation for site protection procedures and preventive archaeology in Southern Laos	
Action 3.2.1: Organisation of site protection procedures and preventive archaeology at the local level	
Action 3.2.2: Implementation of protection and preventive archaeology, patrols and urgent vestige seizures	
3.2 Activities Sub Total	25 000 €
Total component 3	55 000 €
COMPONENT 4 - Upgrading of skills and actions for restoration and preservation	
Activities 4.1: Extension of the restoration and preservation field school (at least one restoration within the listed area and another project outside the area)	
Action 4.1.1: Restoration field school of a second part of the Southern Vat Phou palace (ex. Eastern Gate)	
Action 4.1.2: Preservation field school and enhancement of at least one Pre-Angkorian site outside the listed area (ex. Phu Ma Long)	
4.1 Activities Sub Total	100 000 €
Activities 4.2: Implementation of a staff training programme and creation of a training centre open to the five Provinces and neighbouring countries	
Action 4.2.1: Setting up at Vat Phou of a heritage study and training centre	
Action 4.2.2: Staff training	
4.2 Activities Sub Total	45 000 €
Total component 4	145 000 €
Project administration, FSP pilot committee organisation, including final closing ceremony	25 000 €
TOTAL	370 000 €



4.5. Récapitulatif des contrats passés avec des experts et consultants

Spreadsheet of technical support contracts implemented under the FSP Project 2013-24 « Enhancement of Southern Laos Heritage »

1. CONSULTANCY REMUNERATED CONTRACTS

<i>Consultant</i>	<i>Signed on</i>	<i>Subject</i>	<i>Price</i>	<i>Period</i>	<i>Achievement</i>
EFEO	20/12/2013	Scientific direction	35 000 euros maximum	All project duration	Done
BAZIN David	22/04/2014	Data base, Web and IT support	25 000 euros Lump Sum	All project duration	Done
PHU NAM AGENCY	01/08/2014	Cross-border seminar & outreach progr.	8 100 USD Lump Sum	01/08/2014 to 14/02/2015	Done
Amendment n°1	29/12/2014		Unmodified	Unmodified	Done
MAGUEUR Isabelle	18/05/2015	Support to the tourism component	100 USD / day	18/05/2015 to 31/12/2015	Done
SK CONSULTANTS	05/08/2015	Urban planning regulation support	4 000 USD Lump Sum	01/09/2015 to 31/12/2015	Cancelled
DESIGN&MORE	07/09/2015	EFEO Bizot book reedition	1 500 USD Lump Sum	07/09/2015 to 31/12/2015	Done
EXTRA DESIGN	10/09/2015	Map design support	3 500 USD Lump Sum	07/09/2015 to 31/12/2015	Done
Amendment n°1			Unmodified	Extension until 30/09/2016	Done
BABIGEON DIAZ Susana	12/11/2015	Graphics communication	100 USD / day	18/11/2015 to 28/02/2016	Done
Amendment n°1	25/02/2016		Unmodified	Extension until 31/05/2016	Done
Amendment n°2	30/05/2016		Unmodified	Extension until 30/06/2016	Done
Amendment n°3	28/07/2016		Unmodified	Extension until 31/12/2016	Done
TANHCHALEUN Diana	28/11/2015	EFEO support for scientific edition	65 USD / day	01/12/2015 to 28/02/2016	Done
Amendment n°1	29/02/2016	Complementary tasks	Unmodified	Extension until 31/05/2016	Done
PERALDO Leonard	29/11/2015	EFEO support in archaeo drawing	1 700 USD Lump Sum	01/12/2015 to 31/01/2016	Done
PERALDO Leonard	23/02/2016	Archaeological drawing and teaching	2 700 USD Lump Sum	22/02/2016 to 31/05/2016	Done
KEOKANGNA Bounlap	30/12/2015	Support in decision process	80 USD / day	04/01/2016 to 30/06/2016	Done
Amendment n°1	30/06/2016		Unmodified	Extension until 31/12/2016	Done
MESSAGE Jean-Pierre	11/03/2016	Archaeological field drawing	100 USD / day	11/03/2016 to 05/05/2016	Done
PUBLIC TRANSPORT INST.	01/03/2016	Institutional management support	3 500 USD Lump Sum	01/03/2016 to 30/06/2017	75%
PHANPHENDY Gaëlle	29/01/2016	Archaeological field assistant	65 USD / day	01/02/2016 to 15/04/2016	Done
Amendment n°1	15/04/2016		Unmodified	Extension until 06/05/2016	Done
CHOLET Eric	11/05/2016	Scientific book infography	2 000 euros Lump Sum	11/05/2016 to 31/08/2017	15%
IFL	11/05/2016	Scientific book edition	2 500 euros Lump Sum	11/05/2016 to 31/08/2017	Cancelled
PHANPHENDY Gaëlle	18/08/2016	Post excavation assistant	65 USD / day	18/08/2016 to 18/09/2016	Done
MAITREMIT Lassamon	01/02/2017	Cultural landscape interpretation	1 000 USD Lump Sum	01/02/2017 to 30/04/2017	50%
BABIGEON-DIAZ Susana	13/02/2017	Infography and graphics communication	1 500 USD Lump Sum	13/02/2017 to 30/04/2017	Done
BABIGEON-DIAZ Susana	12/05/2017	Infography, publication, communication	2 000 USD Lump Sum	12/05/2017 to 30/06/2017	Done
Amendment n°1	03/07/2017		+ 600 USD Lump Sum	01/07/2017 to 31/07/2017	
BAZIN David	11/07/2017	Computer website and accounting	2 500 USD Lump Sum	11/07/2017 to 31/12/2017	

2. FREE TECHNICAL SUPPORT

<i>Consultant</i>	<i>Subject</i>	<i>Cost</i>	<i>Period</i>	<i>Achievement</i>
BERTHELOT DALIBARD Sabrina	Architectural Inventory	Free	17/02/2014 to 04/04/2014	Done
FISCHER Christian & PORTE Bertrand	Scientific support to EFEO	Regular per diem	23/06/2014 to 27/06/2014	Done
BOYER Maxime	Scientific support to EFEO	Regular per diem	31/10/2014 to 04/12/2014	Done
PICHARD Pierre	Scientific support to EFEO	Regular per diem	Until January 2016	Done
HUYGHUES DESPOINTES Xavier	Preventive archaeology	Regular per diem	20/03/2015 to 02/05/2015	Done
PRIE GUERIN Gwenola	Technical support building control	Regular per diem	06/12/2014 to 14/12/2014	Done
SAYARATH Chayphet	Technical support building control	Regular per diem	06/12/2014 to 14/12/2014	Done
SAYARATH Chayphet	Technical support building control	Regular per diem	19/05/2015 to 05/06/2015	Done
SOK Soda	Scientific support to EFEO	Regular per diem	21/05/2015 to 10/08/2015	Done
PORTE Bertrand	Scientific support to EFEO	Regular per diem	27/01/2016 to 29/01/2016	Done
BEAUFEIST Maric	Scientific support to EFEO	Regular per diem	27/01/2016 to 25/11/2016	Done
H.SEIHASARANN & K.SREY MOM	Scientific support to EFEO	Regular per diem	20/03/2016 to 25/03/2016	Done

3. INTERNSHIPS

<i>Intern</i>	<i>Signed on</i>	<i>Subject</i>	<i>Cost</i>	<i>Period</i>	<i>Achievement</i>
CHU QUANG Thy Anne	20/05/2014	Assessment of tourism coop. programs	Regular per diem	15/06/2014 to 15/07/2014	Done
THAU Jade	31/07/2014	Museum inventory support	Regular per diem	01/09/2014 to 30/10/2014	Done
PHANPHENGDY Gaëlle Amendment n°1 Amendment n°2	10/11/2014	Nong Din Chi excavation field	Regular per diem	12/11/2014 to 10/01/2015	Done
	02/03/2015		Regular per diem	Extension until 30/04/2015	Done
	30/04/2015		Regular per diem	Extension until 31/05/2015	Done
MAITREEMIT Lassamon	29/05/2015	Cultural landscape interpretation	Regular per diem	01/06/2015 to 31/08/2015	Done
TANHCHALEUN Diana	07/09/2015	Museum heritage panels	Regular per diem	07/09/2015 to 30/11/2015	Done
PHITTHAYAPHONE Dara Amendment n°1	25/02/2016	Museum training program management	Regular per diem	29/02/2016 to 31/03/2016	Done
	07/03/2016		Unmodified	Unmodified	Done
PHITTHAYAPHONE Dara	13/02/2017	Museum exhibition & outreach program	Regular per diem	13/02/2017 to 03/03/2017	Done

4.6. Récapitulatif des formations réalisées dans le cadre du F.S.P.

Au total, 30 personnes du SAGV ont bénéficié des programmes de formation et des chantiers école conduits dans le cadre du présent projet FSP, auxquels il faut ajouter plus de 40 travailleurs privés, qui ont contribué aux chantiers.

Ce programme était également ouvert aux provinces du sud Laos. Ont notamment participé des personnels des musées de Paksé, Saravan, Attapeu et Savannakhet. Au total, ce sont 80 personnes qui ont profité des enseignements du projet.

Les activités de formation en tant que telles sont affectées du code comptable analytique prévu à cet effet (6422). Mais il arrive aussi que des formations soient organisées pour profiter de l'occasion de la venue d'un expert sollicité pour effectuer une tâche particulière. Dans ce cas, le volet formation est considéré comme accessoire et les dépenses sont affectées en priorité sur l'activité d'expertise concernée (chantier de fouilles, restauration du porche, etc...).

4.6.1.- Liste des programmes de formation réalisés dans le cadre du FSP

Dates	Intitulé de la formation et lieu	Forme	Nbre Agents	Formateur(s)	Organisme ou institution	Financement
25 /02 au 27/03/2014	Formation aux fouilles sur le site archéologique de Vat Sang Ô	Formation - action	3 VP + 1MICT	M. Santoni, C. Hawixbrock	PRAL/CNRS EFEO	FSP + PRAL
17/02 au 04/04/2014	Formation à l'inventaire architectural	Expertise - formation	2	S. Berthelot Dalibard	INP/Région Bretagne	INP + FSP
05/06 au 18/06/2014	Formation à la restauration de monuments à Angkor et visite à Preah Vireah	Stage et visite	2		Ecole du patrimoine	2 FSP
23/06 au 27/06/2014	Formation à l'analyse des grès au musée de Vat Phu	Démonstration	11VP + 1	B. Porte C. Fisher	EFEO	FSP + EFEO
13/10 au 14/11/2014	Formation en langues : français + anglais	Cours	2		IFL	FSP
17/11 au 28/11/2014	Formation à l'inventaire au musée et à la réserve de Vat Phu	Formation action	2 temps plein + 3 partiels	J. Thau	Ecole du Louvre	FEP + EFEO
20/04 au 30/04/2015	Formation à l'archéologie préventive sur le tracé de la route 14A	Expertise - formation	4	X. Huyghues Despointes	Consultant	FSP
22/05 au 05/06/2015	Formation à la réparation de pièces de structure brisées pour le monument de Vat Phu	Expertise - formation	14	S. Sok	Musée national de Phnom Penh	FSP + EFEO
01/06 au 31/08/2015	Sensibilisation de l'équipe locale aux questions paysagères au bureau de Vat Phu	Accompagnement	variable	L. Maitremit	Université Illinois	FSP
03/08 au 08/08/2015	Formation à la préservation et mise en valeur d'artefacts au musée de Vat Phu	Expertise - formation	10VP + 4 autres	S. Sok	Musée national de Phnom Penh	FSP + EFEO
20/03 au 25/03/2016	Formation aux techniques d'estampage au musée de Vat Phu et sur le terrain	Formation - action	3VP + 4 autres	H. Seihasarann, K. Srey Mom	Musée national de Phnom Penh	FSP

18/04 au 05/05/2016	Formation au dessin archéologique sur le site de fouilles du temple de Nong Din Chi	Expertise - formation	5	J-P Message	Consultant	FSP
01/05 au 06/05/2016	Formation aux logiciels de dessin archéologique, modélisation 2D/3D	Cours	4	L. Peraldo	Consultant	FSP
Continu	Formation action à la comptabilité et suivi du personnel comptable	Accompagnement	3	D. Bazin	Consultant	FSP + AFD

4.6.2.- Liste des personnels du bureau de Vat Phu et travailleurs privés ayant participé aux chantiers écoles ou aux principales formations

Field school and main training programs implemented under the French FSP “Enhancement of Southern Laos Heritage” 2014-2016

Name	Eastern porch restoration field school (EFEO)	Nong Din Chi excavation field school (EFEO)	International students workshop	Champasak Architectural Inventory (INP)	Artifacts restoration training (Phnom Penh Museum)	Rubbing & stamping techniques (Phnom Penh Museum)	Preventive archaeology training	Archaeological drawing computer techniques	Language Intensive Training French & English (IFL)
WHSO Staff - Archaeological Prevention & Restoration Unit									
Amnat PHADY	X	X	X		X		X	X	
Nopphalak VONGSOUTH	X	X	X		X		X	X	
Sivilay KHOMPHABAY			X						
Phoukhan KEOKANGNA					X				
Saypangna CHALEUNSOUK									
Bounmy THANYAVONG	X				X				
Thienthong SENGKEO	X	X							
Bonsouang SENPASEUTH	X	X			X				
WHSO Staff – Urban Environment & Landscape Unit									
Kamseng VONGSI			X						
Sibounheuang PHIMMASENH	X	X			X			X	
Somphone MANIVONG									
Vilasak PHONGSAWAT		X	X	X					
Youdthana PHETHANY	X	X		X					
Phoumany SINAPHIMSAN		X	X		X				

Name	Eastern porch restoration field school (EFEO)	Nong Din Chi excavation field school (EFEO)	International students workshop	Champasak Architectural Inventory (INP)	Artifacts restoration training (Phnom Penh Museum)	Rubbing & stamping techniques (Phnom Penh Museum)	Preventive archaeology training	Archaeological drawing computer techniques	Language Intensive Training French & English (IFL)
Donpaseut SIHAVONG									
Somsak VORLABOUTH					X				
WHSO Staff – Public Relations & Museum Unit									
Souban KANHAPHANH			X		X				
Sisamay SILAPHET			X		X				
Bountham PANKHAM	X	X			X		X		
Monaly KEOSAKSITH									
Phimasone SISOUPHANH					X				
Kampaythoun SUVANAPHASY									
Chaipet SYLICHANTO					X				
Thongbang PHENGSAVAT		X			X		X		X
Chanpenh PHOMMAVANDY		X	X		X		X		X
Chantiva KEOKANGNA									
Noukay SILISAK									
WHSO Staff – Administration									
Malaysi PHONGSAVAT			X		X				
Boutsala PHANSI									
Salongsay HEUANGSAK									
Anousangna SYLAPHET									
Bouachanh BOUAKEO									
Phousaveng KENBOUTTA					X				
Phonekeo PHATUMMAVONG									
Bougneunh BOUNLIENG									
Vixay KITTAVONGSA					X		X		
Phaythone KHAMPHOUMY					X				
Bouhahome KONMANYVONG			X						
Poutsamone POTHONGKHAM									

Name	Eastern porch restoration field school (EFEO)	Nong Din Chi excavation field school (EFEO)	International students workshop	Champasak Architectural Inventory (INP)	Artifacts restoration training (Phnom Penh Museum)	Rubbing & stamping techniques (Phnom Penh Museum)	Preventive archaeology training	Achaeological drawing computer techniques	Language Intensive Training French & English (IFL)
Pavy LAKONGMANY					X				
Kolakanh CHANTHAKOUN	X	X							
Olay VANH					X				
Khaman CHANTHAKHOUN		X							
Private Staff – Labor force for the Eastern Porch restoration field school									
Mr. PAD	X								
Mr. CHOON	X								
Mr. KHAM LAR	X								
Mr. KHAM CHOY	X								
Mr. SING THONG	X								
Mr. SOM PHONG	X								
Mr. NOO	X								
Mr. PHAI	X								
Mr. LAIR	X								
Mr. DEARN	X								
Mr. XIENG	X								
Mr. PEEN	X								
Mr. KHAMMANY	X								
Mr. SOULATH	X								
Mr. KEE	X								
Mr. KHÔ (A)	X								
Mr. PHETSALA	X								
Mr. KEONANG	X								
Mr. KEOSO	X								
Mr. AR	X								
Mr. SOUBANH	X								
Mr. NOID	X								

Name	Eastern porch restoration field school (EFEO)	Nong Din Chi excavation field school (EFEO)	International students workshop	Champasak Architectural Inventory (INP)	Artifacts restoration training (Phnom Penh Museum)	Rubbing & stamping techniques (Phnom Penh Museum)	Preventive archaeology training	Archaeological drawing computer techniques	Language Intensive Training French & English (IFL)
Mr. LAR	X								
Mr. LO	X								
Private Staff – Labor force for the Nong Din Chi excavation field school									
Mr. SAKHONE		X							
Mr. CHAN		X							
Mr. KHÔ (B)		X							
Mr. SÔ		X							
Mr. VELLE		X							
Mr. DENG		X							
Mr. MAI		X							
Mr. BIO		X							
Mr. MI		X							
Mr. FÊD		X							
Mr. SON		X							
Mr. CHONG		X							
Mr. VANG		X							
Mr. JAET		X							
Mr. NONE		X							
Mr. PHAT		X							
Mr. TOUALE		X							
Mr. DOUAN		X							
Mr. SOMSAK		X							
Mr. MEO		X							
Mr. LÊ		X							
Mr. VIENG		X							
Mr. SI		X							
Mr. KATH		X							

4.7. Récapitulatif des salaires des ouvriers et primes au personnel

TOTAL	VatPhou Office Staff											Private staff			TOTAL	Total Prev 39 000 133,3%	
	Inventory	Scientific seminar	Tourism program	Museum	Itinerant exhibition	Preventiv archaeo	Eastern porch	Nong Din Chi	Student workshop	Staff training	Administ	Labors 6411	Labors 6412	Other Private			
	6111	6112	6212	6221	6222	6322	6411	6412	6421	6422	6511	23 396,65	28 046,80				
1 640,22	537,54	133,95	2 011,88	360,00	200,22	10 756,82	5 295,19	649,57	387,57	1 961,22	18 145,95	9 216,09	684,76	51 980,98			
3,16%	1,03%	0,26%	3,87%	0,69%	0,39%	20,69%	10,19%	1,25%	0,75%	3,77%	34,91%	17,73%	1,32%	100,00%			
2014																	
N°	2014	1 440,00	0,00	0,00	51,06	360,00		1 667,95	504,00	0,00	0,00	0,00	3 035,04	2 004,80	583,20	9 646,05	2014
15	04/01/14	1 440,00															6111
46	04/08/14					360,00							645,98				6222
92	05/05/14												977,39				6411
126	06/02/14													537,92			6411
171	24/06/14												838,56				6412
214	19/08/14																6411
231	27/08/14							1 667,95	504,00								6412
262	09/01/14																6411
286	09/09/14												224,16				6411
341	26/09/14														291,60		6221
407	24/10/14				51,06											291,60	6221
424	11/10/14																6221
510	12/04/14												348,95				6411
644	22/12/14													1 020,01			6412
658	24/12/14													446,87			6412
2015																	
N°	2015	200,22	0,00	133,95	947,08	0,00	200,22	2 746,63	2 737,01	649,57	302,45	918,91	4 650,25	2 313,84	0,00	15 800,13	2015
70	09/01/15												569,10				6411
102	24/02/15												133,55				6411
133	03/03/15								440,44								6412
160	19/03/15																6422
162	19/03/15											151,26					6422
242	12/05/15				160,88							151,19					6422
320	29/05/15													2 313,84			6221
347	02/06/15																6412
357	05/06/15																6511
391	12/06/15								37,54171				344,19301				6511
397	12/06/15												574,71211				6412
412	16/06/15								2259,03	619,5381							6421
416	16/06/15																6412
418	17/06/15	200,2225											631,0143				6411
422	17/06/15																6111
426	17/06/15																6411
448	18/06/15																6411
453	19/06/15																6412
461	22/06/15																6322
475	22/06/15					200,2225											6421
487	21/07/15																6411
513	04/08/15																6411
568	10/08/15				51,08								441,5454				6221
569	10/08/15				45,40								902,4162				6221
570	10/08/15				34,05												6221
648	09/10/15				487,37												6221
711	24/11/15				168,30												6221
713	24/11/15			133,95													6212
733	03/12/15												823,51				6411
2016																	
N°	2016	0,00	0,00	0,00	176,32	0,00	0,00	3 506,63	2 054,18	0,00	85,12	559,96	10 460,66	4 897,45	101,56	21 841,89	2016
14	08/01/16												823,31				6411
120	02/09/2016												824,83				6411
266	23/03/16																6422
291	29/03/16																6422
313	30/03/16																6411
410	06/05/16												817,27				6411
414	06/05/16												1 504,79				6411
473	31/05/16												990,36				6511
494	31/05/16																6412
511	31/05/16												483,63				6412
521	31/05/16													836,29			6412
529	31/05/16													1 357,54			6412
560	10/06/16													1 552,29			6412
566	13/06/16													1 151,33			6412
587	08/07/16																6412
604	02/08/16												1 386,33				6411
639	22/08/16												832,13				6411
673	09/09/16												578,64				6411
688	20/09/16																6411
722	03/10/16																6221
738	01/11/16																6411
763	22/11/16																6111
838	12/12/16																6511
839	12/12/16												21,81				6511
848	12/12/16												54,52				6221
849	12/12/16																6221
919	20/12/16												884,65				6411
2017																	
N°	2017	0	537,535	0	837,4128	0	0	2835,614	0	0	0	482,34581	0	0	0	4 692,91	2017
80	27/02/17							2 835,61									6411
190	31/05/17				608,67												6221
194	31/05/17																6511
239	22/06/17		537,54										482,35				6112
241	22/06/17				228,74												6221
		6111	6112	6212	6221	6222	6322	6411	6412	6421	6422	6511	6411	6412			

4.8. Complément d'information relatif à la convention avec l'EFEO

4.8.1. Cadre de la convention entre le SAGV et l'EFEO

L'EFEO assure une mission de direction scientifique du projet FSP. Cette mission a fait l'objet d'une convention cadre signée entre la direction générale de l'EFEO à Paris et le SAGV le 20 décembre 2013. Cette convention prévoit qu'un concours financier, fixé à hauteur maximale de 35 000 euros, sera alloué à l'EFEO de façon à lui permettre de mettre en œuvre directement certaines dépenses, afin que l'EFEO puisse réaliser directement certains achats, depuis Paris, Vientiane ou l'un des différents centres EFEO. La coordination des missions prévues dans cette convention est déléguée au centre EFEO de Vientiane.

4.8.2. Traitement des dépenses effectuées par l'EFEO dans la comptabilité du FSP

D'un point de vue comptable, l'EFEO a été initialement assimilé à un fournisseur de services. La facturation de l'EFEO pour les dépenses effectuées pendant l'année 2014 a figuré dans la catégorie des sous-traitants, bureaux d'études et consultants (catégorie 5). En réalité, le cas de l'EFEO est particulier, car l'institution ne facture pas le temps de travail de ses experts. L'Ecole ne perçoit pas de marge et ne répercute que le coût direct des achats qu'elle effectue pour la mise en œuvre du projet. A partir de la deuxième année du projet, le SAGV a considéré qu'il serait plus juste de ne pas traiter les dépenses de l'EFEO comme des honoraires, mais de les ventiler en fonction de leur nature réelle : frais de transports, per diem, achats de matériels pour les chantiers ou les formations, etc. Un report plus précis des dépenses a donc été mis en place.

En pratique, l'EFEO demande des avances au SAGV, au mois une fois par an, pour effectuer les achats qui sont sous sa responsabilité. Le siège de l'EFEO à Paris centralise les dépenses des différents centres. Ont notamment participé au projet des experts de l'EFEO venant de Paris, Vientiane, Phnom Penh, Siem Reap, Pondichery. Une fois par an, au premier trimestre, la direction de l'EFEO envoie au SAGV le récapitulatif des dépenses effectuées l'année précédente, dont le montant est alors intégré dans la comptabilité du projet FSP et vient en déduction des avances effectuées.

La correspondance entre la comptabilité provenant de l'EFEO et les dépenses transcrites dans la comptabilité du SAGV est assurée au niveau des montants exprimés en dollars, vu que les avances sont faites à partir du compte en dollars. En revanche, une fois traduits en euros ces montants peuvent contenir des variations, à cause des différences de méthodes comptables entre l'EFEO et le SAGV. En effet, l'EFEO applique les règles de taux de change de l'administration française, basés sur le taux officiel de la chancellerie. Tandis que le SAGV applique le taux de change bancaire réel, appliqué lors de la réception de chaque tranche de subvention envoyée par l'ambassade.

4.8.3. Récapitulatif des dépenses facturées par l'EFEO au FSP

Le total des dépenses facturées par l'EFEO pendant toute la durée du projet s'élève à 24 176,13 dollars, ce qui est donc inférieur au plafond fixé dans la convention cadre. Ce moindre montant s'explique parce qu'au fil du temps la responsable du centre EFEO de Vientiane a considéré qu'il était plus pratique et plus rapide de faire financer autant que possible les dépenses demandées par l'EFEO directement par le SAGV, plutôt que de les faire transiter par le siège de l'EFEO à Paris, qui doit ensuite les refacturer. L'historique des facturations de

l'EFEO au FSP montre bien que celles-ci ont baissé au cours du temps, alors même que l'activité a augmenté. De plus en plus de dépenses demandées par l'EFEO ont été payées directement par le SAGV et n'apparaissent donc pas dans la refacturation transmise par l'Ecole. Les dépenses restant payées directement par l'Ecole ont concerné essentiellement les frais des experts venant de France, ou des autres centres EFEO comme Pondichéry par exemple, ainsi que certains achats de produits spécifiques pour la conservation des collections archéologiques.

Une simulation de gestion prévisionnelle réalisée en mai 2014 avait estimé que le copilotage de l'EFEO portait au total sur un montant d'activité évalué à environ 150 000 euros¹, soit 40% du budget FSP. Cela montre que la place de l'EFEO dans le projet est bien plus importante que ne le reflètent les facturations adressées par Paris.

Le récapitulatif des dépenses facturées par l'EFEO au FSP est détaillé dans le tableau ci-après :

<i>Opération</i>	<i>Date</i>	<i>Débit (USD)</i>	<i>Crédit (USD)</i>	<i>Solde (USD)</i>
Avance SAGV	23/04/2014		10 000,00	10 000,00
Facture EFEO ²	28/04/2015	14 930,86		- 4 930,86
Solde SAGV	28/04/2015		4 930,86	0,00
Avance SAGV	29/05/2015		5 000,00	5 000,00
Facture EFEO ³	14/03/2016	3 650,72		1 349,28
Avance SAGV	31/05/2016		3 000,00	4 349,28
Facture EFEO ⁴	27/02/2017	3 462,55		886,73
Facture EFEO ⁵	16/05/2017	2 132,00		- 1 245,27
TOTAL		24 176,13		

¹ Coûts directs, non compris les coûts salariaux des chercheurs.

² La facturation de l'EFEO pour l'année 2014 a été reçue au premier trimestre 2015 et saisie dans la comptabilité du FSP le 28/04/2015 (lignes 212 à 220).

³ La facture pour l'année 2015 a été saisie dans la comptabilité du FSP le 14/03/2016 (lignes 177 à 184).

⁴ La facture pour l'année 2016 a été saisie dans la comptabilité du FSP le 27/02/2017 (lignes 63 à 76).

⁵ La facture de clôture du projet a été saisie dans la comptabilité du FSP le 16/05/2017 (lignes 148 à 153).

4.9. Décisions relatives à l'application des per diem



Lao People's Democratic Republic
Peace Independence Democracy Unity Prosperity
Ministry of Information Culture and Tourism

Vat Phou Champasak
World Heritage Office

Règles d'utilisation des per diem dans le cadre des projets français (FSP, AFD...)

En l'absence de dispositions spécifiques prévues dans le cadre d'un marché ou d'un contrat, les per diem relatifs aux déplacements des experts ou agents missionnés par le SAGV pour réaliser les actions prévues dans le cadre des projets français (FSP, AFD...) seront calculés selon les dispositions suivantes.

A. Personnel administratif ou assimilé venant de France ou d'un autre pays

A1. Missions de moins de 15 jours, réalisées au Laos ou dans les pays riverains, par des experts venant de France : Par extension, sont applicables à tous les experts, quel que soit leur statut, les dispositions de l'arrêté du 18 septembre 2013 du ministère français de l'économie et des finances fixant les conditions et les modalités de règlement des frais occasionnés par les déplacements temporaires des personnels civils de l'Etat. Cette disposition s'applique aussi aux experts missionnés venant d'un autre pays, à l'exception du Laos et pays riverains.

A2. Missions de plus de 15 jours, réalisées au Laos ou dans les pays riverains, par des experts venant de France : 60 % du tarif exposé au point 1 ci-dessus. Cette disposition s'applique aussi aux experts venant d'un autre pays, à l'exception du Laos et pays riverains.

A3. Missions de moins de 15 jours, réalisées au Laos ou dans les pays riverains, par des experts français ou étrangers résidant au Laos ou dans l'un des pays riverains : 60 % du tarif exposé au point 1 ci-dessus.

A4. Missions de plus de 15 jours, réalisées par des experts français ou étrangers résidant au Laos ou dans les pays riverains y compris les étudiants stagiaires (les stagiaires sont supposés louer un logement et sont considérés comme résidents pour le présent règlement) : 30% du tarif exposé au point 1 ci-dessus.

A5. Conformément aux règles ministérielles, lorsqu'il s'avère difficile de trouver une nuitée d'hôtel présentant des qualités normales de décence et/ou sécurité pour les prix indiqués dans le règlement, dans ce cas l'agent concerné pourra demander à bénéficier du régime des frais réels (remboursement sur facture).

B. Personnel administratif ou assimilé de la RDP Lao

B1. Les missions réalisées par le personnel administratif ou assimilé de la RDP Lao relèvent de l'application du règlement administratif du ministère des finances de la RDP Lao, en date du 5 janvier 2010.

B2. Compte tenu de l'inflation, lorsqu'il s'avère difficile de trouver une nuitée d'hôtel présentant des qualités normales de décence et/ou sécurité pour les prix indiqués dans le règlement, dans ce cas l'agent concerné pourra demander à bénéficier du régime des frais réels (remboursement sur facture). L'agent devra avoir préalablement sollicité l'approbation du directeur du SAGV sur le montant du prix demandé.

B3. Compte tenu de l'étendue du district de Champasak, il est précisé que les déplacements réalisés pour le compte du projet au sein du district (hors de la zone du monument de Vat Phu), comprenant au moins un repas pris en dehors du lieu de travail, feront l'objet d'un per diem au même tarif que les déplacements effectués au sein du reste de la Province.

B4. Etant constaté que le règlement du ministère des finances Lao ne prévoit pas d'indemniser les frais d'usage des véhicules personnels, et compte tenu que des personnes doivent se déplacer pour la mise en œuvre des projets soutenus par la France et qu'un seul véhicule de service ne suffit pas, le projet remboursera un forfait pour prendre en compte l'amortissement et l'entretien de façon que les agents puissent utiliser leur véhicule personnel. Ce forfait est fixé à 500 kips par km pour les motocyclettes et 1000 kips par km pour les voitures.

Fait à Champasak, le 16 décembre 2013



Khankham KENBOUTTA
Directeur du SAGV



Vat Phou Champasak World Heritage Office

ນວດທີ 05.
5.1.2016.

Amendment to the application of per diem rules in the framework of the French projects (FSP & AFD)

In pursuance of the administrative regulation established by the Ministry of Finance of the Lao P.D.R., n°2066, dated 25 June 2015, that has entered into force on 01 October 2015,

The director of the Vat Phou Champasak World Heritage Site Office decide to :

Article 1 : Amend the per diem rules to be applied in the framework of the French projects (FSP & AFD), previously adopted by the director of the Vat Phou Champasak World Heritage Site Office on 16 December 2013, in order the take into account the updated national administrative regulation mentioned above.

Article 2 : To proceed to this amendment, in the article B1 of the Office regulation dated 16 December 2013, the reference to the previous administrative regulation established by the Ministry of Finance of the Lao P.D.R. dated 5 January 2010, is replaced by the updated reference n°2066, dated 25 June 2015.

Article 3 : All other terms and conditions of the Office regulation dated 16 December 2013 are to remain in full force and effect

Article 4 : This decision enter into force with retroactive effect as of 01 October 2015.

Done in Champassak, on 30 December 2015

Oudomsy KEOSAKSITH
Director

ທາງ 185/ທ.ປ.ວ
 5/2016 5-2-2016

PerDiemTest Spreadsheet (Updated 2016-01-29, to take into account the Ministry of finance regulation n°2066, dated 25/06/2015)

PER DIEM WITH PERSONAL MOTORBIKE										
Places	Dontalat	Ancient City	Meaung Kg	Vat SangO	City Hall	Phaphin	Vat Tomo	Phu Mâlong	Pakse	Airport
Distance (km) one way	10	5	7	6	10	12	27	27	42	47
Distance return trip	20	10	14	12	20	24	54	54	84	94
Motorbike use	10,000	5,000	7,000	6,000	10,000	12,000	27,000	27,000	42,000	47,000
Meal	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000
Total per diem	60,000	55,000	57,000	56,000	60,000	62,000	77,000	77,000	92,000	97,000
Petrol vol 1l/15 km	1.3	0.7	0.9	0.8	1.3	1.6	3.6	3.6	5.6	6.3
Petrol cost	13,333	6,667	9,333	8,000	13,333	16,000	36,000	36,000	56,000	62,667
River cross return trip							30,000			
Total additional cost	13,333	6,667	9,333	8,000	13,333	16,000	66,000	36,000	56,000	62,667
TOTAL COST	73,333	61,667	66,333	64,000	73,333	78,000	143,000	113,000	148,000	159,667

PER DIEM WITH PERSONAL CAR										
Places	Dontalat	Ancient City	Meaung Kg	Vat SangO	City Hall	Phaphin	Vat Tomo	Phu Mâlong	Pakse	Airport
Distance (km) one way	10	5	7	6	10	12	27	27	42	47
Distance return trip	20	10	14	12	20	24	54	54	84	94
Car use	20,000	10,000	14,000	12,000	20,000	24,000	54,000	54,000	84,000	94,000
Meal	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000
Total per diem	70,000	60,000	64,000	62,000	70,000	74,000	104,000	104,000	134,000	144,000
Petrol vol 1l/10 km	2.0	1.0	1.4	1.2	2.0	2.4	5.4	5.4	8.4	9.4
Petrol cost	20,000	10,000	14,000	12,000	20,000	24,000	54,000	54,000	84,000	94,000
River cross return trip							30,000			
Total additional cost	20,000	10,000	14,000	12,000	20,000	24,000	84,000	54,000	84,000	94,000
TOTAL COST	90,000	70,000	78,000	74,000	90,000	98,000	188,000	158,000	218,000	238,000



4.10. Liste d'inventaire des biens d'équipement acquis pendant le projet

Date	Num Inventaire	Designation	Emplacement du materiel	Num ligne du journal	Code compta	Fournisseur	Montant dollars	Montant Kips
28/04/2014	/FSP2014-24/001	notebook asus n550	Bureau Architectes	75	6411.2	ADVICE SHOP - PAKSE	1216,740	9771610
19/06/2014	/FSP2014-24/002	4 tables	Bureau Consultants	162	6421.2	Tables and Chairs - CANON SHOP	333,541	2680000
19/06/2014	/FSP2014-24/003	8 chaises	Bureau Consultants	162	6421.2	Tables and Chairs - CANON SHOP	333,541	2680000
01/09/2014	/FSP2014-24/004	asus x451c	Bureau Consultants	266	6421.2	Laptop + imprimante+calculatrice	821,567	6598000
01/09/2014	/FSP2014-24/005	epson l555	Bureau Consultants	266	6421.2	Laptop + imprimante+calculatrice	821,567	6598000
01/09/2014	/FSP2014-24/006	calculatrice	Bureau Consultants	266	6421.2	Laptop + imprimante+calculatrice	821,567	6598000
18/09/2014	/FSP2014-24/007	6 armoires	Bureau du musee (stockage livres)	310	6221.2	SILISOUMBOUN Canon pakse shop	1714,680	13762000
18/09/2014	/FSP2014-24/008	8 bureaux	Bureau du musee	310	6221.2	SILISOUMBOUN Canon pakse shop	1714,680	13762000
19/09/2014	/FSP2014-24/009	external hard disk 1To	Bureau du musee	323	6221.2	LAOCOM SHOP PAKSE	85,780	689000
23/09/2014	/FSP2014-24/010	13 Chaises pour le musee	Bureau du musee	329	6221.2	CHAISES POURMUSEE OFFICE	323,710	2600000
01/10/2014	/FSP2014-24/011	Materiels de Levage	Entrepot du musee	353	6221.2	Materiels pour musee - equipement de levage - palan/courroies/rd	332,000	
17/10/2014	/FSP2014-24/012	Video Projector - epson eb x24	Administration / Salle de Formation	386	6421.2	videoprojector + screen	904,083	7153500
17/10/2014	/FSP2014-24/013	System Audio pour salle de reunion	Administration / Salle de Formation	387	6421.2	Audio system microphones	1081,145	8555000
17/10/2014	/FSP2014-24/014	Fixation plafond pour projecteur	Administration / Salle de Formation	394	6421.2	fixation plafond	31,117	250000
22/10/2014	/FSP2014-24/015	Metres Ruban	Entrepot du musee	400	6221.2	Metres - 5m et 3m	5,890	47500
10/11/2014	/FSP2014-24/016	laser mesure	Entrepot du musee	426	6412.2	achats equipement de mesure - Laser + piles	161,340	1300000
22/12/2014	/FSP2014-24/017	5 brouettes chantier archeo	Salle de stockage - Archeo	646	6412.2	Achats materiels - brouettes	85,436	687500
22/12/2014	/FSP2014-24/018	Niveau de chantier	Entrepot du musee	647	6412.2	niveau de chantier	4,971	40000
17/05/2016	/FSP2014-24/019	Scanner sur Pied A3	Bureau Consultants	444	6111.2	Cost of Scanner A3 - ITZone Computer - Ubonratchatani (Thailand)	796,340	
02/06/2016	/FSP2014-24/020	scanner A plat A4	Bureau consultants	534	6221.2	Canon Scan LIDE A4 - Canon Shop Pakse - Invoice dated 01/02/20	97,580	

4.11. Sigles et abréviations

AFD Agence française de développement
 BCEL Banque pour le commerce extérieur laotien
 EFEO Ecole française d'extrême orient
 ETI Expert technique international
 FSP Fonds de solidarité prioritaire
 IFL Institut français du Laos
 LAK Kip (Laos)

MICT Ministère de l'information de la culture et du tourisme
 PCG Plan comptable général
 SAGV Service de gestion et d'aménagement de Vat Phu
 SCAC Service de coopération et d'action culturelle
 THB Bath (Thaïlande)
 UNESCO Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture
 USD Dollars (Etats-Unis)

TABLE DES MATIERES

1. BILAN SYNTHETIQUE	p.	2
1.1.- Eléments de cadrage	p.	2
1.1.1.- <i>Rappel du cadre général du projet</i>	p.	2
1.1.2.- <i>Management de la subvention</i>	p.	2
1.1.3.- <i>Informations générales sur la comptabilité du projet</i>	p.	2
1.2.- Tableau de synthèse du bilan général à fin juin 2017 par composante et sous-composante et synthèse des catégories de dépenses	p.	3
1.3.- Tableaux détaillés du bilan par actions et catégories de dépenses	p.	4
1.3.1.- <i>Bilan total à fin juin 2017 depuis le début du projet</i>	p.	4
1.3.2.- <i>Dépenses du premier semestre 2017 seulement</i>	p.	5
1.3.3.- <i>Rappel des dépenses de l'année 2016 seulement</i>	p.	6
1.3.4.- <i>Rappel dépenses des années 2015 et 2014</i>	p.	6
1.4.- Observations sur l'exécution des dépenses et l'avancement du projet	p.	8
1.4.1.- <i>Trésorerie du projet</i>	p.	8
1.4.2.- <i>Comptes de charges</i>	p.	8
1.4.3.- <i>Catégories de dépenses</i>	p.	8
2. GRAND LIVRE DES COMPTES	p.	10
2.1.- Comptes de trésorerie	p.	10
2.1.1.- <i>Rapprochement entre la trésorerie du projet et les relevés de compte bancaire</i>	p.	10
2.1.2.- <i>Compte banque, avances et livres de caisse</i>	p.	10
2.1.3.- <i>Suivi des alimentations et retraits de caisse en kips</i>	p.	14
2.2.- Comptes de charges	p.	14
3. JOURNAL COMPTABLE DU PREMIER SEMESTRE 2017	p.	20
4. ANNEXE COMPTABLE	p.	28

4.1.- Organisation et méthodes comptables	p.	28
4.1.1.- <i>Système comptable</i>	p.	28
4.1.2.- <i>Plan comptable</i>	p.	28
4.1.3.- <i>Règles de saisie du journal comptable et justificatifs</i>	p.	28
4.1.4.- <i>Gestion de la trésorerie et prise en compte du taux de change euro/dollar</i>	p.	29
4.1.5.- <i>Gestion des changes dollar/kip ou dollar/bath</i>	p.	29
4.1.6.- <i>Remboursement en dollars des factures libellées en euros</i>	p.	29
4.1.7.- <i>Gestion du risque de change dans l'exécution des contrats</i>	p.	30
4.2.- Règles de comptabilité générale spécifiques au projet	p.	31
4.2.1.- <i>Définitions</i>	p.	31
4.2.2.- <i>Règles applicables aux équipements</i>	p.	31
4.2.3.- <i>Règlementation des per diem</i>	p.	31
4.3.- Règles d'affectation analytique	p.	32
4.3.1.- <i>« L'accessoire suit le principal »</i>	p.	32
4.3.2.- <i>Règle du fait générateur</i>	p.	32
4.4.- Rappel du budget prévisionnel	p.	32
4.4.1.- <i>Premier budget prévisionnel établi au démarrage du projet FSP</i>	p.	33
4.4.2.- <i>Dernier budget prévisionnel réajusté au comité de pilotage du 20 mai 2016</i>	p.	34
4.5.- Récapitulatif des contrats passés avec des experts et consultants	p.	35
4.6.- Récapitulatif des formations réalisées dans le cadre du FSP	p.	36
4.6.1.- <i>Liste des programmes de formation réalisés dans le cadre du FSP</i>	p.	37
4.6.2.- <i>Liste des personnels ayant participé aux chantiers ou aux principales formations</i>	p.	38
4.7.- Récapitulatif des salaires des ouvriers et primes au personnel	p.	42
4.8.- Complément d'information relatif à la convention avec l'EFEO	p.	43
4.8.1.- <i>Cadre de la convention entre le SAGV et l'EFEO</i>	p.	43
4.8.2.- <i>Traitement des dépenses effectuées par l'EFEO dans la comptabilité du FSP</i>	p.	43
4.8.3.- <i>Récapitulatif des dépenses facturées par l'EFEO au FSP</i>	p.	43
4.9.- Décisions relatives à l'application des per diem	p.	45
4.10.- Liste d'inventaire des biens d'équipement acquis pendant le projet	p.	48
4.11.- Sigles et abréviations	p.	48

Document réalisé par :
World Heritage Site Office of Vat Phou Champasak
B.P. 3, Champasak Province, Lao P.D.R.

Tel : (00) 856 30 55 34 50 41
<http://www.vatphou-champassak.com/>

Imprimé à Vientiane
Juillet 2017